

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΠΕΜΠΤΗΣ 16 ΙΟΥΛΙΟΥ 1998

(98/C 292/04)

ΜΕΡΟΣ I

Διεξαγωγή της συνεδρίασης

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. HOFF

Αντιπροέδρου

(Έναρξη της συνεδρίασης στις 10 π.μ.)

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών

Οι κ.κ. Wibe, Schnellhardt και Corrie γνωστοποίησαν ότι ήταν παρόντες χθες, αλλά τó όνομά τους δεν περιλαμβάνεται στον κατάλογο παρουσίας.

Παρεμβαίνουν:

— ο κ. Janssen van Raay ο οποίος, επανερχόμενος στην παρέμβαση την οποία έκανε την προηγούμενη στην αρχή της συνεδρίασης (Μέρος I, σημείο 1), εκφράζει τις ευχαριστίες του προς τους κοσμήτορες που δέχθηκαν την αίτησή του σχετικά με την νομιμότητα του συστήματος που θέσπισε το Προεδρείο, όσο αφορά την πειθαρχία στις ψηφοφορίες και τις οικονομικές συνέπειες που αυτό συνεπάγεται· ευχαριστεί παράλληλα τον κ. Falconer για τις προσπάθειες που κατέβαλε για την επανεξέταση του θέματος·

— ο κ. Rübzig ο οποίος, για την ώρα των ερωτήσεων προς την Επιτροπή (ΣΠ της 14.7.1998, Μέρος I, σημείο 30)·

— η κ. Hardstaff η οποία ανακοινώνει ότι ήταν παρούσα χθες και ότι ήθελε να λάβει μέρος στις δυο πρώτες ψηφοφορίες με ονομαστική κλήση στην αρχή της συνεδρίασης (μέρος I, σημείο 4), αλλά το όνομά της δεν περιλαμβάνεται στο παράρτημα των συνοπτικών πρακτικών· διευκρινίζει δε ότι εν προκειμένω ήφρισε κατά.

Τα συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται.

*
* *

Παρεμβαίνουν:

— η κ. González Álvarez η οποία, αφού υπενθυμίζει ότι κατά τη συνεδρίαση της 18ης Ιουνίου 1998, το Κοινοβούλιο ενέκρινε ψήφισμα σχετικά με τις θανατικές ποινές που επιβλήθηκαν στην Ισημερινή Γουινέα (ΣΠ της ημερομηνίας αυτής, Μέρος II, σημείο 10 β)), ανακοινώνει ότι χθες απεβίωσε στη φυλακή ο αρχηγός της εθνότητας Bubi· υπενθυμίζει τις άλλες συνθήκες διαβίωσης στους τόπους κράτησης του, καθώς και όλων των άλλων φυλακισμένων, και ζητεί από την κ. Πρόεδρο να παρέμβει προς τις αρχές αυτής της χώρας για να γίνει σχετική έρευνα (Η κ. Πρόεδρος της απαντά ότι θα διαβιβάσει την αίτηση αυτή στο Προεδρείο του Κοινοβουλίου)·

— ο κ. Morris ο οποίος, αφού υπενθυμίζει ότι χθές το βράδυ κατά την ώρα των ερωτήσεων προς το Συμβούλιο δεν κατέστη

δυνατό να εξεταστεί η ερώτησή του αριθ. 27 σχετικά με τις θρησκευτικές διώξεις στην Σαουδική Αραβία, υπενθυμίζει ότι πέντε καταδικασμένοι σε θάνατο λόγω αποστασίας κρατούνται στις φυλακές της χώρας αυτής· ζητεί από την κ. Πρόεδρο να διαβιβάσει επειγόντως στις αρχές της Σαουδικής Αραβίας έκκληση για ελεησέκεια (Η κ. Προεδρεύουσα προτείνει στον ομιλητή να διαβιβάσει γραπτώς την αίτηση αυτή στον Πρόεδρο του Κοινοβουλίου)·

— η κ. Ferrer για να υποστηρίξει την αίτηση της κ. González Álvarez·

— ο κ. Smith ο οποίος, αφού υπενθυμίζει ότι η κυβέρνηση της Νότιας Κορέας ζήτησε τη σύλληψη 55 συνδικαλιστών, ζητεί από τον Πρόεδρο του Κοινοβουλίου να παρέμβει προς την κυβέρνηση αυτή και να της γνωστοποιήσει την αντίθεση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

2. Εργασίες της Επιτροπής Αναφορών (1997-1998) — Τροποποίηση του άρθρου 156 του Κανονισμού του Κοινοβουλίου (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την εξέταση, σε κοινή συζήτηση, τριών εκθέσεων.

Ο κ. Fontana παρουσιάζει την έκθεσή του, εξ ονόματος της Επιτροπής Αναφορών, σχετικά με τις εργασίες της Επιτροπής Αναφορών κατά το κοινοβουλευτικό έτος 1997-1998 (A4-0250/98).

Ο κ. Ford, αναπληρωτής του εισηγητή, παρουσιάζει την έκθεση του κ. Evans, εξ ονόματος της Επιτροπής Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυλιών, σχετικά με την τροποποίηση του άρθρου 156, παράγραφος 3, του Κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου όσον αφορά το δικαίωμα αναφοράς (A4-0209/98).

Ο κ. Wibe παρουσιάζει την έκθεσή του, εξ ονόματος της Επιτροπής Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυλιών, σχετικά με την τροποποίηση του άρθρου 156 του Κανονισμού (Δικαίωμα αναφοράς) (A4-0158/98).

Παρεμβαίνουν οι κυρίες Thors, συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής Αναφορών, Schmidbauer, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, οι κ.κ. Perry, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Vallné, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Hyland, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, Gutiérrez Díaz, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Tamino, εξ ονόματος της Ομάδας V, Novo Belenguer, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, Striby, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN, Amadeo, μη εγγεγραμμένος, Smith, Brendan P. Donnelly, Εφραϊμίδης, οι κυρίες Kuhn, Ferrer και Palacios Valler-sundi.

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. HAARDER

Αντιπρόεδρος

Παρεμβαίνουν η κ. Banotti και ο κ. Oreja, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημεία 4 (A4-0209 και 0158/98) και 26 (A4-0250/98).

3. Έκθεση δραστηριότητας του Ευρωπαϊού Διαμεσολαβητή (1997) — Πρόσβαση του κοινού στα έγγραφα (ειδική έκθεση του Ευρωπαϊού Διαμεσολαβητή) — Τροποποίηση του άρθρου 161 του Κανονισμού του Κοινοβουλίου (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση τριών εκθέσεων.

Πριν από την κοινή συζήτηση ο κ. Söderman, Ευρωπαίος Διαμεσολαβητής, παρουσιάζει την έκθεση δραστηριότητας που συνέταξε καθώς και την ειδική του έκθεση.

Ο κ. Newman παρουσιάζει την έκθεσή του, εξ ονόματος της Επιτροπής Αναφορών, σχετικά με την ετήσια έκθεση για τις δραστηριότητες του Ευρωπαϊού Διαμεσολαβητή κατά το 1997 (C4-0270/98) (A4-0258/98).

Η κ. Thors παρουσιάζει την έκθεσή της, εξ ονόματος της Επιτροπής Αναφορών, σχετικά με την ειδική έκθεση του Διαμεσολαβητή της Ευρωπαϊκής Ένωσης προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο μετά την ίδια πρωτοβουλία έρευνα για την πρόσβαση του κοινού στα έγγραφα (C4-0157/98) (A4-0265/98).

Ο κ. Crowley παρουσιάζει την έκθεσή του, εξ ονόματος της Επιτροπής Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυλιών, σχετικά με την τροποποίηση του άρθρου 161 του Κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου (A4-0416/97).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Gutiérrez Díaz, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Αναφορών, Ullmann, συντάκτης γνωμοδότησης της Νομικής Επιτροπής, η κ. Gradin, μέλος της Επιτροπής, οι κ.κ. Fayot, πρόεδρος της Επιτροπής Κανονισμού, ο οποίος ομιλεί επίσης εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Chanterie, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, De Clercq, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, οι κυρίες Ojala, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Hautala, εξ ονόματος της Ομάδας V, Leperre-Verrier, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, ο κ. Striby, μη εγγεγραμμένος, η κ. Schmidbauer, ο κ. Camisón Asensio, η κ. Thors, οι κ.κ. Sjöstedt και Παπακυριαζής.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. FONTAINE

Αντιπρόεδρος

Παρεμβαίνουν οι κυρίες Matikainen-Kallström και Banotti.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημεία 5 (A4-0416/97) και 27 (A4-0258 και 0265/98)

*
* *

Παρεμβαίνει ο κ. Galeote Quecedo ο οποίος υπενθυμίζει ότι ο ισπανός Υπουργός Εσωτερικών προέβη σε δήλωση σύμφωνα με την οποία οι δολοφονίες στη χώρα των Βάσκων αποτελούν, για όλη την Ευρώπη, απαράδεκτη προσβολή της δημοκρατίας και ζητεί από το Κοινοβούλιο να απευθύνει χαιρετισμό σε μια ομάδα δημοτικών συμβούλων από την χώρα των Βάσκων που έλαβε θέση στα θεωρεία (Η κ. Πρόεδρος καλωσορίζει τους επισκέπτες και συμμερίζεται τα όσα λέχθηκαν από τον ομιλητή).

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

Η κ. Πρόεδρος προβαίνει σε ηλεκτρονική ψηφοφορία ελέγχου (ψηφισαν 446 βουλευτές).

4. Τροποποίηση του άρθρου 156 του Κανονισμού του Κοινοβουλίου (ψηφοφορία)

Εκθέσεις Evans — A4-0209/98 και Wibe — A4-0158/98
(Απαιτείται ειδική πλειοψηφία)

α) A4-0209/98

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ:

Τροπολογία που εγκρίνεται: 1

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 5, 2, 4 με ΟΚ

Τροπολογία που καταπίπτει: 6

Τροπολογία που αποσύρεται: 3

Παρεμβάσεις:

— ο κ. Posselt επισημαίνει, πριν από την ψηφοφορία επί της τροπολογίας 5, ότι η τροπολογία αυτή ταυτίζεται με την τροπολογία 6.

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

τροπ. 4 (ELDR)

ψηφισαν:	476
υπέρ:	101
κατά:	362
αποχές:	13

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ:

Το Σώμα εγκρίνει την απόφαση (Μέρος II, σημείο 1 α)).

Οι νέες διατάξεις θα τεθούν σε ισχύ την πρώτη ημέρα της επόμενης περιόδου συνόδου.

β) A4-0158/98

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 και 2 όλες μαζί

Παρεμβάσεις:

— ο κ. Wibe, εισηγητής, παρεμβαίνει πριν από την ψηφοφορία για να επισημάνει ότι από τη γερμανική, ισπανική και γαλλική απόδοση δεν προκύπτει ότι τα όσα μνημονεύονται στην τροπ. 1 θα πρέπει να είναι γραπτά (η κ. Πρόεδρος του απαντά ότι θα ελεγχθούν οι διάφορες γλωσσικές αποδόσεις).

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ:

Το Σώμα εγκρίνει την απόφαση (*Μέρος II, σημείο 1 β*)).

Οι νέες διατάξεις θα τεθούν σε ισχύ την πρώτη ημέρα της επόμενης περιόδου συνόδου.

5. Τροποποίηση του άρθρου 161 του Κανονισμού του Κοινοβουλίου (ψηφοφορία)

Έκθεση Crowley — A4-0416/98
(Απαιτείται ειδική πλειοψηφία)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ:

Τροπολογία που εγκρίνεται: 1

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ:

Το Σώμα εγκρίνει την απόφαση (*Μέρος II, σημείο 2*).

Οι νέες διατάξεις θα τεθούν σε ισχύ την πρώτη ημέρα της επόμενης περιόδου συνόδου.

6. Εμπορία λιπασμάτων που περιέχουν κάδμιο ***I (ψηφοφορία)

Έκθεση Hautala — A4-0254/98
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΟΔΗΓΙΑΣ COM(98)0044 — C4-0109/98 — 98/0026(COD):

Τροπολογία που εγκρίνεται: 1

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (*Μέρος II, σημείο 3*).

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 3*).

7. Μηχανοκίνητα οχήματα που μεταφέρουν ορισμένα είδη ζώων ***I (ψηφοφορία)

Έκθεση Hautala — A4-0253/98
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΟΔΗΓΙΑΣ COM(97)0336 — C4-0339/97 — 97/0190(COD):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 4 όλες μαζί· 5 ΟΚ· 6· 7 με ΟΚ· 8 με ΟΚ· 9 με ΟΚ· 10 με ΗΨ (264 υπέρ, 204 κατά, 13 αποχές)· 11· 12 με ΗΨ (270 υπέρ, 192 κατά, 15 αποχές)· 13 με ΟΚ· 14 με ΟΚ· 15 με ΟΚ· 16· 17· 18 με ΗΨ (289 υπέρ, 178 κατά, 15 αποχές)· 19· 20· 21· 22· 23· 24

Χωριστές ψηφοφορίες: τροπ. 8, 10, 12, 14, 15, 17, 18, 19, 20, 21, 23, 24 (PPE)

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

τροπ. 5 (V):	
ψήφισαν:	483
υπέρ:	460
κατά:	9
αποχές:	14

τροπ. 7 (V):	
ψήφισαν:	483
υπέρ:	459
κατά:	9
αποχές:	15

τροπ. 8 (V):	
ψήφισαν:	477
υπέρ:	274
κατά:	182
αποχές:	21

τροπ. 9 (V):	
ψήφισαν:	482
υπέρ:	435
κατά:	32
αποχές:	15

τροπ. 13 (V):	
ψήφισαν:	488
υπέρ:	441
κατά:	33
αποχές:	14

τροπ. 14 (V):	
ψήφισαν:	487
υπέρ:	293
κατά:	174
αποχές:	20

τροπ. 15 (V):	
ψήφισαν:	488
υπέρ:	271
κατά:	197
αποχές:	20

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (*Μέρος II, σημείο 4*).

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 4*).

8. Ασφάλιση αστικής ευθύνης (4η οδηγία ασφάλισης αυτοκινήτων) ***I (ψηφοφορία)

Έκθεση Rothley — A4-0267/98
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΟΔΗΓΙΑΣ COM(97)0510 — C4-0528/97 — 97/0264(COD):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 29 όλες μαζί· 30 έως 36 όλες μαζί

Τροπολογία που απορρίπτεται: 37

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (*Μέρος II, σημείο 5*).

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 5).

9. Κατάσταση στο Κοσσυφοπέδιο (ψηφοφορία)
 Προτάσεις ψηφίσματος B4-0785, 0786, 0787, 0788, 0789, 0790/98
 (Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-0785, 0787, 0789 και 0790/98:

- κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
 Swoboda, Wiersma, Titley, Imbeni και Barón Crespo, εξ ονόματος της Ομάδας PSE
 von Habsburg, Pack, Oostlander, Σαρχής, Bianco και Posselt, εξ ονόματος της Ομάδας PPE
 Pasty, εξ ονόματος της Ομάδας UPE
 Cars, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR
 Lalumière, εξ ονόματος της Ομάδας ARE
 Carnero González

που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 1· 2· 3

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

αιτ. σκ. ΣΤ (ELDR):

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «με στόχο την αναγνώριση ... της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας»
 2ο μέρος: οι λέξεις αυτές

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 6).

(Οι προτάσεις ψηφίσματος B4-0786 και 0788/98 καταπίπτουν).

10. Ετήσια έκθεση του ENI (ψηφοφορία)

Έκθεση Fourçans — A4-0263/98
 (Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 4 με ΗΨ (237 υπέρ, 232 κατά, 8 αποχές)· 1· 2· 3· 8 με ΗΨ (232 υπέρ, 228 κατά, 14 αποχές)· 5

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 6 με ΗΨ (227 υπέρ, 236 κατά, 17 αποχές)· 7· 9 με ΗΨ (225 υπέρ, 233 κατά, 19 αποχές)

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Παρεμβάσεις:

— ο κ. Wolf, πριν από την ψηφοφορία επί της τροπολογίας 7, επ' αυτής της τροπολογίας.

Χωριστές ψηφοφορίες: αιτ. σκ. Ζ, παρ. 14 (I-EDN)

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

παρ. 15 (I-EDN):
 ψήφισαν: 487
 υπέρ: 422
 κατά: 32
 αποχές: 33

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 7).

11. Νέα διαδικασία συναπόφασης μετά το Άμστερνταμ (ψηφοφορία)
 Έκθεση Manzella — A4-0271/98
 (Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 3· 1

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 7 με ΗΨ (219 υπέρ, 259 κατά, 6 αποχές)· 9 με ΗΨ (161 υπέρ, 284 κατά, 34 αποχές)· 8· 2 με ΗΨ (200 υπέρ, 251 κατά, 20 αποχές)

Τροπολογίες που αποσύρονται: 4, 5, 6

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά, η παράγραφος 6 ii) με ΗΨ (251 υπέρ, 218 κατά, 10 αποχές) και η παράγραφος 6 iii) (1ο μέρος) με ΗΨ (266 υπέρ, 199 κατά, 5 αποχές).

Παρεμβάσεις:

— ο εισηγητής επί της τροπολογίας 8.

Χωριστές ψηφοφορίες: παρ. 6 i) (ARE), παρ. 6 ii), παρ. 6 iii) (ARE, PSE)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

παρ. 2 (ARE):

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τη λέξη «δομημένου»
 2ο μέρος: η λέξη αυτή

παρ. 6 iii) (UPE):

1ο μέρος: έως «μέχρι επαρκή υποστήριξη»
 2ο μέρος: υπόλοιπο

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 8).

12. Εφαρμογή της συνθήκης του Άμστερνταμ: συνέπειες των ενισχυμένων συνεργασιών (ψηφοφορία)
 Έκθεση Frischenschlager — A4-0257/98
 (Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 1 με ΗΨ (183 υπέρ, 247 κατά, 31 αποχές)· 2 με ΟΚ· 3 με ΟΚ

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά, με την εξαίρεση της παραγράφου 12 που απορρίπτεται.

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

Παρεμβάσεις:

— ο εισηγητής, πριν από την ψηφοφορία επί της τροπολογίας 2, επί των παραγράφων 10, 11 και 12 τις οποίες θεωρεί συμβιβαστικά κείμενα και για τις οποίες εκφράζει την επιθυμία να μην τροποποιηθούν.

Χωριστές ψηφοφορίες: αιτ. σκ. ΣΤ (UPE), παρ. 12 (PSE, PPE, UPE, ο κ. Iversen)· παρ. 14· παρ. 21 (UPE)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

αιτ. σκ. Γ (UPE):

1ο μέρος: έως «ανάγκες των κρατών μελών»

2ο μέρος: υπόλοιπο

παρ. 10 (UPE):

1ο μέρος: έως «ορισμένων προβλημάτων»

2ο μέρος: έως «των εφαρμογών της»

3ο μέρος: υπόλοιπο

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με OK:

παρ. 2 (I-EDN):

ψήφισαν:	484
υπέρ:	403
κατά:	52
αποχές:	29

τροπ. 2 (ELDR):

ψήφισαν:	486
υπέρ:	92
κατά:	369
αποχές:	25

τροπ. 3 (ELDR):

ψήφισαν:	488
υπέρ:	61
κατά:	403
αποχές:	24

Με OK (I-EDN), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα

ψήφισαν:	480
υπέρ:	372
κατά:	75
αποχές:	33

(Μέρος II, σημείο 9).

* * *

Η κ. Πρόεδρος προτείνει, επειδή ο χρόνος επείγει, να συνεχιστούν οι ψηφοφορίες.

Με ΗΨ (312 υπέρ, 113 κατά, 12 αποχές), το Σώμα εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του επ' αυτής της πρότασης.

Παρεμβαίνει ο κ. Killilea ο οποίος διαμαρτύρεται για την καθυστέρηση με την οποία άρχισε χθες και σήμερα η ώρα των ψηφοφοριών.

13. Πρόγραμμα δράσης για την ελεύθερη κυκλοφορία των εργαζομένων (ψηφοφορία)

Έκδοση Weiler — A4-0269/98

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 5· 1· 2· 3· 4

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Χωριστές ψηφοφορίες: αιτ. σκ. Δ, Θ, Ι, παρ. 2, 3 (UPE)· παρ. 5 (PPE)· παρ. 7, 10, 14, 15, 17, 21, 22, 24 (UPE)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

παρ. 26 (UPE):

1ο μέρος: εισαγωγική πρόταση και 1η παύλα

2ο μέρος: 2η παύλα

3ο μέρος: 3η παύλα

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με OK:

παρ. 4 (PPE)

ψήφισαν:	451
υπέρ:	267
κατά:	176
αποχές:	8

παρ. 7 (PPE)

ψήφισαν:	450
υπέρ:	232
κατά:	203
αποχές:	15

παρ. 9 (PPE)

ψήφισαν:	453
υπέρ:	262
κατά:	182
αποχές:	9

Με OK (PSE, PPE), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα

ψήφισαν:	461
υπέρ:	260
κατά:	186
αποχές:	15

(Μέρος II, σημείο 10).

Παρεμβαίνει ο κ. Wijnsenbeek για τη διεξαγωγή της ψηφοφορίας.

14. «Οικοδόμηση μιας βιώσιμης Ευρώπης» (ψηφοφορία)

Έκδοση Hulthén — A4-0233/98

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 11· 3 με ΗΨ (264 υπέρ, 141 κατά, 3 αποχές)

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 12 με ΗΨ (193 υπέρ, 214 κατά, 3 αποχές)· 2· 10· 9· 4· 5· 6· 7/αναδ.· 1 με ΟΚ· 8 με ΗΨ (192 υπέρ, 195 κατά, 22 αποχές)

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Χωριστές ψηφοφορίες: παρ. 10 (PPE)· 20 (UPE)· 36 (PPE, UPE)· 38, 39 (PPE)· 42, 43, 46 (UPE)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

αυτ. σκ. Β (UPE):

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τη λέξη «ριζικά»
2ο μέρος: η λέξη αυτή

παρ. 47 (UPE):

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «η μεταφορά ... ανάπτυξη και»
2ο μέρος: οι λέξεις αυτές

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

τροπ. 1 (V):

ψήφισαν:	422
υπέρ:	66
κατά:	352
αποχές:	4

παρ. 47 (1ο μέρος) (UPE):

ψήφισαν:	422
υπέρ:	414
κατά:	8
αποχές:	0

παρ. 47 (2ο μέρος) (UPE):

ψήφισαν:	416
υπέρ:	340
κατά:	72
αποχές:	4

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 11*).

* * *

Αιτιολογήσεις ψήφων:

Έκδοση Evans — A4-0209/98

- *προφορικές:* ο κ. Posselt
- *γραπτές:* οι βουλευτές Palacio Vallelersundi· Titley

Έκδοση Hautala — A4-0254/98

- *γραπτές:* ο κ. Rübig

Έκδοση Hautala — A4-0253/98

- *προφορικές:* ο κ. Pinel
- *γραπτές:* οι βουλευτές Souchet· Nicholson· Wibe· Lindqvist· Virgin· Carlsson· Schörling, Holm· Titley· Rübig·

Έκδοση Rothley — A4-0267/98

- *γραπτές:* οι βουλευτές Deprez· Cot· Titley· Malone

Κατάσταση στο Κοσσυφοπέδιο

- *προφορικές:* ο κ. Posselt
- *γραπτές:* οι βουλευτές Souchet, Eriksson, Sjöstedt· Ojala· Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal, Iversen

Έκδοση Fourçans — A4-0263/98

- *προφορικές:* ο κ. Berthu, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN
- *γραπτές:* οι βουλευτές Blot· Trizza· Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal, Iversen· Caudron· Schörling, Holm

Έκδοση Manzella — A4-0271/98

- *προφορικές:* ο κ. Féret
- *γραπτές:* οι βουλευτές Berthu, Deprez· Wibe· Bébéar· Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal, Iversen· Caudron·

Έκδοση Frischenschlager — A4-0257/98

- *γραπτές:* οι βουλευτές Spaak, Berthu, Souchet· Delcroix· Frischenschlager· Deprez· Wibe· Lindqvist· Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal, Iversen· Theorin, Ahlqvist· Lööw, Andersson, Hulthén, Waidelich

Έκδοση Weiler — A4-0269/98

- *γραπτές:* οι βουλευτές Lis Jensen· Eriksson, Sjöstedt· Lulling· Skinner· Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal, Iversen· Caudron· Schörling, Lindqvist, Holm· Θεωνάς

Έκδοση Hulthén — A4-0233/98

- *γραπτές:* οι βουλευτές Souchet, Deprez· Θεωνάς

* * *

Διορθώσεις/προτάσεις ανακοινωθείσών ψήφων — Βουλευτές που δήλωσαν ότι δεν θέλουν να ψηφίσουν

Έκδοση Hautala (A4-0253/98)

- τροπ. 5, 7, 8, 9, 13, 14, 15
Έδλε να ψηφίσει υπέρ: ο κ. David W. Martin
- τροπ. 14
Έδλε να ψηφίσει υπέρ: ο κ. Buffetaut

Έκδοση Frischenschlager — A4-0257/98

- τελική ψηφοφορία
Έδλε να απόσχει: η κ. Theorin

Έκδοση Weiler (A4-0269/98)

- παρ. 4
Έδλε να ψηφίσει υπέρ: ο κ. Lindqvist
Έδλε να ψηφίσει κατά: ο κ. Killilea
- παρ. 7
Έδλε να ψηφίσει υπέρ: η κ. Roth
Έδλε να ψηφίσουν κατά: οι βουλευτές Cederschiöld, Ettl
- τελική ψηφοφορία
Έδλε να ψηφίσει κατά: η κ. Oomen-Ruijten
- παρ. 4, 7 και 9
Έταν παρόντες χωρίς να ψηφίσουν: οι βουλευτές Sjöstedt και Roth-Behrendt

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

Έκθεση Hulthén (A4-0233/98)

- τροπ. 1
Ήδελαν να ψηφίσουν υπέρ: οι βουλευτές Boogerd-Quaak, Brinkhorst και Eisma
- παρ. 47 (2ο μέρος)
Ήδελαν να ψηφίσουν κατά: οι βουλευτές Moreau, Wurtz, Elmalan, Querbes και Ainardi

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

(Η συνεδρίαση, διακόπτεται στη 1.30 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 3 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. COT

Αντιπροέδρου

15. Ανακοίνωση των κοινών θέσεων του Συμβουλίου

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε, βάσει του άρθρου 64, παράγραφος 1 του Κανονισμού από το Συμβούλιο, σύμφωνα με τις διατάξεις των άρθρων 189B και 189Γ της Συνθήκης ΕΚ, τις κοινές θέσεις του Συμβουλίου, καθώς και τους λόγους που το οδήγησαν στο να τις εγκρίνει, καθώς και τις θέσεις της Επιτροπής όσον αφορά:

- Κοινή θέση η οποία καθορίστηκε από το Συμβούλιο για τη θέσπιση απόφασης του Συμβουλίου για την προώθηση των ευρωπαϊκών περιόδων εναλλασσόμενης κατάρτισης περιλαμβανομένης της μαθητείας (C4-0418/98 — 97/0321(SYN))

παραπέμπεται
ουσία: ΑΠΑΣ

(διαβιβάζεται στις αρμόδιες για γνωμοδότηση επιτροπές κατά την πρώτη ανάγνωση: ΠΡΟΥ, ΟΙΚΟ, ΠΟΛΙ)

νομική βάση: Άρθρο 127 ΕΚ

- Κοινή θέση η οποία καθορίστηκε από το Συμβούλιο για τη θέσπιση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τους κανόνες συμμετοχής επιχειρήσεων, ερευνητικών κέντρων και πανεπιστημίων και τους κανόνες διάδοσης των αποτελεσμάτων της έρευνας για την υλοποίηση του πέμπτου προγράμματος πλαισίου της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (1998-2002) (C4-0419/98 — 97/0309(SYN))

παραπέμπεται
ουσία: ΕΡΕΥ

(διαβιβάζεται στις αρμόδιες για γνωμοδότηση επιτροπές κατά την πρώτη ανάγνωση: ΟΙΚΟ, ΠΟΛΙ, ΝΟΜΙ)

νομική βάση: Άρθρο 130 Ο, εδάφιο 2 ΕΚ

- Κοινή θέση η οποία καθορίστηκε από το Συμβούλιο για τη θέσπιση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τα μηχανοκίνητα οχήματα και τα ρυμουλκούμενά τους όσον αφορά τις οδικές μεταφορές επικινδύνων

εμπορευμάτων και τροποποίηση της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ για την έγκριση τύπου των μηχανοκίνητων οχημάτων και των ρυμουλκούμενων τους (C4-0420/98 — 96/0267(COD))

παραπέμπεται
ουσία: ΜΕΤΑ

(διαβιβάζεται στις αρμόδιες για γνωμοδότηση επιτροπές κατά την πρώτη ανάγνωση: ΠΕΡΒ)

νομική βάση: Άρθρο 100 Α ΕΚ

- Κοινή θέση η οποία καθορίστηκε από το Συμβούλιο για τη θέσπιση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την έννομη προστασία των υπηρεσιών που βασίζονται ή συνίστανται στην παροχή πρόσβασης υπό όρους (C4-0421/98 — 97/0198(COD))

παραπέμπεται
ουσία: ΝΟΜΙ

(διαβιβάζεται στις αρμόδιες για γνωμοδότηση επιτροπές κατά την πρώτη ανάγνωση: ΟΙΚΟ, ΠΕΡΒ, ΠΟΛΙ)

νομική βάση: Άρθρο 57, παράγραφος 2 ΕΚ, Άρθρο 66 ΕΚ, Άρθρο 100 Α ΕΚ

- Κοινή θέση η οποία καθορίστηκε από το Συμβούλιο για τη θέσπιση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέσπιση συστήματος αναγνώρισης των διπλωμάτων σχετικά με τις επαγγελματικές δραστηριότητες που καλύπτονται από τις οδηγίες ελευθέρωσης και μεταβατικών μέτρων και τη συμπλήρωση του γενικού συστήματος αναγνώρισης των διπλωμάτων (C4-0422/98 — 96/0031(COD))

παραπέμπεται
ουσία: ΝΟΜΙ

(διαβιβάζεται στις αρμόδιες για γνωμοδότηση επιτροπές κατά την πρώτη ανάγνωση: ΑΠΑΣ, ΟΙΚΟ)

νομική βάση: Άρθρο 49 ΕΚ, Άρθρο 57 παρ. 1-2 ΕΚ, Άρθρο 66 ΕΚ

Η προεδρεία των τριών μηνών που έχει στη διάθεσή του το Κοινοβούλιο, για να αποφανθεί, αρχίζει να ισχύει από αύριο 17 Ιουλίου 1998.

ΣΥΖΗΤΗΣΗ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την συζήτηση επί επικαίρων επειγόντων και σημαντικών θεμάτων (για τους τίτλους και τους συντάκτες των προτάσεων ψηφίσματος βλ. ΣΠ της Τρίτης, Μέρος Ι, σημείο 3).

Παρεμβαίνει ο κ. Bertens ο οποίος διαμαρτύρεται για τη διαγραφή του καταλόγου των τίτλων και των συντακτών των προτάσεων ψηφίσματος οι οποίες κατατέθηκαν στο πλαίσιο της συζήτησης επικαίρων, με τη νέα παρουσίαση της ημερήσιας διάταξης των καθημερινών συνεδριάσεων

16. Κατάσταση στη Νιγηρία (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση επτά προτάσεων ψηφίσματος (B4-0723, 0739, 0741, 0749, 0752, 0767 και 0769/98).

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος ο κ. Fassa, η κ. Maij-Weggen, ο κ. Macartney, οι κυρίες Aelvoet, οι κ.κ. Vecchi και Carnero González.

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Moorhouse, και ο Sir Leon Brittan, Αντιπροέδρος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 21.

17. Κατάσταση στη Λευκορωσία (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση έξι προτάσεων ψηφίσματος (B4-0728, 0732, 0756, 0758, 0770 και 0784/98).

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος οι κ.κ. Bertens, Dupuis, οι κυρίες Schroedter, Erika Mann και ο κ. Habsburg-Lothringen.

Παρεμβαίνουν ο κ. Féret, μη εγγεγραμμένος, ο Sir Leon Brittan, Αντιπροέδρος της Επιτροπής, η κ. Schroedter, ο Sir Leon Brittan, και η κ. Schroedter, η οποία υποβάλλει μια ερώτηση προς την Επιτροπή στην οποία απαντά ο Sir Leon Brittan.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 22.

18. Ανθρώπινα δικαιώματα (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση εικοσιδύο προτάσεων ψηφίσματος (B4-0725, 0744, 0754, 0761, 0773, 0740, 0743, 0748, 0753, 0759, 0772, 0731, 0733, 0742, 0760, 0778, 0724, 0745, 0729, 0735, 0762 και 0774/98).

Τόγκο

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος οι κυρίες André-Léonard, Günther, Schörling και ο κ. Vecchi.

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Robles Piquer, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Nordmann, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Giansily, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, Scarbonchi, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, και Fassa.

Γουινέα-Μπισσάου

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος οι κ.κ. Girão Pereira, Cunha, η κ. Schörling και ο κ. Scarbonchi.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. SCHLEICHER

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν επίσης για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος οι κ.κ. Apolinário και Ribeiro.

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Mendes Bota, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, και Fassa, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR.

Βιρμανία

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος ο κ. Bertens, η κ. Maij-Weggen, οι κ.κ. Dupuis, Harrison και η κ. McKenna.

Σουδάν

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος οι κ.κ. Bertens και Schiedermeier.

Παρεμβαίνουν ο κ. Vecchi, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, οι κυρίες Van Bladel, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, González Álvarez, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL και ο κ. Castagnède, εξ ονόματος της Ομάδας ARE.

Κατάσταση στη Γεωργία και την Αμπχαζία

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος οι κ.κ. Bertens, Dupuis και η κ. Hoff.

Παρεμβαίνουν ο κ. von Habsburg, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, και η κ. Schroedter, εξ ονόματος της Ομάδας V.

Βιεννάμ

Παρεμβαίνει για να παρουσιάσει τις προτάσεις ψηφίσματος ο κ. Dupuis.

Παρεμβαίνει ο κ. Habsburg-Lothringen, εξ ονόματος της Ομάδας PPE.

Παρεμβαίνει επί του συνόλου του σημείου «Ανθρώπινα δικαιώματα» ο Sir Leon Brittan, Αντιπροέδρος της Επιτροπής,

Παρεμβαίνει η κ. Maij-Weggen για να υποβάλει μια ερώτηση προς την Επιτροπή στην οποία ο Sir Leon Brittan απαντά και η κ. Van Bladel επίσης για να υποβάλει ερώτηση προς την Επιτροπή στην οποία ο Sir Leon Brittan δεσμεύεται να απαντήσει γραπτώς.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 23.

19. Φυσικές καταστροφές (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση οκτώ προτάσεων ψηφίσματος (B4-0727, 0746, 0747, 0768, 0764, 0777, 0782 και 0776/98).

Σεισμός στις Αζόρες

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος οι κ.κ. Novo, Girão Pereira, Apolinário και Costa Neves.

Παρεμβαίνει ο κ. Correia, εξ ονόματος της Ομάδας PSE.

Σεισμός στην Τουρκία

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος οι κ.κ. Παπακυριαζής, Παπαγιαννάκης και Langen.

Παρεμβαίνει η κ. Schörling, εξ ονόματος της Ομάδας V.

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

Πυροκαγιές στην Ελλάδα

Παρεμβαίνει για να παρουσιάσει την πρόταση ψηφίσματος ο κ. Εφραϊμίδης.

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Παπακυριαζής, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Τρακατέλλης, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, η κ. Δασκαλάκη, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, και ο κ. Παπαγιαννάκης, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL.

Παρεμβαίνει επί του συνόλου του σημείου «Καταστροφές» ο Sir Leon Brittan, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 24.

20. Επιστροφή των περιουσιών των θυμάτων του Ολοκαυτώματος (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση πέντε προτάσεων ψηφίσματος (B4-0763, 0775, 0780, 0781 και 0783/98).

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος οι κ.κ. De Giovanni, Εφραϊμίδης, Ullmann, και η κ. Van Bladel.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. IMBENI

Αντιπρόεδρος

Παρεμβαίνει επίσης για να παρουσιάσει μια πρόταση ψηφίσματος ο κ. Δημητράκοπουλος.

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Newman, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Nordmann, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, η κ. Ojala, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, ο κ. Amadeo, μη εγγεγραμμένος, και ο Sir Leon Brittan, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 25

ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ

(απαιτείται απλή πλειοψηφία)

21. Κατάσταση στη Νιγηρία (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος B4-0723, 0739, 0741, 0749, 0752, 0767 και 0769/98

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-0723, 0739, 0741, 0749, 0752, 0767 και 0769/98:

- κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
Vecchi και Kinnock, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Maij-Weggen, Robles Piquer, Baldi, Moorhouse και McMillan-Scott, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Bertens και Fassa, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Andrews, Caccavale, Δασκαλάκη και Κακλαμάνη, εξ ονόματος της Ομάδας UPE,

Marset Campos, Manisco, Carnero González, Αλαβάνο, Sjöstedt και Ojala, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Telkämper, Aelvoet, Müller και McKenna, εξ ονόματος της Ομάδας V,

Hory και Macartney, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 12*).

22. Κατάσταση στη Λευκορωσία (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος B4-0728, 0732, 0756, 0758, 0770 και 0784/98

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-0728, 0732, 0756, 0758, 0770 και 0784/98:

- κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
Erika Mann, Hoff και Botz, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Habsburg-Lothringen, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Caccavale, Δασκαλάκη και Κακλαμάνη, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, Carnero González, Vinci, Αλαβάνο, Sierra González, Mohamed Alí, Seppänen και Eriksson, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Schroedter, εξ ονόματος της Ομάδας V, Saint-Pierre, εξ ονόματος της Ομάδας ARE που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 13*).

23. Ανδρώπινα δικαιώματα (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος B4-0725, 0744, 0754, 0761, 0773, 0740, 0743, 0748, 0753, 0759, 0772, 0731, 0733, 0742, 0760, 0778, 0724, 0745, 0729, 0735, 0762 και 0774/98

Τόγκο

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-0725, 0744, 0754, 0761 και 0773/98:

- κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
Vecchi, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Günther, Chanterie, Schwaiger, Robles Piquer και Maij-Weggen, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, André-Léonard, Watson, Bertens και Fassa, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Wurtz, Vinci, Jové Peres, Carnero González και Gutiérrez Díaz, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Aelvoet, Telkämper και Schroedter, εξ ονόματος της Ομάδας V, που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 5, 4

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 2, 1, 6 με ΗΨ (99 υπέρ, 115 κατά, 3 αποχές)

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

Τροπολογία που αποσύρεται: 3

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 14α*)).

Γουνέα-Μπισσάου

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-0740, 0743, 0748, 0753, 0759 και 0772/98:

- κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
Barros Moura, Swoboda, Rocard, Vecchi, Marinho, Apolinário, Torres Couto και Newens, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
De Melo, Cunha, Mendes Bota, Colombo Svevo, Capucho, Pimenta και Costa Neves, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,
Fassa, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,
Rosado Fernandes, Girão Pereira και Cardona, εξ ονόματος της Ομάδας UPE,
Miranda, Novo Belenguer, Ribeiro, Εφρααμίδης, Marset Campos, Joné Peres και Gutiérrez Díaz, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL,
Aelvoet και ο κ. Telkämper, εξ ονόματος της Ομάδας V,
Hory, Castagnède, Macartney και Saint-Pierre, εξ ονόματος της Ομάδας ARE,
που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Χωριστές ψηφοφορίες: αιτ. σκ. Γ, παρ. 9 (ARE, UPE)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

αιτ. σκ. Α (ARE):

1ο μέρος: έως «7 Ιουνίου 1998»

2ο μέρος: «με την ανεπτυγμένη άμεση ανάμειξη ξένων στρατιωτικών δυνάμεων και»

3ο μέρος: υπόλοιπο

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 14β*)).

Βιρμανία

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4- 731, 0733, 0742, 0760 και 0778/98:

- κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
Harrison, Kinnock και Junker, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
Maij-Weggen, Moorhouse και Banotti, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,
Bertens και η κ. André-Léonard, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,
Vinci, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL,
McKenna και ο κ. Telkämper, εξ ονόματος της Ομάδας V,
Dupuis, Dell'Alba και Hory, εξ ονόματος της Ομάδας ARE
που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 14γ*)).

Σουδάν

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-0724 και 0745/98:

- κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
Vecchi, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
Maij-Weggen και Moorhouse, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,
Bertens και Fassa, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,
Caccavale, Δασκαλάκη, Κακλαμάνη και Van Bladel, εξ ονόματος της Ομάδας UPE,
Marset Campos, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL,
Aelvoet και Telkämper, εξ ονόματος της Ομάδας V,
ο κ. Hory, εξ ονόματος της Ομάδας ARE,
που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 14δ*)).

Κατάσταση στη Γεωργία και Αμπχαζία

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-0729, 0735, 0762 και 0774/98:

- κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
Jöns, Hoff και Needle, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
La Malfa, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,
Δασκαλάκη, Κακλαμάνη και Van Bladel, εξ ονόματος της Ομάδας UPE,
Αλαβάνου, Marset Campos και Manisco, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL,
Schroedter, εξ ονόματος της Ομάδας V,
Hory, εξ ονόματος της Ομάδας ARE,
που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 2, 3

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 1 με ΗΨ (107 υπέρ, 124 κατά, 3 αποχές)

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 14 ε*)).

Βιεννάμ

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-0736/98:

Με ΗΨ (137 υπέρ, 87 κατά, 2 αποχές), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 14 στ*)).

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

24. Φυσικές καταστροφές (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος Β4-0727, 0746, 0747, 0768, 0764, 0777, 0782 και 0776/98

Σεισμός στις Αζόρες

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β4-0727, 0746, 0747 και 0768/98:

- κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
Marinho, Apolinário, Barros Moura και Correia, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
Costa Neves, De Melo, Capucho, Pimenta, Cunha και Mendes Bota, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,
Rosado Fernandes, Girão Pereira, Cardona και Δασκαλάκη, εξ ονόματος της Ομάδας UPE,
Miranda, Ribeiro και Novo, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL,

που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 15α*)).

Σεισμός στη Τουρκία

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β4-0764, 0777 και 0782/98:

- κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
Παπακυριαζή, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
McMillan-Scott, Provan, Χριστοδούλου και Langen, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,
Δασκαλάκη, εξ ονόματος της Ομάδας UPE,
Αλαβάνου, Εφραϊμίδη, Παπαγιαννάκη, Θεωνά και Marset Campos, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL,
Roth, Aelvoet, Tamino και Orlando, εξ ονόματος της Ομάδας V,

που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο

- ο κ. Πρόεδρος επισημαίνει ότι θα πρέπει να διατυπωθεί ως εξής η αιτ. σκ. Α και η παρ. 2 της κοινής πρότασης ψηφίσματος:
«Α. έχοντας υπόψη ότι η Τουρκία από πολλού χρόνου είναι συνδεδεμένη με την Ευρωπαϊκή Κοινότητα στο πλαίσιο της Συνθήκης της Άγκυρας»,
«2. εκφράζει την ικανοποίησή του για την προσφορά της Επιτροπής να συνεχίσει τη βοήθειά της με στόχο να ανακουφίσει τις συμφορές και τις υλικές ζημιές που προκλήθηκαν από αυτή την καταστροφή».

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 15β*)).

Πυρκαγιές στην Ελλάδα

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β4-0776/98:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 15γ*)).

25. Επιστροφή των περιουσιών των θυμάτων του Ολοκαυτώματος (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος Β4-0763, 0775, 0780, 0781 και 0783/98

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β4-0763, 0775, 0780, 0781 και 0783/98:

- κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
Colajanni και Augias, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
Δημητράκοπουλο και Provan, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,
Pasty, εξ ονόματος της Ομάδας UPE,
Puerta, Moreau, Castellina, Vinci, Miranda, Εφραϊμίδη, Eriksson, Ojala, Παπαγιαννάκη, Gutierrez Diaz και Sornosa Martínez, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL,
Roth, Cohn-Bendit, Aglietta, Ullmann, εξ ονόματος της Ομάδας V,
Hory, εξ ονόματος της Ομάδας ARE,
- που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο

Παρεμβάσεις:

Ο κ. Πρόεδρος αναγιγνώσκει μια προφορική τροπολογία επί της παραγράφου 1 που υποβλήθηκε από τον κ. Nordmann, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, που αποσκοπεί στο να προστεθούν οι λέξεις «και από τα κράτη μέλη» μετά από τις λέξεις «από την Επιτροπή της Ευρωπαϊκής Ένωσης» και να αντικατασταθούν οι λέξεις «να ασκήσουν ... κάθε δυνατή πίεση προς τις ενδιαφερόμενες κυβερνήσεις» με τις λέξεις «να πράξουν παν το δυνατόν σύμφωνα με τις αντίστοιχες αρμοδιότητές τους».

Η κ. Aelvoet, εξ ονόματος της Ομάδας V, δηλώνει ότι αντιτίθεται στο να τεθεί σε ψηφοφορία η προφορική αυτή τροπολογία.

Ο κ. Πρόεδρος διαπιστώνει ότι 12 βουλευτές εγείρονται για να εκδηλώσουν την αντίθεσή τους στο να ληφθεί υπόψη η προφορική τροπολογία η οποία ως εκ τούτου δεν τίθεται σε ψηφοφορία.

Στη συνέχεια αναγιγνώσκει προφορική τροπολογία επί της παρ. 2, που υποβλήθηκε από τον κ. Δημητράκοπουλο, η οποία αποσκοπεί στο να αντικατασταθούν οι λέξεις «Παγκόσμιο Εβραϊκό Κογκρέσο» με τις λέξεις «προς την κυβέρνηση του Ισραήλ, την Κνεσέτ και προς τις αντιπροσωπευτικές οργανώσεις του εβραϊκού λαού ανά τον κόσμο».

Ο κ. Πρόεδρος διαπιστώνει ότι δεν υπάρχει αντίρρηση στο να ληφθεί υπόψη η προφορική αυτή τροπολογία.

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 16*)).

*
* *

Παρεμβαίνουν ο κ. Bourlanges ο οποίος δηλώνει ότι εξεπλάγη με τον τρόπο με τον οποίο τέθηκαν σε ψηφοφορία οι προφορικές τροπολογίες, που κατά τη γνώμη του σημαίνει παρακάμψη της διαδικασίας ώστε να μπορέσει μια μειονότητα να επιβάλει τις απόψεις της (Ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι δεν είναι της αρμοδιότητάς του να αποφανθεί επί των κινήτρων των πολιτικών ομάδων όταν οι τελευταίες καταφεύγουν επί των διαδικασιών που προβλέπονται από τον Κανονισμό) και η κ. Aelvoet επί της παρέμβασης του κ. Bourlanges.

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΣΥΖΗΤΗΣΗ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

26. Εργασίες της Επιτροπής Αναφορών (1997-1998) (ψηφοφορία)Έκδοση Fontana — A4-0250/98
(Απαυτείνεται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 17).

27. Ετήσια έκδοση για τον Ευρωπαϊκό Διαμεσο-λαβητή (1997) — Πρόσβαση του κοινού στα έγγραφα (ειδική έκδοση του Ευρωπαϊκού Διαμεσο-λαβητή) (ψηφοφορία)Εκδόσεις Newman — A4-0258/98 και Thors — A4-0265/98
(Απαυτείνεται απλή πλειοψηφία)

α) A4-0258/98

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 18α).

β) A4-0265/98

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Χωριστές ψηφοφορίες: αυτ. σκ. Ζ. παρ. 22, 23 (ELDR)

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 18β)).

* * *

Αιτιολογήσεις ψήφου:

Έκδοση Fontana — A4-0250/98

— γραπτές: ο κ. Deprez

Έκδοση Newman — A4-0258/98

— γραπτές: οι βουλευτές Deprez· Titley

Έκδοση Thors — A4-0265/98

— γραπτές: οι βουλευτές Bonde, Sandbæk, Krarup, Lis Jensen, Lindholm, Schörling, Eriksson, Holm, Sjöstedt, Lindqvist, Seppänen· Ryynänen

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

28. Αντισταθμιστικές παροχές σε περίπτωση άρνησης επιβίβασης κατά τις αεροπορικές μεταφορές **I (συζήτηση)

Ο κ. González Triviño παρουσιάζει την έκθεσή του, εξ ονόματος της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού, σχετικά με την πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου για την τροποποίηση του Κανονισμού αριθ. 295/91 για τη θέσπιση κοινών κανόνων σχετικών με ένα σύστημα αντισταθμιστικών παροχών σε περίπτωση άρνησης επιβίβασης κατά τις τακτικές αεροπορικές μεταφορές (COM(98)0041 — C4-0106/98 — 98/0022(SYN)) (A4-0240/98).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Aparicio Sánchez, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Jarzembowski, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, οι κυρίες Elmalan, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Van Dijk, εξ ονόματος της Ομάδας V, οι κ.κ. van Dam, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN, Linser, μη εγγεγραμμένος, Camisón Asensio, Παπαγιαννάκης και Amadeo.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. DAVID W. MARTIN

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Stenmarck και Kinnock, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 5 των ΣΠ της 17.7.1998.

29. Πρόγραμμα των διαρθρωτικών ταμείων έως το τέλος του 1999 (συζήτηση)

Ο κ. Howitt παρουσιάζει την έκθεσή του, εξ ονόματος της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής, σχετικά με τις κατευθυντήριες γραμμές της Επιτροπής όσον αφορά τις προτεραιότητες για την προσαρμογή των προγραμμάτων των Διαρθρωτικών Ταμείων μέχρι το τέλος του 1999 (C4-0640/97) (A4-0214/98).

Παρεμβαίνουν η κ. González Álvarez, συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων, οι κ.κ. Botz, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Bianco, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, οι κυρίες Ryynänen, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Schroedter, εξ ονόματος της Ομάδας V, Taubira-Delannon, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, ο κ. Nicholson, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN, και Sir Leon Brittan, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 6 των ΣΠ της 17.7.1998.

30. Ασφάλεια στις ηλεκτρονικές επικοινωνίες (συζήτηση)

Ο κ. Ullmann παρουσιάζει την έκθεσή του, εξ ονόματος της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών, σχετικά με την Ανακοίνωση της Επιτροπής στο Συμβούλιο, στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στην Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και στην Επιτροπή Περιφερειών «Κατοχύρωση ασφάλειας και εμπιστοσύνης στις ηλεκτρονικές επικοινωνίες προς ένα ευρωπαϊκό πλαίσιο για ψηφιακές υπογραφές και κρυπτοδότηση» (COM(97)0503 — C4-0648/97) (A4-0189/98).

Παρεμβαίνουν ο κ. W.G. van Velzen, συντάκτης γνωμοδότησης της Οικονομικής και Νομισματικής Επιτροπής, η κ. Berger, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, οι κ.κ. Malerba, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Giansily, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, Hager, μη εγγεγραμμένος και ο Sir Leon Brittan, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 7 των ΣΠ της 17.7.1998.

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

31. Ημερήσια διάταξης της επομένης συνεδρίασης

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η ημερήσια διάταξη της αυριανής συνεδρίασης καθορίζεται ως εξής:

από τις 9 π.μ. έως τη 1 μ.μ.

- ψηφοφορίες
- έκθεση Orlando σχετικά με την καταπολέμηση του εγκλήματος * ⁽¹⁾

— έκθεση Elchlepp σχετικά με τη συμμετοχή της Τσεχικής Δημοκρατίας σε κοινοτικά προγράμματα * ⁽¹⁾

— έκθεση Macartney σχετικά με την αλιεία στα ανοικτά των νήσων Κομορών * ⁽¹⁾

(Λήξη της συνεδρίασης στις 7.40 μ.μ.)

⁽¹⁾ Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί μετά το τέλος της συζήτησης.

Julian PRIESTLEY
Γενικός Γραμματέας

Ursula SCHLEICHER
Αντιπρόεδρος

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

ΜΕΡΟΣ II

Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

1. Τροποποίηση του άρθρου 156 του Κανονισμού

α) A4-0209/98

Κανονισμός του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

ΙΣΧΥΟΝ ΚΕΙΜΕΝΟ

NEO ΚΕΙΜΕΝΟ

(Τροπολογία 1)

Άρθρο 156, παράγραφος 3

3. Οι αναφορές πρέπει να συντάσσονται σε μια από τις επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ενώσεως.

3. Οι αναφορές πρέπει να συντάσσονται σε μια από τις επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ενώσεως.

Αναφορές, οι οποίες έχουν συνταχθεί σε μια άλλη γλώσσα, εξετάζονται τότε μόνο, εάν ο αναφέρων έχει επισυνάψει μετάφραση ή περίληψη του περιεχομένου, η οποία έχει συνταχθεί σε μια από τις επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ενώσεως, και οι οποίες χρησιμεύουν ως βάση της εργασίας του Κοινοβουλίου. Η αλληλογραφία του Κοινοβουλίου με τον αναφέροντα πραγματοποιείται στην επίσημη γλώσσα στην οποία έχει συνταχθεί η μετάφραση ή η περίληψη του περιεχομένου.

Απόφαση για την τροποποίηση του άρθρου 156, παράγραφος 3 του Κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με το δικαίωμα αναφοράς

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση τροποποίησης του άρθρου 156, παράγραφος 3 του Κανονισμού (B4-0590/95),
- βάσει του άρθρου 163 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυλιών (A4-0209/98),

1. αποφασίζει να επιφέρει στον Κανονισμό του την ως άνω τροποποίηση·
2. αναθέτει στον Πρόεδρό του, να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση προς ενημέρωση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

β) A4-0158/98

Κανονισμός του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

ΙΣΧΥΟΝ ΚΕΙΜΕΝΟ

NEO ΚΕΙΜΕΝΟ

(Τροπολογία 1)

Άρθρο 156, παράγραφος 2

2. Οι αναφορές προς το Κοινοβούλιο πρέπει να περιέχουν το όνομα, την ιδιότητα, την ιθαγένεια και την κατοικία καθενός από τους υπογράφοντες.

2. Οι αναφορές προς το Κοινοβούλιο πρέπει να περιέχουν το όνομα, την ιδιότητα, την ιθαγένεια και την κατοικία καθενός από τους **αναφέροντες**.

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

ΙΣΧΥΟΝ ΚΕΙΜΕΝΟ

NEO ΚΕΙΜΕΝΟ

(Τροπολογία 2)

Άρθρο 156, παράγραφος 7α (νέα)

7α. Εφόσον ο αναφέρων δεν ζητήσει εμπιστευτική εξέταση της αναφοράς του, η αναφορά καταχωρείται σε δημόσιο πρωτόκολλο.

Απόφαση για την τροποποίηση του άρθρου 156 του Κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με το δικαίωμα αναφοράς

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση τροποποίησης του Κανονισμού του (B4-1091/96),
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 163 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυλιών και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Αναφορών (A4-0158/98),
1. αποφασίζει να επιφέρει στον Κανονισμό του τις ως άνω τροποποιήσεις·
 2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση, προς ενημέρωση, στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

2. Τροποποίηση του άρθρου 161 του Κανονισμού

A4-0416/97

Κανονισμός του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

ΙΣΧΥΟΝ ΚΕΙΜΕΝΟ

NEO ΚΕΙΜΕΝΟ

(Τροπολογία 1)

Άρθρο 161

1. Οι όροι προσφυγής στο διαμεσολαβητή, καθώς και η διαδικασία και οι υπόλοιποι κανόνες που διέπουν τη δράση του, να επισυναφθούν σε παράρτημα στον παρόντα Κανονισμό. Ο διαμεσολαβητής μπορεί να εκπονήσει σχετική πρόταση. Η πρόταση αυτή διαβιβάζεται στην επιτροπή που είναι αρμόδια για τον Κανονισμό, η οποία υποβάλλει έκθεση στο Κοινοβούλιο.

2. Ο διαμεσολαβητής ενημερώνει την αρμόδια επιτροπή τακτικά, και όποτε η τελευταία του το ζητήσει, για τις δραστηριότητές του.

1. Η απόφαση για το καθεστώς και τους γενικούς όρους άσκησης των καθηκόντων του διαμεσολαβητή και οι εκτελεστικές διατάξεις αυτής της απόφασης, όπως έχουν εγκριθεί από το διαμεσολαβητή, προσαρτώνται, προς ενημέρωση, στον παρόντα Κανονισμό.

2. Ο διαμεσολαβητής ενημερώνει το Κοινοβούλιο για κρούσματα κακής διοίκησης που ανακαλύπτει σύμφωνα με το άρθρο 3, παράγραφοι 6 και 7 της ανωτέρω απόφασης. Επίσης, σύμφωνα με το άρθρο 3, παράγραφος 8, της ανωτέρω απόφασης, υποβάλλει έκθεση προς το Κοινοβούλιο κατά τη λήξη κάθε συνόδου σχετικά με τα αποτελέσματα των ερευνών του.

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

ΙΣΧΥΟΝ ΚΕΙΜΕΝΟ

ΝΕΟ ΚΕΙΜΕΝΟ

3. Ο διαμεσολαβητής και ο πρόεδρος της αρμόδιας επιτροπής εγγυώνται, ο καθένας όσον τον αφορά, τον εμπιστευτικό χαρακτήρα των πληροφοριών των οποίων έλαβαν γνώση στο πλαίσιο της δραστηριότητας του διαμεσολαβητή. Οι πληροφορίες αυτές παρέχονται μόνον στις δικαστικές αρχές και μόνον όταν είναι απαραίτητες για τη διεκπεραίωση ποινικών διαδικασιών.

3. Ο διαμεσολαβητής **μπορεί επίσης να ενημερώσει την αρμόδια επιτροπή, κατόπιν αιτήματός της, ή, κατόπιν δικής του πρωτοβουλίας, να γίνει δεκτός προς ακρόαση από αυτήν.**

Απόφαση που τροποποιεί το άρθρο 161 του Κανονισμού του Κοινοβουλίου σχετικά με τη δράση του Διαμεσολαβητή

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την επιστολή του Προέδρου του της 23ης Σεπτεμβρίου 1994,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 163 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυλιών και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Αναφορών (A4-0416/97),
1. αποφασίζει να επιφέρει στον Κανονισμό του τις ως άνω τροποποιήσεις·
 2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση, προς ενημέρωση, στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

3. Κυκλοφορία των λιπασμάτων που περιέχουν κάδμιο *I**

A4-0254/98

Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση της οδηγίας 76/116/ΕΟΚ περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών περί λιπασμάτων, όσον αφορά την κυκλοφορία λιπασμάτων που περιέχουν κάδμιο στην Αυστρία, τη Φινλανδία και τη Σουηδία (COM(98)0044 — C4-0109/98 — 98/0026(COD))

Η εν λόγω πρόταση εγκρίνεται με τις ακόλουδες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ (*)

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

ΑΡΘΡΟ 1

Άρθρο 7, τελευταίο εδάφιο (οδηγία 76/116/ΕΟΚ)

Η Επιτροπή αφού συμβουλευτεί τα κράτη μέλη και τα ενδιαφερόμενα μέρη, θα επανεξετάσει πριν από τις 31 Δεκεμβρίου 2001 την ανάγκη θέσπισης σε ευρωπαϊκό επίπεδο διατάξεων για την περιεκτικότητα των λιπασμάτων σε κάδμιο.

Η Επιτροπή αφού συμβουλευτεί τα κράτη μέλη και τα ενδιαφερόμενα μέρη, θα επανεξετάσει την ανάγκη θέσπισης σε ευρωπαϊκό επίπεδο διατάξεων για την περιεκτικότητα των λιπασμάτων σε κάδμιο **προκειμένου να καταστεί δυνατή η έγκριση κάθε αναγκαίας τροποποίησης στην παρούσα οδηγία** προ της 31ης Δεκεμβρίου 2001.

(*) ΕΕ C 108 της 7.4.1998, σελ. 83.

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

Νομοθετικό ψήφισμα που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση της οδηγίας 76/116/ΕΟΚ περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών περί λιπασμάτων, όσον αφορά την κυκλοφορία λιπασμάτων που περιέχουν κάδμιο στην Αυστρία, τη Φινλανδία και τη Σουηδία (COM(98)0044 — C4-0109/98 — 98/0026(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(98)0044 — 98/0026(COD))⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 189 Β, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ σύμφωνα με το οποίο η πρόταση του υποβλήθηκε από την Επιτροπή (C4-0109/98),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής (Α4-0254/98),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής·
2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 189 Α, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ·
3. καλεί το Συμβούλιο να συμπεριλάβει, στην κοινή θέση που θα καθορίσει σύμφωνα με το άρθρο 189 Β, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ, τις τροποποιήσεις που ενέκρινε το Κοινοβούλιο·
4. καλεί το Συμβούλιο, στην περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά και ζητεί να τεθεί σε εφαρμογή η διαδικασία συνεννόησης·
5. υπενθυμίζει ότι η Επιτροπή οφείλει να υποβάλει στο Κοινοβούλιο κάθε τροποποίηση που προτίθεται να επιφέρει στην πρότασή της όπως τροποποιήθηκε από το Κοινοβούλιο·
6. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

⁽¹⁾ ΕΕ C 108 της 7.4.1998, σελ. 83.

4. Μηχανοκίνητα οχήματα που μεταφέρουν ορισμένα είδη ζώων ***I

A4-0253/98

Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τα μηχανοκίνητα οχήματα και τα ρυμουλκούμενά τους που μεταφέρουν ορισμένα είδη ζώων, η οποία τροποποιεί την οδηγία 70/156/ΕΟΚ για την έγκριση τύπου των μηχανοκινήτων οχημάτων και των ρυμουλκούμενων τους (COM(97)0336 — C4-0339/97 — 97/0190(COD))

Η εν λόγω πρόταση εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ (*)

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

Αιτιολογική σκέψη 1α (νέα)

ότι το Πρωτόκολλο που επισυνάπτεται στη Συνθήκη του Άμστερνταμ σχετικά με την προστασία και την καλή διαβίωση των ζώων αναγνωρίζει ότι τα ζώα είναι όντα που αισθάνονται και προβλέπει ότι κατά τη διαμόρφωση και την υλοποίηση των πολιτικών της Κοινότητας στον τομέα των μεταφορών, η Κοινότητα και τα κράτη μέλη λαμβάνουν πλήρως υπόψη τις ανάγκες της καλής διαβίωσης των ζώων·

(*) ΕΕ C 290 της 24.9.1997, σελ. 1.

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 2)

Άρθρο 5, παράγραφος 3α (νέα)

3α. Τα κράτη μέλη πρέπει να διασφαλίζουν ότι όλα τα οχήματα μεταφοράς ζώων στα οποία χορηγείται έγκριση τύπου ΕΚ σύμφωνα με την παρούσα οδηγία θα υποβάλλονται τακτικά σε νέα επιθεώρηση κατά διαστήματα που δεν θα υπερβαίνουν την τριετία. Η ημερομηνία της νέας επιθεώρησης θα αναγράφεται στο εξωτερικό τμήμα του σχήματος.

(Τροπολογία 3)

Παράρτημα I, Προσάρτημα 1, σημείο 0.1.3.

0.1.3. Εάν τα πλευρικά και μετωπικά τοιχία είναι από ελαφρό μέταλλο, πρέπει να είναι *εσωτερικά κοίλα με διάκενο 20 mm*.

0.1.3. Εάν τα πλευρικά και μετωπικά τοιχία είναι από ελαφρό μέταλλο, πρέπει να είναι **από υλικό με το οποίο επιτυγχάνονται θερμοκρ. αποτελέσματα αντίστοιχα των εσωτερικά κοίλων τοιχείων στα οποία χρησιμοποιείται αργίλιο, ενώ παράλληλα πρέπει να πληρούν τις σχετικές προδιαγραφές περί αντοχής**.

(Τροπολογία 4)

Παράρτημα I, Προσάρτημα 1, σημείο 0.2.1.

0.2.1. Η οροφή της μονάδας μεταφοράς πρέπει να είναι ισχυρά κατασκευής έτσι ώστε να είναι στεγανή και να προστατεύει τα ζώα από μεγάλες διακυμάνσεις της θερμοκρασίας.

0.2.1. Η μονάδα μεταφοράς **πρέπει να είναι εφοδιασμένη με οροφή η οποία** πρέπει να είναι ισχυρά κατασκευής έτσι ώστε να είναι στεγανή και να προστατεύει τα ζώα από μεγάλες διακυμάνσεις της θερμοκρασίας.

(Τροπολογία 5)

Παράρτημα I, Προσάρτημα 1, σημείο 0.2.1α (νέο)

0.2.1α. Όλες οι μονάδες μεταφοράς πρέπει να εξοπλιστούν με ένα σύστημα καταγραφής της θερμοκρασίας εντός εκάστου διαμερίσματος μεταφοράς ζώων καθώς και με ένα μηχάνημα παρακολούθησης και αναγραφής των μετρήσεων της θερμοκρασίας το οποίο πρέπει να τοποθετηθεί στον δάλαμο του οδηγού.

(Τροπολογία 6)

Παράρτημα I, Προσάρτημα 1, σημείο 0.4.2

0.4.2. Εφόσον το διαμέρισμα είναι εξοπλισμένο με διάταξη μηχανικού αερισμού (π.χ. σύστημα κλιματισμού), τότε δεν ισχύουν οι παράγραφοι σχετικά με τον αερισμό που παρατίθενται κατωτέρω. Σε περίπτωση βλάβης όμως του εξοπλισμού αυτού, πρέπει να υπάρχει άλλος κατάλληλος τρόπος αερισμού.

0.4.2. Εφόσον το διαμέρισμα είναι εξοπλισμένο με διάταξη μηχανικού αερισμού ή κλιματισμού τότε δεν ισχύουν οι παράγραφοι σχετικά με τον αερισμό που παρατίθενται κατωτέρω. Σε περίπτωση βλάβης όμως του εξοπλισμού αυτού, πρέπει να υπάρχει άλλος κατάλληλος τρόπος αερισμού.

(Τροπολογία 7)

Παράρτημα I, Προσάρτημα 1, σημείο 1.4.3α (νέο)

1.4.3α. Το ελάχιστο ύψος ορόφου πρέπει να είναι 155 cm, ανεξάρτητα εάν το όχημα διαδέτει έναν ή δύο ορόφους.

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 8)

Παράρτημα I, Προσάρτημα 1, σημείο 1.5.3

1.5.3. Οι ράμπες πρέπει να έχουν μέγιστη κλίση 25° και να είναι εξοπλισμένες με ράβδους ή ισοδύναμα μέσα, ύψους τουλάχιστον 25 mm που απέχουν μεταξύ τους έως 100 mm, για να αποφεύγεται η ολίσθηση των ζώων.

1.5.3. Οι ράμπες πρέπει να έχουν μέγιστη κλίση **20°** και να είναι εξοπλισμένες με ράβδους ή ισοδύναμα μέσα, ύψους τουλάχιστον 25 mm που απέχουν μεταξύ τους έως 100 mm, για να αποφεύγεται η ολίσθηση των ζώων.

(Τροπολογία 9)

Παράρτημα I, Προσάρτημα 1, σημείο 2.4.3α (νέο)

2.4.3α. Το ελάχιστο ύψος πρέπει να είναι 225 cm.

(Τροπολογία 10)

Παράρτημα I, Προσάρτημα 1, σημείο 2.5.3

2.5.3 Οι ράμπες πρέπει να έχουν μέγιστη κλίση 25° και να είναι εξοπλισμένες με ράβδους, ή ισοδύναμα μέσα, ύψους τουλάχιστον 25 mm που απέχουν μεταξύ τους έως 100 mm, για να αποφεύγεται η ολίσθηση των ζώων.

2.5.3 Οι ράμπες πρέπει να έχουν μέγιστη κλίση **20°** και να είναι εξοπλισμένες με ράβδους, ή ισοδύναμα μέσα, ύψους τουλάχιστον 25 mm που απέχουν μεταξύ τους έως 100 mm, για να αποφεύγεται η ολίσθηση των ζώων.

(Τροπολογία 11)

Παράρτημα I, Προσάρτημα 1, σημείο 3.4.1α (νέο)

3.4.1α. Το ελάχιστο ύψος ορόφου πρέπει να είναι 110 cm, ανεξάρτητα εάν το όχημα διαθέτει ένα, δύο ή τρεις ορόφους.

(Τροπολογία 12)

Παράρτημα I, Προσάρτημα 1, σημείο 3.5.3

3.5.3 Οι ράμπες πρέπει να έχουν μέγιστη κλίση 25° και να είναι εξοπλισμένες με ράβδους, ή ισοδύναμα μέσα, ύψους τουλάχιστον 25 mm που απέχουν μεταξύ τους έως 100 mm, για να αποφεύγεται η ολίσθηση των ζώων.

3.5.3 Οι ράμπες πρέπει να έχουν μέγιστη κλίση **20°** και να είναι εξοπλισμένες με ράβδους, ή ισοδύναμα μέσα, ύψους τουλάχιστον 25 mm που απέχουν μεταξύ τους έως 100 mm, για να αποφεύγεται η ολίσθηση των ζώων.

(Τροπολογία 13)

Παράρτημα I, Προσάρτημα 1, σημείο 4.4.1α (νέο)

4.4.1α. Το εσωτερικό ύψος κάθε επιπέδου της μονάδας μεταφοράς που μεταφέρει αιγοπρόβατα πρέπει να είναι τουλάχιστον 900 mm. Η μονάδα μεταφοράς διαθέτει το ανώτερο 3 επίπεδα.

Το εσωτερικό ύψος κάθε επιπέδου της μονάδας μεταφοράς που μεταφέρει αίγες είναι τουλάχιστον 700 mm. Η μονάδα μεταφοράς διαθέτει κατ' ανώτατο όριο 4 επίπεδα.

(Τροπολογία 14)

Παράρτημα I, Προσάρτημα 1, σημείο 4.5.2

4.5.2. Οι μονάδες μεταφοράς πρέπει να διαθέτουν κεκλιμένο επίπεδο ή αναβατήρα φόρτωσης.

4.5.2. Οι μονάδες μεταφοράς πρέπει να διαθέτουν κεκλιμένο επίπεδο ή αναβατήρα φόρτωσης **προβάτων. Για χοίρους όλες οι μονάδες μεταφοράς πρέπει να διαθέτουν αναβατήρα φόρτωσης.**

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 15)

Παράρτημα I, Προσάρτημα 1, σημείο 4.5.3

4.5.3 Οι ράμπες πρέπει να έχουν μέγιστη κλίση 25° και να είναι εξοπλισμένες με ράβδους, ή ισοδύναμα μέσα, ύψους τουλάχιστον 25 mm που απέχουν μεταξύ τους έως 100 mm, για να αποφεύγεται η ολίσθηση των ζώων.

4.5.3 Οι ράμπες πρέπει να έχουν μέγιστη κλίση 20° και να είναι εξοπλισμένες με ράβδους, ή ισοδύναμα μέσα, ύψους τουλάχιστον 25 mm που απέχουν μεταξύ τους έως 100 mm, για να αποφεύγεται η ολίσθηση των ζώων.

(Τροπολογία 16)

Παράρτημα I, Προσάρτημα 1, σημείο 5.4.1α (νέο)

5.4.1α. Το ελάχιστο ύψος ορόφου πρέπει να είναι 110 cm, ανεξάρτητα εάν το όχημα διαθέτει ένα ή δυο ορόφους.

(Τροπολογία 17)

Παράρτημα I, Προσάρτημα 1, σημείο 5.5.2.

5.5.2. Οι μονάδες μεταφοράς πρέπει να διαθέτουν κεκλιμένο επίπεδο ή αναβατήρα φόρτωσης.

5.5.2. Οι μονάδες μεταφοράς πρέπει να διαθέτουν αναβατήρα φόρτωσης.

(Τροπολογία 18)

Παράρτημα I, Προσάρτημα 1, σημείο 5.5.2.2

5.5.2.2. Στα πολυώροφα οχήματα, τα εσωτερικά κεκλιμένα επίπεδα για τη μεταφορά των ζώων μπορούν να εγκαθίστανται από το κατώτερο διαμέρισμα προς τα ανώτερα διαμερίσματα. Τα εσωτερικά κεκλιμένα επίπεδα (ράμπες) όμως πρέπει να έχουν την ίδια μέγιστη κλίση και παρεμφερείς ράβδους όπως τα εξωτερικά κεκλιμένα επίπεδα φόρτωσης.

Διαγράφεται

(Τροπολογία 19)

Παράρτημα I, Προσάρτημα 1, σημείο 5.5.3

5.5.3. Οι ράμπες πρέπει να έχουν μέγιστη κλίση 25° και να είναι εξοπλισμένες με ράβδους ή ισοδύναμα μέσα, ύψους τουλάχιστον 25 mm που απέχουν μεταξύ τους έως 100 mm, για να αποφεύγεται η ολίσθηση των ζώων.

Διαγράφεται

(Τροπολογία 20)

Παράρτημα I, Προσάρτημα 1, σημείο 5.5.4

5.5.4. Εάν το δάπεδο της μονάδας μεταφοράς απέχει από το έδαφος άνω των 500 mm, οι ράμπες πρέπει να είναι εξοπλισμένες με κουπαστές ελάχιστου ύψους 750 mm. Οι κουπαστές πρέπει να είναι σχεδιασμένες έτσι ώστε τα ζώα να μη μπορούν να ολισθήσουν πλαγίως του κεκλιμένου επιπέδου φόρτωσης.

Διαγράφεται

(Τροπολογία 21)

Παράρτημα I, Προσάρτημα 1, σημείο 5.5.5

5.5.5. Ο αναβατήρας φόρτωσης εφόσον υπάρχει πρέπει να είναι εξοπλισμένος με κουπαστή ύψους τουλάχιστον 750 mm.

5.5.5. Ένας αναβατήρας φόρτωσης πρέπει να είναι εξοπλισμένος με κουπαστή ύψους τουλάχιστον 750 mm.

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 22)

Παράρτημα IV, σημείο 1.1.3α (νέο)

1.1.3α. ημερομηνία κατά την οποία διεξήχθη ο τελευταίος έλεγχος

(Τροπολογία 23)

Παράρτημα V, Προσάρτημα 2, Προσθήκη, σημείο 1.2., τρίτη παύλα

— μέγιστου ύψους του άνω άκρου του πλαισίου επάνω από το έδαφος και γωνίας κλίσης 25° ... mm
(το μέγιστο ύψος της μονάδας μεταφοράς δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 4000 mm)

— μέγιστου ύψους του άνω άκρου του πλαισίου επάνω από το έδαφος και γωνίας κλίσης 20° ... mm
(το μέγιστο ύψος της μονάδας μεταφοράς δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 4000 mm)

(Τροπολογία 24)

Παράρτημα VII, σημείο 1.1.1

1.1.1 Γωνία κλίσεως 25°

1.1.1 Γωνία κλίσεως 20°

Νομοθετικό ψήφισμα που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τα μηχανοκίνητα οχήματα και τα ρυμουλκούμενά τους που μεταφέρουν ορισμένα είδη ζώων, η οποία τροποποιεί την οδηγία 70/156/ΕΟΚ για την έγκριση τύπου των μηχανοκίνητων οχημάτων και των ρυμουλκούμενων τους (COM(97)0336 — C4-0339/97 — 97/0190(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο, (COM(97)0336 — 97/0190(COD)) ⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 189 Β, παράγραφος 2 και 100 Α της Συνθήκης ΕΚ σύμφωνα με το οποίο η Επιτροπή υπέβαλε την πρόταση στο Κοινοβούλιο (C4-0339/97),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου καθώς και της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού (A4-0253/98),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που επέφερε το Κοινοβούλιο·
2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 189 Α, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ·
3. καλεί το Συμβούλιο να συμπεριλάβει, στην κοινή θέση που θα καθορίσει σύμφωνα με το άρθρο 189 Β, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ, τις τροποποιήσεις που ενέκρινε το Κοινοβούλιο·
4. σε περίπτωση πρόδρασης του Συμβουλίου να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, καλεί το Συμβούλιο να το ενημερώσει σχετικά και ζητεί να τεθεί σε εφαρμογή η διαδικασία συνδιαλλαγής·
5. υπενθυμίζει ότι η Επιτροπή οφείλει να υποβάλει στο Κοινοβούλιο κάθε τροποποίηση που προτίθεται να επιφέρει στην πρότασή της όπως τροποποιήθηκε από το Κοινοβούλιο·
6. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

⁽¹⁾ ΕΕ C 290 της 24.9.1997, σελ. 1.

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

5. Ασφάλιση αστικής ευθύνης (Τέταρτη οδηγία ασφάλισης αυτοκινήτων) ***I

A4-0267/98

Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την ασφάλιση αστικής ευθύνης που προκύπτει από την κυκλοφορία αυτοκινήτων οχημάτων και για την τροποποίηση των οδηγιών 73/239/ΕΟΚ και 92/49/ΕΟΚ (Τέταρτη οδηγία ασφάλισης αυτοκινήτων) (COM(97)0510 — C4-0528/97 — 97/0264(COD))

Η εν λόγω πρόταση εγκρίνεται με τις ακόλουδες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ (*)

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

Αιτιολογική σκέψη 4α (νέα)

ότι με το σύστημα των γραφείων πράσινης κάρτας διασφαλίζεται ο απρόσκοπτος διακανονισμός ζημιών από τροχαία ατυχήματα στη χώρα διαμονής του ζημιωθέντος ακόμη και στην περίπτωση κατά την οποία το έτερο εμπλεκόμενο στο ατύχημα μέρος προέρχεται από άλλη ευρωπαϊκή χώρα,

(Τροπολογία 2)

Αιτιολογική σκέψη 4β (νέα)

ότι το σύστημα των γραφείων πράσινης κάρτας δεν επιλύει τα προβλήματα που αντιμετωπίζει ο ζημιωθείς, ο οποίος πρέπει να προβάλει τις αξιώσεις του σε άλλη χώρα κατά του ετέρου εμπλεκόμενου στο ατύχημα μέρους που διαμένει εκεί και κατά ασφαλιστικής επιχείρησης που έχει άδεια άσκησης δραστηριοτήτων στη χώρα αυτή (άλλο δίκαιο, ξένη γλώσσα, ασυνήθιστη μέθοδος διακανονισμού, συχνά αδικαιολόγητες καθυστερήσεις στο διακανονισμό),

(Τροπολογία 3)

Πέμπτη αιτιολογική σκέψη

ότι, με το ψήφισμά του «σχετικά με το διακανονισμό ζημιών από τροχαία ατυχήματα τις οποίες υφίσταται ο ζημιωθείς εκτός του κράτους προέλευσής του» της 26ης Οκτωβρίου 1995 το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έλαβε πρωτοβουλία σύμφωνα με το άρθρο 138B, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ και κάλεσε την Επιτροπή να προτείνει μια οδηγία του Συμβουλίου και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για να ρυθμίσει το θέμα αυτό·

ότι, με το ψήφισμά του «σχετικά με το διακανονισμό ζημιών από τροχαία ατυχήματα τις οποίες υφίσταται ο ζημιωθείς εκτός του κράτους προέλευσής του» της 26ης Οκτωβρίου 1995 το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, κατά συνέπεια έλαβε πρωτοβουλία σύμφωνα με το άρθρο 138B, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ και κάλεσε την Επιτροπή να προτείνει μια οδηγία του Συμβουλίου και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για να **επιλύσει τις δυσκολίες** αυτές·

(*) ΕΕ C 343 της 13.11.1997, σελ. 11.

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 4)

Έκτη αιτιολογική σκέψη

ότι πρέπει πράγματι να συμπληρωθεί το καθεστώς που καθιερώνουν οι οδηγίες 72/166/ΕΟΚ, 84/5/ΕΟΚ και 90/232/ΕΟΚ προκειμένου να εξασφαλίζεται ανάλογη μεταχείριση στα *θύματα* τροχαίων ατυχημάτων ανεξάρτητα από τον τόπο που λαμβάνει χώρα το ατύχημα *εντός της Κοινότητας*: ότι, όσον αφορά τα ατυχήματα τα οποία έχουν λάβει χώρα *σε άλλο κράτος μέλος* εκτός του τόπου διαμονής του *θύματος*, υπάρχουν κενά όσον αφορά την ικανοποίηση των αξιώσεων *του θύματος*.

ότι πρέπει πράγματι να συμπληρωθεί το καθεστώς που καθιερώνουν οι οδηγίες 72/166/ΕΟΚ, 84/5/ΕΟΚ και 90/232/ΕΟΚ προκειμένου να εξασφαλίζεται ανάλογη μεταχείριση **στους ζημιωθέντες** τροχαίων ατυχημάτων ανεξάρτητα από τον τόπο που λαμβάνει χώρα το ατύχημα: ότι, όσον αφορά τα ατυχήματα τα οποία έχουν λάβει χώρα εκτός του τόπου διαμονής του **ζημιωθέντος**, υπάρχουν κενά όσον αφορά την ικανοποίηση των αξιώσεων **των ζημιωθέντων**.

(Τροπολογία 5)

Αιτιολογική σκέψη 6α (νέα)

ότι ικανοποιητική λύση θα ήταν εάν ο ζημιωθείς από τροχαίο ατύχημα, που συνέβη εκτός του τόπου διαμονής του, μπορεί να εγείρει αξιώσεις αποζημίωσης στο κράτος διαμονής του κατά αντιπροσώπου υπεύθυνου για το διακανονισμό των ζημιών, ο οποίος έχει διοριστεί εκεί από τον ασφαλιστή του ετέρου εμπλεκόμενου στο ατύχημα μέρους,

(Τροπολογία 6)

Αιτιολογική σκέψη 6β (νέα)

ότι η λύση αυτή παρέχει τη δυνατότητα, ζημιές, τις οποίες έχει υποστεί το θύμα εκτός της χώρας διαμονής του, να διευθετούνται με οικείες στο θύμα διαδικασίες,

(Τροπολογία 7)

Αιτιολογική σκέψη 6γ (νέα)

ότι με το σύστημα του αντιπροσώπου υπεύθυνου για το διακανονισμό των ζημιών στη χώρα διαμονής του θύματος δεν τίγεται ούτε το ουσιαστικό δίκαιο που πρέπει να εφαρμόζεται στην εκάστοτε περίπτωση ούτε το ζήτημα της δικονομικής δικαιοδοσίας,

(Τροπολογία 8)

Αιτιολογική σκέψη 6δ (νέα)

ότι, για το λόγο αυτό, το εν λόγω σύστημα μπορεί να έχει μεγάλη πρακτική σημασία, διότι περίπου το 90 % των ζημιών που προέρχονται από τροχαία ατυχήματα διευθετούνται εξωδίκως,

(Τροπολογία 9)

Αιτιολογική σκέψη 6ε (νέα)

ότι ένα τέτοιο σύστημα προϋποθέτει την άσκηση ευθείας αγωγής του ζημιωθέντος κατά του ασφαλιστή του ετέρου εμπλεκόμενου στο ατύχημα μέρους·

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 10)

Έβδομη αιτιολογική σκέψη

ότι για να καλυφθεί αυτό το κενό *τουλάχιστον εν μέρει*, θα πρέπει να προβλεφθεί ότι το κράτος μέλος όπου είναι εγκατεστημένος ο ασφαλιστής απαιτεί από την επιχείρηση να διορίζει αντιπροσώπους που διαμένουν ή είναι εγκατεστημένοι στα άλλα κράτη μέλη και οι οποίοι θα συγκεντρώνουν όλες τις αναγκαίες πληροφορίες σχετικά με τις αξιώσεις που προκύπτουν από αυτού του είδους τα ατυχήματα και διαθέτουν επαρκείς εξουσίες να εκπροσωπούν την επιχείρηση έναντι των προσώπων που υφίστανται ζημιές από τα εν λόγω ατυχήματα, περιλαμβανομένης της ικανοποίησης των σχετικών αξιώσεων, και να την εκπροσωπούν ή εν ανάγκη, να μεριμνούν για την εκπροσώπηση της ενώπιον των δικαστηρίων, εφόσον αυτό συμβιβάζεται με τους κανόνες του Ιδιωτικού Διεθνούς Δικαίου περί δικαιοδοσίας, και των αρχών των άλλων κρατών μελών όσον αφορά τις εν λόγω αξιώσεις.

ότι για να καλυφθεί αυτό το κενό θα πρέπει να προβλεφθεί ότι το κράτος μέλος **στο οποίο η ασφαλιστική επιχείρηση έχει άδεια άσκησης δραστηριοτήτων** απαιτεί από την επιχείρηση αυτή να διορίζει αντιπροσώπους **υπεύθυνους για το διακανονισμό των ζημιών σε όλα τα άλλα κράτη μέλη· ότι οι αντιπρόσωποι αυτοί** συγκεντρώνουν όλες τις αναγκαίες πληροφορίες σχετικά με **το τροχαίο ατύχημα και αναλαμβάνουν κατάλληλη δράση για το διακανονισμό των ζημιών· ότι οι αντιπρόσωποι πρέπει να έχουν την εντολή και την εξουσία για το διακανονισμό των ζημιών του ατυχήματος εξ ονόματος και για λογαριασμό του ασφαλιστή,**

(Τροπολογία 11)

Ένατη αιτιολογική σκέψη

ότι η *θέσπιση ενδείας αγωγής του ζημιωθέντος έναντι του υπεύθυνου ασφαλιστή αποτελεί λογική προϋπόθεση για την ύπαρξη του εν λόγω εκπροσώπου και, επιπλέον, θα βελτίωνε την έννομη θέση των θυμάτων τροχαίων ατυχημάτων εκτός του κράτους μέλους διαμονής τους·*

Διαγράφεται

(Τροπολογία 12)

Ενδέκατη αιτιολογική σκέψη

ότι *τα θύματα τροχαίων ατυχημάτων* αντιμετωπίζουν ενίοτε δυσκολίες κατά τη διαπίστωση του ονόματος της ασφαλιστικής επιχείρησης που καλύπτει την ευθύνη που απορρέει από τη χρήση του αυτοκινήτου που εμπλέκεται σε ένα ατύχημα· ότι προς το συμφέρον των θυμάτων αυτών, τα κράτη μέλη θα πρέπει να δημιουργήσουν οργανισμούς ενημέρωσης για να εξασφαλιστεί η ταχεία παροχή των εν λόγω πληροφοριών· ότι αυτοί οι οργανισμοί ενημέρωσης θα πρέπει επίσης να παρέχουν πληροφορίες *στά θύματα* σχετικά με τους αντιπροσώπους που είναι επιφορτισμένοι με το διακανονισμό των ζημιών· ότι οι οργανισμοί αυτοί πρέπει να συνεργάζονται μεταξύ τους και να παρέχουν *αμέσως τις πληροφορίες* που τους ζητούν άλλοι οργανισμοί ενημέρωσης που βρίσκονται σε άλλα κράτη μέλη·

ότι **οι ζημιωθέντες από τροχαία ατυχήματα** αντιμετωπίζουν ενίοτε δυσκολίες κατά τη διαπίστωση του ονόματος **του ασφαλιστικού φορέα** που καλύπτει την ευθύνη που απορρέει από τη χρήση του αυτοκινήτου που εμπλέκεται σε ένα ατύχημα· ότι προς το συμφέρον των **ζημιωθέντων**, τα κράτη μέλη θα πρέπει να δημιουργήσουν οργανισμούς ενημέρωσης για να εξασφαλιστεί η ταχεία παροχή των εν λόγω πληροφοριών· ότι αυτοί οι οργανισμοί ενημέρωσης θα πρέπει επίσης να παρέχουν πληροφορίες **στους ζημιωθέντες** σχετικά με τους αντιπροσώπους που είναι επιφορτισμένοι με το διακανονισμό των ζημιών· ότι οι οργανισμοί αυτοί πρέπει να συνεργάζονται μεταξύ τους και να **ενεργούν με ταχύτητα όσον αφορά τα στοιχεία** που τους ζητούν άλλοι οργανισμοί ενημέρωσης που βρίσκονται σε άλλα κράτη μέλη·

(Τροπολογία 13)

Δωδέκατη αιτιολογική σκέψη

ότι είναι ανάγκη να θεσπιστεί ένας οργανισμός *ο οποίος θα εξασφαλίζει την αποζημίωση του θύματος* εφόσον ο ασφαλιστής δεν έχει διορίσει αντιπρόσωπο ή καλυπτεται προδήλως το διακανονισμό και ότι *στις περιπτώσεις αυτές το θύμα πρέπει να είναι σε θέση να αποστέλλεται απευθείας στον οργανισμό αυτό· ότι είναι εύλογο να παρέχεται στον οργανισμό αυτό*

ότι είναι ανάγκη να θεσπιστεί ένας οργανισμός **αποζημίωσης, στον οποίο θα μπορεί να απευθύνεται ο ζημιωθείς εάν δεν μπορεί να διαπιστωθεί το όνομα της ασφαλιστικής επιχείρησης ή η τελευταία δεν έχει διορίσει αντιπρόσωπο για το διακανονισμό των ζημιών ή ο αντιπρόσωπος** καλυπτεται προδήλως το διακανονισμό,

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

δικαίωμα υποκατάστασης, στο βαθμό που αποζημίωσε το θύμα· ότι, για τη διευκόλυνση της προσφυγής αυτής κατά του ασφαλιστή, ο οργανισμός αποζημίωσης στη χώρα του θύματος διαθέτει δικαίωμα αυτόματης επιστροφής του ποσού που κατέβαλε, με παράλληλο δικαίωμα υποκατάστασης στα δικαιώματα του θύματος από τον ομόλογό του οργανισμό στη χώρα όπου έχει την εταιρική του έδρα ο ασφαλιστής· ότι είναι ευκολότερο για τον τελευταίο να ασκήσει προσφυγή κατά του ασφαλιστή·

(Τροπολογία 14)

Δέκατη τρίτη αιτιολογική σκέψη

ότι είναι αναγκαίο να εξασφαλίζεται η αποζημίωση του θύματος από ένα οργανισμό, σε περίπτωση που δεν είναι δυνατόν να διαπιστωθεί η ταυτότητα του ασφαλιστή του οχήματος που προκάλεσε το ατύχημα· ότι είναι σκόπιμο να προβλεφθεί ότι ο τελικός οφειλέτης του καταβληθέντος ποσού για την αποζημίωση του θύματος είναι ένας οργανισμός που βρίσκεται στο κράτος μέλος όπου έχει τη συνήθη στάθμευσή του το ανασφάλιστο όχημα που προκάλεσε το ατύχημα·

Διαγράφεται

(Τροπολογία 15)

Άρθρο 1

Σκοπός της παρούσας οδηγίας είναι να θεσπίσει ειδικές διατάξεις σχετικές με τα θύματα τροχαίων ατυχημάτων:

- α) που συνέβησαν σε κράτος μέλος εκτός της χώρας διαμονής των θυμάτων αυτών και
- β) προκλήθηκαν από όχημα:
- που ασφαρίζεται από επιχείρηση εγκατεστημένη σε κράτος μέλος εκτός της χώρας διαμονής του θύματος

και

- είναι εγγεγραμμένο σε κράτος μέλος εκτός της χώρας διαμονής του θύματος.

Σκοπός της παρούσας οδηγίας είναι να θεσπίσει ειδικές διατάξεις σχετικές με τα **πρόσωπα που διαμένουν σε ένα κράτος μέλος και υπέστησαν ζημία από τροχαίο ατύχημα που:**

- α) **συνέβη εκτός του κράτους μέλους διαμονής του ζημιωθέντος** και
- β) προκλήθηκε από όχημα:
- που ασφαρίζεται από επιχείρηση εγκατεστημένη σε κράτος μέλος εκτός της χώρας διαμονής του **ζημιωθέντος**

και

- **είναι συνήθως σταθμευμένο** σε κράτος μέλος εκτός της χώρας διαμονής του **ζημιωθέντος**.

(Τροπολογία 16)

Άρθρο 2

Κάθε κράτος μέλος μεριμνά ώστε το θύμα ατυχήματος που ορίζεται στο άρθρο 1 της παρούσας οδηγίας να διαθέτει δικαίωμα άσκησης ευθείας αγωγής κατά του ασφαλιστή του προσώπου που φέρει την αστική ευθύνη.

Κάθε κράτος μέλος μεριμνά ώστε ο **ζημιωθείς σύμφωνα με τον ορισμό του άρθρου 1** της παρούσας οδηγίας να διαθέτει δικαίωμα άσκησης ευθείας αγωγής κατά του ασφαλιστή **που καλύπτει την αστική ευθύνη του προσώπου ή των προσώπων που προκάλεσαν τη ζημία.**

(Τροπολογία 17)

Άρθρο 3, παράγραφος 1

1. Κάθε κράτος μέλος λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα ώστε οι ασφαλιστικές επιχειρήσεις οι οποίες έχουν άδεια σύμφωνα:

- με το άρθρο 6 της οδηγίας 73/239/ΕΟΚ, όπως τροποποιήθηκε με το άρθρο 4 της οδηγίας 92/49/ΕΟΚ, για την κάλυψη των κινδύνων που περιλαμβάνονται στον κλάδο 10 του σημείου Α του παραρτήματος της οδηγίας 73/239/ΕΟΚ εκτός της ευθύνης του μεταφορέα, ή
- με το άρθρο 23 παράγραφος 2 της οδηγίας 73/239/ΕΟΚ

1. Κάθε κράτος μέλος λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα ώστε οι ασφαλιστικές επιχειρήσεις οι οποίες έχουν άδεια σύμφωνα:

- με το άρθρο 6 της οδηγίας 73/239/ΕΟΚ, όπως τροποποιήθηκε με το άρθρο 4 της οδηγίας 92/49/ΕΟΚ, για την κάλυψη των κινδύνων που περιλαμβάνονται στον κλάδο 10 του σημείου Α του παραρτήματος της οδηγίας 73/239/ΕΟΚ εκτός της ευθύνης του μεταφορέα, ή
- με το άρθρο 23 παράγραφος 2 της οδηγίας 73/239/ΕΟΚ

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

να ορίζουν ελεύθερα, σε κάθε κράτος μέλος εκτός από εκείνο στο οποίο είναι εγκατεστημένες, έναν οργανισμό (στο εξής «αντιπρόσωπος υπεύθυνος για το διακανονισμό των ζημιών»). Ο οργανισμός αυτός αναλαμβάνει τη διαχείριση και το διακανονισμό των υποθέσεων αποζημίωσης που προκύπτουν από ατυχήματα που λαμβάνουν χώρα σε άλλο κράτος μέλος εκτός εκείνου όπου διαμένει το θύμα και που προκαλούνται από όχημα το οποίο είναι ασφαλισμένο από επιχείρηση και εγγεγραμμένο σε άλλο κράτος μέλος εκτός εκείνου όπου διαμένει το θύμα. Ο αντιπρόσωπος αυτός πρέπει να έχει τη διαμονή ή εγκατάστασή του στο κράτος μέλος της διαμονής του θύματος.

να διορίζουν σε κάθε κράτος μέλος αντιπρόσωπο υπεύθυνο για το διακανονισμό των ζημιών, ο οποίος διαθέτει την εντολή και την εξουσία να διευθετεί εξ ονόματος και για λογαριασμό της ασφαλιστικής επιχείρησης τις ζημιές που προκύπτουν από τροχαία ατυχήματα όπως ορίζονται στο άρθρο 1 της παρούσας οδηγίας.

(Τροπολογία 18)

Άρθρο 3, παράγραφος 1α (νέα)

1α. Ο αντιπρόσωπος που είναι υπεύθυνος για το διακανονισμό των ζημιών μπορεί να ενεργεί για λογαριασμό ενός ή περισσότερων ασφαλιστικών φορέων.

Πρέπει να είναι σε θέση να εξετάζει την υπόθεση στην επίσημη γλώσσα ή στις επίσημες γλώσσες της χώρας διαμονής του ζημιωθέντος.

(Τροπολογία 19)

Άρθρο 3, παράγραφος 1β (νέα)

1β. Η επιλογή αντιπροσώπων υπεύθυνων για το διακανονισμό των ζημιών πραγματοποιείται κατά την κρίση της επιχείρησης (π.χ. δικό της υποκατάστημα, θυγατρική εταιρεία, άλλη εκεί εγκατεστημένη ασφαλιστική επιχείρηση, γραφείο πράσινης κάρτας, ένωση ασφαλιστών, ανεξάρτητος οργανισμός διακανονισμού των ζημιών ή δικηγορικό γραφείο).

Τα κράτη μέλη δεν μπορούν να περιορίζουν αυτή τη δυνατότητα επιλογής.

(Τροπολογία 20)

Άρθρο 3, παράγραφος 3

3. Ο αντιπρόσωπος που είναι υπεύθυνος για το διακανονισμό των ζημιών συγκεντρώνει, όσον αφορά τις σχετικές αξιώσεις, όλες τις αναγκαίες πληροφορίες και λαμβάνει επαρκή μέτρα για το διακανονισμό των ζημιών σύμφωνα με τις οδηγίες του ενδιαφερόμενου ασφαλιστή, τις διατάξεις περί υποχρεωτικής ασφάλισης της ευθύνης που ορίζονται στο άρθρο 2 τελευταίο εδάφιο της οδηγίας 90/232/ΕΟΚ, καθώς και τους εθνικούς κανόνες περί ευθύνης που ισχύουν για το ατύχημα. Η απαίτηση διορισμού αντιπροσώπου δεν αποκλείει την απευθείας προσφυγή του θύματος ή του ασφαλιστή του κατά του υπαίτιου της ζημίας ή του ασφαλιστή του.

3. Ο αντιπρόσωπος που είναι υπεύθυνος για το διακανονισμό των ζημιών συγκεντρώνει όσον αφορά τις σχετικές αξιώσεις, όλες τις αναγκαίες πληροφορίες και λαμβάνει επαρκή μέτρα για να διαπραγματευθεί και να επιτύχει το διακανονισμό των ζημιών. **Ενεργεί** σύμφωνα με τις οδηγίες του ενδιαφερόμενου ασφαλιστή, τις διατάξεις περί υποχρεωτικής ασφάλισης της ευθύνης που ορίζονται στο άρθρο 2 τελευταίο εδάφιο της οδηγίας 90/232/ΕΟΚ, καθώς και τους εθνικούς κανόνες περί αστικής ευθύνης της χώρας του ατυχήματος.

(Τροπολογία 21)

Άρθρο 3, παράγραφος 4

4. Ο αντιπρόσωπος που είναι υπεύθυνος για τον διακανονισμό των ζημιών πρέπει να διαθέτει τα κατάλληλα προσόντα. Πρέπει να είναι δεόντως εξοπλισμένος για την άσκηση των καθηκόντων που προβλέπονται στο παρόν άρθρο.

Διαγράφεται

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 22)

Άρθρο 3, παράγραφος 5

5. Ο αντιπρόσωπος που είναι υπεύθυνος για τον διακανονισμό των ζημιών διαδέχεται επαρκείς εξουσίες για να εκπροσωπή την επιχείρηση έναντι των ζημιωθέντων οι οποίοι μπορούν να ασκήσουν αξιώσεις αποζημίωσης, περιλαμβανομένης της ολοσχερούς ικανοποίησης των αξιώσεων αυτών, και να την αντιπροσωπεύει ή, εν ανάγκη, να μεριμνά για την αντιπροσώπευσή της ενώπιον των δικαστηρίων, όσον αφορά τις αξιώσεις αυτές, εφόσον αυτό συμβιβάζεται με τη σύμβαση των Βρυξελλών της 27ης Σεπτεμβρίου 1968 για τη δικαιοδοσία και την εκτέλεση αποφάσεων σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις⁽¹⁾, και ενώπιον των αρχών του κράτους μέλους στο οποίο αντιπροσωπεύει τον ασφαλιστή.

Διαγράφεται⁽¹⁾ ΕΕ L 299 της 31.12.1972.

(Τροπολογία 23)

Άρθρο 3, παράγραφος 6

6. Τα κράτη μέλη πρέπει να δεσπίσουν υποχρέωση, επί ποινή κυρώσεων, προκειμένου, εντός τριών μηνών από την ημερομηνία κατά την οποία το δύμα κοινοποίησε την αίτηση αποζημίωσής του είτε απευθείας στον ασφαλιστή του υπεύθυνου του ατυχήματος είτε στον αντιπρόσωπο που είναι υπεύθυνος για το διακανονισμό των ζημιών,

Διαγράφεται

- ο ασφαλιστής του υπεύθυνου ή ο αντιπρόσωπός του για το διακανονισμό των ζημιών να υποβάλει προσφορά αποζημίωσης, σε περίπτωση που η ευθύνη έχει διαπιστωθεί και η ζημία έχει προσδιορισθεί ποσοτικά,
- ο ασφαλιστής στον οποίο υποβλήθηκε η αίτηση αποζημίωσης ή ο αντιπρόσωπός του για το διακανονισμό των ζημιών να παράσχει κατάλληλη απάντηση επί των σημείων που περιέχονται στην αίτηση, σε περίπτωση που η ευθύνη δεν έχει ακόμη διαπιστωθεί σαφώς και η ζημία που υπέστη το δύμα δεν έχει προσδιορισθεί πλήρως ποσοτικά.

(Τροπολογία 24)

Άρθρο 3, παράγραφος 7

7. Εφαρμόζεται το άρθρο 12α, παράγραφος 4 τελευταίο εδάφιο της οδηγίας 88/357/ΕΟΚ.

7. Οι δραστηριότητες του αντιπροσώπου υπεύθυνου για το διακανονισμό των ζημιών δεν δικαιολογούν δικαιοδοσία των δικαστηρίων στη χώρα διαμονής του ζημιωθέντος.

(Τροπολογία 25)

Άρθρο 3α (νέο)

Άρθρο 3α

Η παρούσα οδηγία δεν δίδει το δικαίωμα του ζημιωθέντος να εγείρει οποτεδήποτε αξίωση κατά του οδηγού, του κατόχου ή του ασφαλιστή του αυτοκινήτου.

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 26)

Άρθρο 36 (νέο)

Άρθρο 36

1. Τα κράτη μέλη προβλέπουν υποχρεώσεις, προκειμένου να διασφαλίσουν ότι, εντός έξι μηνών από την ημερομηνία του ατυχήματος, ο ασφαλιστής του υπευθύνου ή ο αντιπρόσωπός του που είναι υπεύθυνος για το διακανονισμό των ζημιών:

- ή υποβάλλει στο ζημιωθέντα αιτιολογημένη προσφορά αποζημίωσης για τις ζημίες που ορίζονται στο άρθρο 1 της οδηγίας 84/5/EOK, υπό τον όρο ότι έχει στοιχειοθετηθεί η ευθύνη και έχει υπολογισθεί ποσοτικώς η ζημία,
- ή δίνει αιτιολογημένη απάντηση στα σημεία που δίνονται στην αξίωση αποζημίωσης του ζημιωθέντος στην περίπτωση που η ευθύνη δεν έχει σαφώς στοιχειοθετηθεί και η ζημία που έχει υποστεί ο ζημιωθείς δεν έχει υπολογισθεί ποσοτικώς.

2. Η προσφορά αποζημίωσης μπορεί να έχει χαρακτήρα προβλέψεων, όταν ο ασφαλιστής ή ο αντιπρόσωπός του δεν έχει ενημερωθεί, εντός τεσσάρων μηνών από το ατύχημα, για τη σταθεροποίηση της κατάστασης της υγείας του ζημιωθέντος. Η οριστική προσφορά αποζημίωσης πρέπει να πραγματοποιηθεί εντός πέντε μηνών από την ημερομηνία κατά την οποία ο ασφαλιστής ή ο αντιπρόσωπός του ενημερώθηκε για τη σταθεροποίηση της κατάστασης της υγείας του ζημιωθέντος.

3. Εάν ο ζημιωθείς δεν ανταποκρίνεται στα νόμιμα αιτήματα του ασφαλιστή ή του αντιπροσώπου του, προκειμένου να συμπληρωθεί ο φάκελος της αποζημίωσης, οι προθεσμίες διακόπτονται.

(Τροπολογία 27)

Άρθρο 3γ (νέο)

Άρθρο 3γ

Όταν η προσφορά δεν πραγματοποιείται εντός των προθεσμιών που ορίζονται στο άρθρο 3α, το ποσό της αποζημίωσης που προσφέρεται από τον ασφαλιστή ή επιδικάζεται από το δικαστή στο ζημιωθέντα, παράγει αυτοδικαίως τόκους με το επιτόκιο δημοπρασίας (επιτόκιο επαναγοράς) τίτλων της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας (επιτόκιο αναφοράς) προσαυξημένο κατά 8 % από την εκποίησή της προθεσμίας και έως την ημέρα της προσφοράς ή της τελεσίδικης δικαστικής απόφασης. Η ποινή αυτή μπορεί να μειωθεί από το δικαστή λόγω περιστάσεων οι οποίες δεν μπορούν να καταλογισθούν στον ασφαλιστή.

(Τροπολογία 28)

Άρθρο 4, τίτλος και παράγραφος 1

Οργανισμός ενημέρωσης

1. Κάθε κράτος μέλος προβλέπει τη δημιουργία ή αναγνώριση ενός φορέα (στο εξής «οργανισμός ενημέρωσης») για την τήρηση μητρώου των αυτοκινήτων οχημάτων που είναι εγγεγραμμένα σ' αυτό, των επιχειρήσεων ασφάλισης αστικής ενθύ-

Μητρώο και οργανισμός ενημέρωσης

1. Κάθε κράτος μέλος προβλέπει τη δημιουργία ή αναγνώριση ενός φορέα, ο οποίος τηρεί μητρώο,

- των αυτοκινήτων οχημάτων που είναι συνήθως σταθμευμένα σε αυτό,

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

νης που καλύπτουν τα οχήματα αυτά και των αντιπροσώπων που είναι υπεύθυνοι για το διακανονισμό των ζημιών και που ορίζουν οι ασφαλιστικές επιχειρήσεις σύμφωνα με το ανωτέρω άρθρο 3 και τα ονόματα των οποίων έχουν κοινοποιηθεί στον οργανισμό αυτό σύμφωνα με την παράγραφο 2 του παρόντος άρθρου, ή να διαχειρίζεται τη συγκέντρωση και τη διανομή των στοιχείων αυτών· ο οργανισμός αυτός έχει επίσης καθήκον να παρέχει συνδρομή στους ενδιαφερόμενους κατά την εξακρίβωση του ονόματος των επιχειρήσεων ασφάλισης αυτοκινήτων οι οποίες καλύπτουν τα οχήματα που είναι εγγεγραμμένα στο εν λόγω κράτος μέλος και των εκπροσώπων που είναι υπεύθυνοι για τον διακανονισμό των ζημιών και των οποίων τα ονόματα του έχουν κοινοποιηθεί.

(Τροπολογία 29)

Άρθρο 4, παράγραφος 2

2. Οι επιχειρήσεις ασφάλισης της αστικής ευθύνης από την κυκλοφορία αυτοκινήτων κοινοποιούν στον οργανισμό ενημέρωσης του κράτους μέλους όπου είναι εγκατεστημένες τον αριθμό εγγραφής των αυτοκινήτων που είναι εγγεγραμμένα στο εν λόγω κράτος μέλος και για τα οποία παρέχουν κάλυψη, τον αριθμό του ασφαλιστηρίου συμβολαίου καθώς και τα ονόματα και τις διευθύνσεις των κατόχων ασφαλιστηρίων συμβολαίων που αφορούν τα οχήματα αυτά. Κοινοποιούν στους οργανισμούς ενημέρωσης των άλλων κρατών μελών, εκτός από τα ονόματα και τις διευθύνσεις των αντιπροσώπων που είναι υπεύθυνοι για τον διακανονισμό ζημιών και οι οποίοι έχουν οριστεί σ' αυτά σύμφωνα με το άρθρο 3, και τις αντίστοιχες πληροφορίες σχετικά με τα οχήματα που είναι εγγεγραμμένα σ' αυτά τα άλλα κράτη μέλη και που ασφαλίζουν υπό καθεστώς ελεύθερης παροχής υπηρεσιών.

- των ασφαλιστικών επιχειρήσεων, που καλύπτουν τα οχήματα αυτά ή στην περίπτωση αυτοκινήτων για τα οποία δεν υφίσταται υποχρέωση ασφάλισης, όπως είναι τα στρατιωτικά και κυβερνητικά αυτοκίνητα, των υπηρεσιών, οι οποίες είναι υπεύθυνες για το διακανονισμό ζημιών που προκαλούν τα εν λόγω αυτοκίνητα, καθώς και
- των αντιπροσώπων που είναι υπεύθυνοι για το διακανονισμό των ζημιών που ορίζουν οι ασφαλιστικές επιχειρήσεις σύμφωνα με το άρθρο 3.

(Τροπολογία 30)

Άρθρο 4, παράγραφος 3

3. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε το δΐμμα ατυχήματος που συνέβη σε κράτος μέλος διαφορετικό από τη χώρα διαμονής του έχει δικαίωμα να ζητήσει από τον οργανισμό ενημέρωσης της χώρας διαμονής ή της χώρας εγγραφής του οχήματος να του παράσχει πληροφορίες σχετικά με το όνομα του ασφαλιστή και τον αριθμό του ασφαλιστικού συμβολαίου καθώς και το όνομα του αντιπροσώπου που είναι υπεύθυνος για το διακανονισμό των ζημιών του τελευταίου στη χώρα διαμονής του δΐματος. Εάν το όχημα δεν είναι έγκυρα ή νόμιμα ασφαλισμένο, ο οργανισμός ενημέρωσης γνωστοποιεί στο δΐμμα το όνομα και τη διεύθυνση του ιδιοκτήτη ή του συνήθους οδηγού του οχήματος.

2. Οι ασφαλιστικές επιχειρήσεις κοινοποιούν στον οργανισμό ενημέρωσης του κράτους μέλους στο οποίο έχουν άδεια άσκησης δραστηριότητας, τον αριθμό εγγραφής των αυτοκινήτων που είναι εγγεγραμμένα στο εν λόγω κράτος μέλος και για τα οποία παρέχουν κάλυψη, τους αριθμούς των ασφαλιστηρίων συμβολαίων, τα ονόματα και τις διευθύνσεις των κατόχων των αυτοκινήτων, των ασφαλισμένων και τις περιόδους ισχύος των ασφαλιστηρίων συμβολαίων για τα αντίστοιχα αυτοκίνητα, καθώς και το όνομα και την διεύθυνση του αντιπροσώπου που είναι υπεύθυνος για τον διακανονισμό των ζημιών. Οι ασφαλιστικές επιχειρήσεις κοινοποιούν στους οργανισμούς ενημέρωσης των άλλων κρατών μελών, εκτός από το όνομα και τη διεύθυνση των αντιπροσώπων που είναι υπεύθυνοι για τον διακανονισμό ζημιών και οι οποίοι έχουν διοριστεί σε αυτά σύμφωνα με το άρθρο 3, και τις αντίστοιχες πληροφορίες σχετικά με τα οχήματα που σταθμεύουν συνήθως σε αυτά τα άλλα κράτη μέλη και που ασφαλίζουν υπό καθεστώς ελεύθερης παροχής υπηρεσιών.

3. Ο ζημιωδής έχει δικαίωμα να ζητήσει την κοινοποίηση των πληροφοριών αυτών από τον οργανισμό ενημέρωσης των διαφόρων κρατών μελών και ιδιαιτέρως του κράτους στο οποίο διαμένει. Η περίοδος που μεσολαβεί ανάμεσα στην υποβολή της αίτησης και στην κοινοποίηση των πληροφοριών δεν πρέπει να υπερβαίνει τις δέκα εργάσιμες ημέρες. Εάν το όχημα δεν είναι έγκυρα ή νόμιμα ασφαλισμένο, ο οργανισμός ενημέρωσης γνωστοποιεί στο ζημιωθέντα:

- το όνομα και τη διεύθυνση του κατόχου του οχήματος, καθώς και
- τη διεύθυνση του οργανισμού αποζημίωσης της χώρας όπου διαμένει το πρόσωπο αυτό, όπως ορίζεται στο άρθρο 1, παράγραφος 4, της οδηγίας 84/5/ΕΟΚ.

(Τροπολογία 31)

Άρθρο 4, παράγραφος 3α (νέα)

3α. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι οι οργανισμοί ενημέρωσης κοινοποιούν χωρίς καθυστέρηση πληροφορίες που είναι απαραίτητες για την εξακρίβωση των στοιχείων των αυτοκινήτων οχημάτων, των κατόχων τους και των ασφαλιστών.

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 32)

Άρθρο 4, παράγραφος 3β (νέα)

3β. Για πληροφορίες που προβλέπονται στο άρθρο 3 μπορεί να απαιτείται δαπάνη η οποία υπολογίζεται βάσει του πραγματικού κόστους που έχει προκύψει.

(Τροπολογία 33)

Άρθρο 5

1. Κάθε κράτος μέλος δημιουργεί ή αναγνωρίζει έναν οργανισμό (στο εξής «οργανισμός αποζημίωσης») για την αποζημίωση των θυμάτων που διαμένουν σ' αυτό, εφόσον υπέστησαν περιουσιακή ζημία ή σωματική βλάβη από όχημα εγγεγραμμένο και ασφαλισμένο σε άλλο κράτος μέλος εκτός από εκείνο όπου διαμένει το θύμα, και εφόσον το ατύχημα που προκάλεσε αυτή τη ζημία ή βλάβη συνέβη σε άλλο κράτος μέλος εκτός εκείνου όπου διαμένει το θύμα.

Ο οργανισμός αποζημίωσης στη χώρα διαμονής του θύματος παρεμβαίνει, εντός δύο μηνών από την υποβολή της αίτησης αποζημίωσης του θύματος, εφόσον:

- ο ασφαλιστής του οχήματος που προκάλεσε το ατύχημα δεν έχει ορίσει αντιπρόσωπο για το διακανονισμό των ζημιών σύμφωνα με το άρθρο 2 ή
- ο ασφαλιστής ή ο αντιπρόσωπός του που είναι υπεύθυνος για το διακανονισμό των ζημιών δεν έχει υποβάλει προσφορά αποζημίωσης, ή δεν έχει δώσει αιτιολογημένη απάντηση στις αξιώσεις που προέβαλε το θύμα στην αίτηση αποζημίωσής του ή απέρριψε την αίτηση αποζημίωσης του θύματος χωρίς να του κοινοποιήσει τους λόγους της απόρριψης, εντός τριών μηνών από την ημερομηνία που υπέβαλε αίτηση αποζημίωσης το θύμα, είτε απευθείας στον ασφαλιστή είτε στον αντιπρόσωπο που είναι υπεύθυνος για το διακανονισμό των ζημιών, εντός των ορίων των ασφαλιστικών υποχρεώσεων που ορίζονται στο άρθρο 2 τελευταίο εδάφιο της οδηγίας 90/232/ΕΟΚ, και σύμφωνα με τους κανόνες περί ευθύνης που εφαρμόζονται στο ατύχημα.

Ο οργανισμός αποζημίωσης στη χώρα διαμονής του θύματος πρέπει να ενημερώνει τον ασφαλιστή του υπεύθυνου ή τον αντιπρόσωπό του για το διακανονισμό των ζημιών σχετικά με το γεγονός ότι έλαβε αίτηση αποζημίωσης εκ μέρους του θύματος και ότι πρόκειται να ανταποκριθεί σ' αυτήν, εντός δύο μηνών από την υποβολή της αίτησης αποζημίωσης του θύματος.

2. Ο οργανισμός αποζημίωσης που ανέλαβε την αποζημίωση του θύματος στο κράτος μέλος διαμονής του έχει απαίτηση κατά του οργανισμού αποζημίωσης της χώρας εγκατάστασης του ασφαλιστή, ο οποίος οφείλει να του επιστρέψει το ποσό που κατέβαλε σε προδεσμία δύο μηνών από την υποβολή σχετικής αίτησής του.

1. Κάθε κράτος μέλος δημιουργεί ή αναγνωρίζει έναν οργανισμό (στο εξής «οργανισμός αποζημίωσης») για την αποζημίωση των θυμάτων που διαμένουν σ' αυτό, εφόσον υπέστησαν περιουσιακή ζημία ή σωματική βλάβη από όχημα που **σταθμεύει συνήθως** και είναι ασφαλισμένο σε άλλο κράτος μέλος εκτός από εκείνο όπου διαμένει ο **ζημιωθείς**, και εφόσον το ατύχημα που προκάλεσε αυτή τη ζημία ή βλάβη συνέβη **εκτός του κράτους μέλους** όπου διαμένει ο **ζημιωθείς**.

2. Ο ζημιωθείς μπορεί να προσφύγει στον οργανισμό αυτό στη χώρα διαμονής του, εάν:

- α) ο ασφαλιστής δεν έχει ορίσει αντιπρόσωπο υπεύθυνο για το διακανονισμό των ζημιών, ή
- β) δεν έχει εξακριβωθεί η ταυτότητα της ασφαλιστικής επιχείρησης εντός δύο μηνών από την ημερομηνία του ατυχήματος, ή
- γ) ο αντιπρόσωπος που είναι υπεύθυνος για το διακανονισμό των ζημιών δεν έχει εξετάσει το φάκελο αποζημίωσης σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζεται στο άρθρο 3β.

3. Ο ζημιωθείς δεν έχει το δικαίωμα να προσφύγει στον οργανισμό αποζημίωσης, εάν:

- α) ο ασφαλιστής ή ο αντιπρόσωπός του που είναι υπεύθυνος για το διακανονισμό των ζημιών αποποιείται πάσης ευθύνης, έχοντας δώσει αιτιολογημένη απάντηση στον ζημιωθέντα, ή
- β) ο ζημιωθείς δεν αποδέχεται την αιτιολογημένη προσφορά του ασφαλιστή ή του αντιπροσώπου που είναι υπεύθυνος για το διακανονισμό των ζημιών.

3α. Ο οργανισμός αποζημίωσης μπορεί να είναι το ταμείο εγγυήσεων που προβλέπει το άρθρο 1, παράγραφος 4, της οδηγίας 84/5/ΕΟΚ ή το γραφείο έκδοσης πράσινης κάρτας.

3β. Ο οργανισμός αποζημίωσης διαδέχεται, για το διακανονισμό των ζημιών, περιδώριο εκτίμησης και δικαίωμα προσφυγής, σύμφωνα με τους όρους που θα προβλέπει σύμβαση η οποία θα πρέπει να συναφθεί μεταξύ των οργανισμών αποζημίωσης.

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Εν συνεχεία, ο οργανισμός αποζημίωσης της χώρας εγκατάστασης του ασφαλιστή υποκαθίσταται στα δικαιώματα του δύματος έναντι του προσώπου που ευθύνεται για το ατύχημα ή του ασφαλιστή του, στο βαθμό που ο οργανισμός αποζημίωσης στο κράτος μέλος διαμονής του δύματος αποζημίωσε το τελευταίο για τη ζημία που υπέστη. Εάν η απαίτηση του δύματος έναντι του ασφαλιστή έχει προσδιοριστεί με δικαστική απόφαση, με αναγνώριση οφειλής εκ μέρους του ασφαλιστή ή με εξώδικο διακανονισμό, ο ασφαλιστής έναντι του οποίου ασκούνται απαιτήσεις βάσει της παρούσας παραγράφου δεν μπορεί να αμφισβητήσει την επιστροφή αυτή, εκτός εάν αποδείξει ότι δεν ειδοποιήθηκε από τον οργανισμό σύμφωνα με την παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου ή ότι ο οργανισμός εσφαλμένα δέχθηκε να ικανοποιήσει αβάσιμες απαιτήσεις αποζημίωσης ή υπερεκτίμησε το μέγεθος της βλάβης ή της ζημίας. Ο οργανισμός αποζημίωσης στη χώρα διαμονής του δύματος και στη χώρα όπου έχει την έδρα του ο ασφαλιστής μπορεί επίσης να ζητήσει επιστροφή των δαπανών στις οποίες υποβλήθηκε δικαιολογημένα.

3. Κάθε κράτος μέλος λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα ώστε ο οργανισμός αποζημίωσης που βρίσκεται στο έδαφός του να επιστρέψει, εντός της προθεσμίας που ορίζεται στην παράγραφο 2 του παρόντος άρθρου, το ποσό που κατέβαλε ο οργανισμός αποζημίωσης άλλου κράτους μέλους στο ύψος ατυχήματος που προκλήθηκε από όχημα ασφαλισμένο από ασφαλιστική επιχείρηση που έχει την έδρα της στο πρώτο αυτό κράτος μέλος, στις περιπτώσεις που προβλέπονται στην παράγραφο 1 δεύτερο εδάφιο του παρόντος άρθρου.

(Τροπολογία 34)

Άρθρο 6

Άρθρο 6

Αδυναμία διαπίστωσης της ταυτότητας του ασφαλιστή

Εάν δεν είναι δυνατή η διαπίστωση της ταυτότητας του ασφαλιστή, το όχημα αντιμετωπίζεται ως μη ασφαλισμένο όχημα. Η αποκατάσταση των υλικών ζημιών ή σωματικών βλαβών που προκλήθηκαν στο ύψος γίνεται από τον οργανισμό και εντός των ορίων που προβλέπει το άρθρο 1 παράγραφος 4 της οδηγίας 84/5/ΕΟΚ. Το ύψος πρέπει να αποζημιωθεί από τον οργανισμό που προβλέπει το άρθρο αυτό στο κράτος μέλος διαμονής του, Ο οργανισμός αυτός να έχει εν συνεχεία, υπό τους ίδιους όρους με εκείνους που προβλέπονται στο άρθρο 5 παράγραφος 2 της παρούσας οδηγίας, απαίτηση κατά του αντίστοιχου οργανισμού της χώρας της συνήθους στέγασης του οχήματος ή, ενδεχομένως, κατά του γαφείου πράσινης κάρτας του τελευταίου του κράτους μέλους αυτού.

(Τροπολογία 35)

Άρθρο 7, παράγραφος 1α (νέα)

3γ. Η δραστηριότητα του οργανισμού αποζημίωσης δεν έχει ως αποτέλεσμα τη δημιουργία εδαφικής δικαιοδοσίας.

3δ. Ο οργανισμός αποζημίωσης παρεμβαίνει εντός προθεσμίας δύο μηνών από την αίτηση του ζημιωθέντος.

3ε. Ο οργανισμός αποζημίωσης οφείλει να ενημερώσει τον ασφαλιστή ή τον αντιπρόσωπό του για το γεγονός ότι έλαβε αίτηση αποζημίωσης και ότι θα παρέμβει σχετικά εντός δύο μηνών από την αίτηση του ζημιωθέντος.

Διαγράφεται

1α. Όταν τα κράτη μέλη δεσπίζουν διατάξεις, όπως ορίζει η παράγραφος 1, οι διατάξεις αυτές περιέχουν ρητή αναφορά στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από μια τέτοια αναφορά στην επίσημη δημοσίευσή τους. Τα κράτη μέλη ρυθμίζουν τις λεπτομέρειες αυτής της αναφοράς.

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 36)

Άρθρο 9

Τα κράτη μέλη προβλέπουν κυρώσεις για τις παραβιάσεις των εθνικών διατάξεων που θεσπίζονται κατ' εφαρμογήν της παρούσας οδηγίας και λαμβάνουν κάθε αναγκαίο μέτρο για να εξασφαλίσουν την επιβολή τους. Οι κυρώσεις αυτές πρέπει να είναι αποτελεσματικές, αποτρεπτικές και σύμφωνες με την αρχή της αναλογικότητας. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν τις διατάξεις αυτές στην Επιτροπή το αργότερο κατά την ημερομηνία που αναφέρεται στο άρθρο 7 και κάθε μετέπειτα σχετική τροποποίηση το ταχύτερο δυνατόν.

Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε οι αρχές ελέγχου των ασφαλιστικών επιχειρήσεων να παρακολουθούν την τήρηση των διατάξεων που θεσπίζονται κατ' εφαρμογήν της παρούσας οδηγίας.

Νομοθετικό ψήφισμα που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την ασφάλιση αστικής ευθύνης που προκύπτει από την κυκλοφορία αυτοκινήτων οχημάτων και για την τροποποίηση των οδηγιών 72/239/ΕΟΚ και 92/49/ΕΟΚ (Τέταρτη οδηγία ασφάλισης αυτοκινήτων) (COM(97)0510 — C4-0528/97 — 97/0264(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(97)0510 — 97/0264(COD)) ⁽¹⁾,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 189 Β, παράγραφος 2, το άρθρο 57 παράγραφος 2 και το άρθρο 100Α της Συνθήκης ΕΚ, βάσει των οποίων η Επιτροπή υπέβαλε την πρότασή της (C4-0528/97),
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών και την γνωμοδότηση της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού (A4-0267/98),
1. εγκρίνει, με τν επιφύλαξη των τροποποιήσεων που επέφερε σε αυτήν, την πρόταση της Επιτροπής·
 2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 189Α, παράγραφος 2 της Συνθήκης ΕΚ·
 3. καλεί το Συμβούλιο να συμπεριλάβει στην κοινή θέση που θα εγκρίνει σύμφωνα με το άρθρο 189Β, παράγραφος 2 της Συνθήκης ΕΚ τις τροποποιήσεις που ενέκρινε το Κοινοβούλιο·
 4. καλεί το Συμβούλιο, στην περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικάς, και ζητεί να αρχίσει η διαδικασία συνεννόησης·
 5. υπενθυμίζει ότι η Επιτροπή οφείλει να υποβάλει στο Κοινοβούλιο κάθε τροποποίηση που προτίθεται να επιφέρει στην πρότασή της όπως τροποποιήθηκε από το Κοινοβούλιο·
 6. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

⁽¹⁾ ΕΕ C 343 της 13.11.1997, σελ. 11.

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

6. Κατάσταση στο Κοσσυφοπέδιο

B4-0785, 0787, 0789 και 0790/98

Ψήφισμα σχετικά με το Κοσσυφοπέδιο

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του σχετικά με την κατάσταση στο Κοσσυφοπέδιο, ιδιαίτερα τα ψηφίσματά του της 12ης Μαρτίου 1998 ⁽¹⁾, της 14ης Μαΐου 1998 ⁽²⁾ και της 18ης Ιουνίου 1998 ⁽³⁾,
 - έχοντας υπόψη τα πορίσματα της συνεδρίασης του Συμβουλίου που διεξήχθη στις 13 Ιουλίου 1998 και της συνεδρίασης της Ομάδας Επαφής που διεξήχθη στις 8 Ιουλίου 1998,
- A. επισημαίνοντας ότι ο συνεχιζόμενος πόλεμος μεταξύ των δυνάμεων της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας και των Κοσοβάρων Αλβανών είχε ήδη ως αποτέλεσμα να σκοτωθούν τουλάχιστον 300 άτομα και να ξεριζωθούν ή να γίνουν πρόσφυγες περίπου 80.000 άτομα,
- B. εκφράζοντας τη βαθύτατη ανησυχία του για τις συνεχιζόμενες και επιτεινόμενες παραβιάσεις των θεμελιωδών δικαιωμάτων του ανθρώπου, για τη διαδικασία της εθνοτικής εκκαθάρισης και για τις εξαιρετικά βίαιες επιθέσεις που εξαπολύουν οι σερβικές ειδικές αστυνομικές δυνάμεις, οι μονάδες του γιουγκοσλαβικού στρατού και οι παραστρατιωτικές δυνάμεις κατά του πληθυσμού του Κοσσυφοπεδίου,
- Γ. τονίζοντας για μια ακόμη φορά ότι αυτές οι ενέργειες των σερβικών αρχών αποτελούν σοβαρή απειλή για την ειρήνη, την ασφάλεια και τη σταθερότητα όλης της περιοχής, ιδιαίτερα των γειτονικών χωρών και περιφερειών,
- Δ. τονίζοντας για μια ακόμη φορά ότι η χρήση βίας για την επίτευξη πολιτικών αλλαγών πρέπει να απορριφθεί κατηγορηματικά ως τρόπος εξεύρεσης λύσης για την κρίση στο Κοσσυφοπέδιο,
- Ε. επισημαίνοντας ότι όλες οι διπλωματικές προσπάθειες και η οικονομική πίεση, συμπεριλαμβανομένων των κυρώσεων, εκ μέρους του Συμβουλίου και της Ομάδας Επαφής έχουν μέχρι στιγμής αποδειχθεί αναποτελεσματικές,
- ΣΤ. υπογραμμίζοντας για μια ακόμη φορά ότι ο μοναδικός αποδεκτός τρόπος για την επίλυση της κρίσης στο Κοσσυφοπέδιο είναι η διεξαγωγή πλήρους και ουσιαστικού διαλόγου μεταξύ του καθεστώτος του Βελιγραδίου και των εκπροσώπων του πληθυσμού του Κοσσυφοπεδίου σχετικά με το μελλοντικό καθεστώς του Κοσσυφοπεδίου, με στόχο την αναγνώριση ειδικού καθεστώτος με μεγάλο βαθμό αυτονομίας στο πλαίσιο της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας, διάλογος ο οποίος να συνοδεύεται από την πλήρη παύση των επιθετικών ενεργειών κατά του πληθυσμού του Κοσσυφοπεδίου και την απόσυρση των σερβικών ειδικών αστυνομικών και στρατιωτικών δυνάμεων,
- Z. τονίζοντας ότι πρέπει να ληφθούν όλα τα απαραίτητα μέτρα για να σταματήσουν οι επιχειρήσεις εθνοτικής εκκαθάρισης, οι βίαιες επιθέσεις και οι αποσταθεροποιητικές δράσεις του καθεστώτος του Βελιγραδίου, και ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση και τα κράτη μέλη της πρέπει να συμμετάσχουν ενεργά σε αυτές τις πρωτοβουλίες,
- H. επισημαίνοντας ότι διεθνείς διπλωματικοί αντιπρόσωποι εξακολουθούν να μεταβαίνουν στο Κοσσυφοπέδιο στο πλαίσιο αποστολών παρατήρησης· υπογραμμίζοντας την ανάγκη να εξασφαλιστεί ελεύθερη και απεριορίστη πρόσβαση των διεθνών παρατηρητών στο Κοσσυφοπέδιο και να εγκατασταθεί πάραυτα αποστολή του ΟΑΣΕ στην περιοχή σε μακροπρόθεσμη βάση,
- Θ. υπογραμμίζοντας επίσης την ανάγκη να εξασφαλιστεί ελεύθερη και απεριορίστη πρόσβαση των διεθνών ανθρωπιστικών οργάνωσεων στο Κοσσυφοπέδιο, όπως είναι η UNHCR και η Διεθνής Επιτροπή του Ερυθρού Σταυρού (ICRC),
- I. επισημαίνοντας με ικανοποίηση ότι ο εισαγγελέας του Διεθνούς Ποινικού Δικαστηρίου για την Πρώην Γιουγκοσλαβία, ακολουθώντας προηγούμενες συστάσεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, εξέφρασε την άποψη ότι η κατάσταση στο Κοσσυφοπέδιο αποτελεί ένοπλη σύγκρουση που εμπίπτει στις αρμοδιότητες του Δικαστηρίου,
- ΙΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι πρέπει να ενισχυθεί η Δημοκρατία του Μαυροβουνίου, του οποίου η κυβέρνηση και το κοινοβούλιο προσπαθούν να αναλάβουν υπεύθυνο ρόλο στην κρίση,

⁽¹⁾ ΕΕ C 104 της 6.4.1998, σελ. 216.

⁽²⁾ ΣΠ της ημερομηνίας αυτής, Μέρος II, σημείο 6.

⁽³⁾ ΣΠ της ημερομηνίας αυτής, Μέρος II, σημείο 16.

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

1. καταδικάζει έντονα τη συνεχιζόμενη και επιτεινόμενη παραβίαση των θεμελιωδών δικαιωμάτων του ανθρώπου, τη διαδικασία των εθνοτικών εκκαθαρίσεων και τις εξαιρετικά βίαιες επιθέσεις που εξαπολύουν οι σερβικές ειδικές αστυνομικές δυνάμεις, οι μονάδες του γιουγκοσλαβικού στρατού και οι παραστρατιωτικές δυνάμεις κατά του πληθυσμού του Κοσσυφοπεδίου και εξακολουθεί να καταδικάζει τη χρήση βίας από όλες τις πλευρές·
2. καλεί το καθεστώς του Βελιγραδίου να θέσει αμέσως τέρμα σε όλες τις άνευ διακρίσεων επιθέσεις που εξαπολύουν οι ειδικές αστυνομικές δυνάμεις, οι μονάδες του γιουγκοσλαβικού στρατού και οι παραστρατιωτικές δυνάμεις κατά του πληθυσμού του Κοσσυφοπεδίου·
3. καλεί το καθεστώς του Βελιγραδίου και τους εκπροσώπους του πληθυσμού του Κοσσυφοπεδίου να δημιουργήσουν πάραυτα τις απαιτούμενες προϋποθέσεις για την εξεύρεση πολιτικής λύσης στη σύγκρουση του Κοσσυφοπεδίου μέσω πλήρους και ουσιαστικού διαλόγου για το μελλοντικό καθεστώς της περιοχής με διεθνή μεσολάβηση, ενδεχομένως υπό μορφή διεθνούς διάσκεψης·
4. επιδοκιμάζει τη θέση που υιοθέτησε το Συμβούλιο και η οποία έχει ως στόχο την άσκηση συνεχούς και αυξανόμενης πίεσης στις σερβικές αρχές, ταυτόχρονα όμως καλεί το Συμβούλιο και τα κράτη μέλη να λάβουν κάθε μέτρο που θεωρείται απαραίτητο ώστε να σταματήσουν οι επιχειρήσεις των εθνοτικών εκκαθαρίσεων, οι επιθέσεις και οι αποσταθεροποιητικές ενέργειες του καθεστώτος του Βελιγραδίου και να προωθήσουν ενεργά τη λήψη αποφάσεως από το Συμβούλιο Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών που θα επιτρέψει την ενδεχόμενη χρήση στρατιωτικών δυνάμεων, εάν αυτό κριθεί απαραίτητο, για την επίτευξη των ανωτέρων στόχων· για το λόγο αυτό υποστηρίζει τις προετοιμασίες για ενδεχόμενη στρατιωτική παρέμβαση στο πλαίσιο του ΝΑΤΟ/ΔΕΕ, προκειμένου να προστατευθεί ο πληθυσμός του Κοσσυφοπεδίου και να αποτραπεί η επέκταση της σύγκρουσης στα γειτονικά κράτη·
5. καλεί το Συμβούλιο να δρομολογήσει μια αποφασιστική πολιτική πρωτοβουλία με στόχο την έναρξη διαπραγματεύσεων μεταξύ των μερών και να τους προτείνει περαιτέρω μέτρα οικοδόμησης εμπιστοσύνης, όπως μια ζώνη απαγόρευσης πτήσεων πάνω από το Κοσσυφοπέδιο·
6. καλεί την Επιτροπή, το Συμβούλιο και τα κράτη μέλη να παράσχουν τη μεγαλύτερη δυνατή ενίσχυση στις γειτονικές χώρες και περιοχές, περιλαμβανομένης και της ενίσχυσης, εάν αυτό είναι απαραίτητο στο πλαίσιο της ΔΕΕ και του ΝΑΤΟ, προκειμένου να δημιουργηθούν οι προϋποθέσεις για μακροπρόθεσμη ασφάλεια και σταθερότητα στην περιοχή·
7. καλεί την Επιτροπή και το Συμβούλιο να παράσχουν την απαιτούμενη ανθρωπιστική ενίσχυση στα θύματα των πράξεων βίας στο Κοσσυφοπέδιο και στους πρόσφυγες και καλεί τα κράτη μέλη να σταματήσουν τον αναγκαστικό επαναπατρισμό των προσφύγων και εκείνων που ζητούν άσυλο, όταν δεν είναι διασφαλισμένη η προστασία τους·
8. καλεί το Συμβούλιο και τα κράτη μέλη να συμβάλουν το ταχύτερο δυνατό στην αποστολή παρατηρητών στο Κοσσυφοπέδιο και να προωθήσουν το ταχύτερο δυνατό την εγκατάσταση αποστολής του ΟΑΣΕ στην περιοχή σε μακροπρόθεσμη βάση· καλεί τις δύο αντιμαχόμενες πλευρές να εγγυηθούν την ασφάλεια των διεθνών παρατηρητών στην περιοχή·
9. παρέχει την πλήρη υποστήριξη του σε όλα τα άτομα και τις οργανώσεις εντός και εκτός Κοσσυφοπεδίου που εξακολουθούν να επιζητούν τη διευθέτηση της σύγκρουσης στο Κοσσυφοπέδιο με μια πολιτική λύση που θα προκύψει από διάλογο·
10. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, την ΔΕΕ, το ΝΑΤΟ, το Συμβούλιο Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών, τους προέδρους και τις κυβερνήσεις της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας και της Σερβίας, καθώς και στους εκπροσώπους του πληθυσμού του Κοσσυφοπεδίου.

7. Ετήσια έκθεση του ΕΝΙ

A4-0263/98

Ψήφισμα σχετικά με την ετήσια έκθεση του Ευρωπαϊκού Νομισματικού Ιδρύματος (Ε.Ν.Ι.) για το 1997 (C4-0313/98)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη το άρθρο 109 ΣΤ της Συνθήκης ΕΚ,
- έχοντας υπόψη το πρωτόκολλο αριθ. 4 της εν λόγω Συνθήκης σχετικά με το καταστατικό του Ε.Ν.Ι.,
- έχοντας υπόψη την ετήσια έκθεση του Ε.Ν.Ι. για το 1997 που εκπονήθηκε και διαβιβάστηκε στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο καθώς στα άλλα θεσμικά όργανα σύμφωνα με το άρθρο 11, παράγραφος 3, του καθεστώτος του Ινστιτούτου (C4-0313/98),

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

- έχοντας υπόψη την έκδοση του Ε.Ν.Ι., με ημερομηνία 25 Μαρτίου 1998, σχετικά με τη σύγκλιση,
 - έχοντας υπόψη την απόφαση της 2ας Μαΐου 1998 του Συμβουλίου, που συνήλθε σε επίπεδο αρχηγών Κρατών και κυβερνήσεων, σχετικά με τις χώρες που συμμετέχουν στο ενιαίο νόμισμα,
 - έχοντας υπόψη την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας την 1η Ιουνίου 1998 και την κατάργηση του Ε.Ν.Ι. την ίδια αυτή ημερομηνία,
 - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 6ης Μαΐου 1994 σχετικά με την εποπτεία των εμπορικών τραπεζών, των χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων και με τη νομισματική σταθερότητα ⁽¹⁾,
 - έχοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του σχετικά με τις ετήσιες εκδόσεις του Ε.Ν.Ι.,
 - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 10ης Ιουνίου 1997 σχετικά με τον συντονισμό των δημοσιονομικών και φορολογικών πολιτικών στη Νομισματική Ένωση ⁽²⁾,
 - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 13ης Ιανουαρίου 1998 σχετικά με το ηλεκτρονικό χρήμα και την Οικονομική και Νομισματική Ένωση ⁽³⁾,
 - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 16ης Ιουνίου 1997 σχετικά με την έκδοση του Ε.Ν.Ι. με δέμα «Η Ενιαία Νομισματική Πολιτική κατά το Τρίτο Στάδιο- Καθορισμός του Λειτουργικού Πλαισίου» ⁽⁴⁾,
 - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 4ης Δεκεμβρίου 1997 σχετικά με τον συντονισμό των οικονομικών πολιτικών κατά την τρίτη φάση της οικονομικής και νομισματικής ένωσης ⁽⁵⁾,
 - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 2ας Απριλίου 1998 σχετικά με τον δημοκρατικό έλεγχο κατά την τρίτη φάση της Ο.Ν.Ε. ⁽⁶⁾,
 - έχοντας υπόψη την έκδοση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής (Α4-0263/98),
- A. εκτιμώντας ότι η δημοσίευση της τελευταίας αυτής ετήσιας έκδοσης του Ε.Ν.Ι. αποτελεί ένα ακόμη στάδιο της ιστορικής διαδικασίας που οδηγεί στην καθιέρωση του ευρώ από την 1η Ιανουαρίου 1999 και, επομένως, στην θέσπιση μιας ενιαίας νομισματικής πολιτικής που θα είναι η απαρχή της τροποποίησης των οικονομικών πολιτικών των κρατών μελών τα οποία θα έχουν υιοθετήσει το ευρώ,
- B. εκτιμώντας την ευθύνη, τόσο οικονομική όσο και πολιτική, που θα πρέπει να αναλάβουν η Ε.Κ.Τ. και το Ε.Σ.Κ.Τ. καθώς και το γεγονός ότι η λειτουργία τους, κατά τα πρώτα έτη, θα εξαρτηθεί σε μεγάλο βαθμό από την εκπλήρωση, από το Ε.Ν.Ι., των καθηκόντων που του είχαν ανατεθεί,
- Γ. εκτιμώντας ότι ο στόχος του ανά χείρας ψηφίσματος σχετικά με την ετήσια έκδοση του Ε.Ν.Ι. πριν από την κατάργησή του, είναι να εξετάσει με ποιον τρόπο το Ε.Ν.Ι. έφερε συνολικώς εις πέρας τα καθήκοντα και τις λειτουργίες που του είχαν ανατεθεί από τη Συνθήκη προκειμένου να συμβάλει στην υλοποίηση των απαιτούμενων συνθηκών για το πέρασμα στην τρίτη φάση της Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης και ότι, υπό αυτήν την έννοια, η παρούσα έκδοση ενέχει εντελώς ιδιαίτερη σημασία σε ό, τι αφορά την δρομολόγηση της νομισματικής πολιτικής της Ε.Κ.Τ.,
- Δ. έχοντας υπόψη τη σημασία που απέδιδε πάντοτε στη διαφάνεια των δραστηριοτήτων του Ε.Ν.Ι. και, κατ' επέκταση, στις δραστηριότητες της Ε.Κ.Τ., προκειμένου να αντανakλάται μια ευνοϊκή εικόνα των νέων αυτών θεσμών και να καταστούν αξιόπιστα στα μάτια των πολιτών οι οποίοι θα κληθούν να αποδεχθούν το ευρώ και τη μελλοντική ευρωπαϊκή νομισματική πολιτική,
- Ε. εκτιμώντας ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο είναι το μόνο δημοκρατικό όργανο που εκλέγεται με καθολική ψηφοφορία και στο οποίο το Ε.Ν.Ι. ήταν υποχρεωμένο να λογοδοτεί, όπως επίσης θα κληθεί να πράττει και η Ε.Κ.Τ.,
- ΣΤ. εκτιμώντας ότι, υπό την επιφύλαξη του στόχου της σταθερότητας των τιμών, το Ε.Σ.Κ.Τ. θα στηρίξει τις γενικές οικονομικές πολιτικές των κρατών μελών της Κοινότητας και ότι, για το σκοπό αυτό, οι αποφάσεις που έλαβε το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της 13ης Δεκεμβρίου 1997 — επιτρέποντας στους Υπουργούς των κρατών που συμμετέχουν στη ζώνη «ευρώ» να συνέρχονται ανεπισημώς ώστε να συζητούν θέματα που συνδέονται με τις ειδικές ευθύνες που μοιράζονται στον τομέα της νομισματικής πολιτικής — θα επιτρέψουν την καλύτερη επίτευξη της συμπληρωματικότητας μεταξύ μιας ενιαίας νομισματικής πολιτικής και των οικονομικών πολιτικών που θα παραμείνουν σε εθνικά πλαίσια ακόμη και αν υπόκεινται σε συντονισμό,

⁽¹⁾ ΕΕ C 205 της 25.7.1994, σελ. 547.

⁽²⁾ ΕΕ C 200 της 30.6.1997, σελ. 35.

⁽³⁾ ΕΕ C 200 της 30.6.1997, σελ. 38.

⁽⁴⁾ ΕΕ C 388 της 22.12.1997, σελ. 36.

⁽⁵⁾ ΕΕ C 34 της 2.2.1998, σελ. 35.

⁽⁶⁾ ΣΠ της ημερομηνίας αυτής, Μέρος II, σημείο 9.

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

Z. εκτιμώντας ότι είναι ωστόσο αναγκαίο να αναπτυχθεί μια πραγματική οικονομική πολιτική σε ευρωπαϊκό επίπεδο, εξασφαλίζοντας τον συντονισμό και την αποτελεσματικότερη εποπτεία των οικονομικών πολιτικών των κρατών μελών,

1. χαίρεται με ενδιαφέρον τη δημοσίευση της τέταρτης αυτής ετήσιας έκδοσης του Ε.Ν.Ι. για το 1997 στο μέτρο που το εν λόγω έγγραφο αντιπροσωπεύει το τελευταίο στάδιο της προετοιμασίας των ευρωπαϊκών νομισματικών δομών πριν από την καθιέρωση του ευρώ, καθώς και την προετοιμασία της μελλοντικής ευρωπαϊκής νομισματικής πολιτικής της Ε.Κ.Τ.

2. θεωρεί ότι η επιλογή να περιοριστεί η έκδοση σε γενικόττες σε όλη της την έκταση δεν επαρκεί προκειμένου να διευκρινιστεί ο τύπος νομισματικής πολιτικής της μελλοντικής Ε.Κ.Τ.

3. εκτιμά εντούτοις τον πληροφοριακό χαρακτήρα αυτού του εγγράφου που παρέχει μια χρήσιμη σύνθεση των χαρακτηριστικών, των ορισμών και των αποφάσεων σχετικά με τη λειτουργία του μελλοντικού Ε.Σ.Κ.Τ.

Σε ό,τι αφορά την οικονομική, νομισματική και δημοσιονομική κατάσταση στην Ευρωπαϊκή Ένωση

4. πιστεύει ότι, μετά τη δημοσίευση της έκδοσης του Ε.Ν.Ι. περί σύγκλισης τον Μάρτιο 1998, οι πτυχές που αφορούν τις μακροοικονομικές εκτιμήσεις επαναλαμβάνονται εν μέρει, αλλά, επιθυμεί ωστόσο να υπογραμμίσει πόσο ενδιαφέρον είναι να καταδειχθεί η σημασία του διεθνούς περιβάλλοντος για την εξέλιξη της ευρωπαϊκής μεγέθυνσης· κρίνει απαραίτητο να συνταχθεί στο μέλλον ειδική έκδοση σχετικά με τις υποψήφιες προς ένταξη στην ΕΕ χώρες, προκειμένου να αξιολογηθεί το επίπεδο προπαρασκευής τους για τη Νομισματική Ένωση.

5. συμφωνεί με τη διαπίστωση ότι οι επενδύσεις παραμένουν σε σχετικά χαμηλά επίπεδα στην Ευρωπαϊκή Ένωση (ιδίως στη Γαλλία, τη Γερμανία και την Ιταλία) και ότι απαιτείται μια σταδιακή μεταρρύθμιση της αγοράς εργασίας προκειμένου να επιτευχθεί σημαντική μείωση της ανεργίας.

6. συμμερίζεται επίσης την άποψη ότι τα βραχυπρόθεσμα επιτόκια της ζώνης «ευρώ» θα συνεχίσουν τη σύγκλισή τους μέχρι τα τέλη 1998 σε κοινά επίπεδα τα οποία θα συμφωνούν με το στόχο της σταθερότητας των τιμών, αλλά επιμένει στη σημασία ενός αυξημένου συντονισμού των νομισματικών πολιτικών κατά τη διάρκεια των τελευταίων μηνών της φάσης II.

7. δεν συμφωνεί με το συμπέρασμα στο οποίο καταλήγει το ΕΝΙ στην ανάλυσή του ότι η αύξηση της ζήτησης στην εσωτερική αγορά οφείλεται στην μέχρι σήμερα εφαρμοσθείσα πολιτική, αντίθετα μάλιστα επισημαίνει ότι απαιτούνται υψηλότερες επενδύσεις στον ιδιωτικό και δημόσιο τομέα, καθώς και συμφωνίες επί μισθολογικών θεμάτων στο πλαίσιο της αύξησης της παραγωγικότητας, προκειμένου να δοθεί ώθηση στην εσωτερική ζήτηση, η οποία εξακολουθεί να παραμένει σε εξαιρετικά χαμηλά επίπεδα.

8. αποδοκιμάζει το γεγονός ότι δεν δόθηκε η δυνατότητα στο Ε.Ν.Ι. να προσεγγίσει την γενική προβληματική του συντονισμού των δημοσιονομικών και φορολογικών πολιτικών στην Ευρωπαϊκή Ένωση, που θα είναι ωστόσο μια από τις σημαντικότερες προβλέψιμες συνέπειες της διαδικασίας της οικονομικής και νομισματικής ένωσης.

9. επισημαίνει ότι η αποτίμηση των συνεπειών της ασιατικής κρίσης από το Ε.Ν.Ι. διαφέρει αισθητά από εκείνη της Επιτροπής στην ετήσια οικονομική της έκδοση, διότι το Ε.Ν.Ι. φαίνεται να αποδέχεται ως πιθανή υπόθεση κάποιες νέες παρελκόμενες επιπτώσεις αναλόγως του τρόπου και της ταχύτητας με τις οποίες θα πραγματοποιηθούν οι μακροοικονομικές αναπροσαρμογές και οι χρηματοοικονομικές μεταρρυθμίσεις.

10. καλεί την Ε.Κ.Τ., στις προσεχείς τριμηνιαίες και ετήσιες εκδόσεις της, να μελετήσει περισσότερο εις βάθος την εξέλιξη των διεθνών χρηματοπιστωτικών και συναλλαγματικών αγορών και παράλληλα να αναλύσει την αλληλεξάρτηση μεταξύ των χρηματοπιστωτικών και οικονομικών κρίσεων και της παγκοσμιοποίησης.

Σε ό,τι αφορά τις προπαρασκευαστικές εργασίες ενόψει της τρίτης φάσης της οικονομικής και νομισματικής ένωσης για τους τελικούς και ενδιάμεσους στόχους και για τα όργανα της νομισματικής πολιτικής

11. επικροτεί το γεγονός ότι το Ε.Ν.Ι. φαίνεται να έχει προωθήσει σε μεγάλο βαθμό το σημαντικό τεχνικό καθήκον της προετοιμασίας των απαιτούμενων οργάνων και διαδικασιών για την εφαρμογή της ενιαίας νομισματικής πολιτικής κατά τη διάρκεια του τρίτου σταδίου.

12. λυπάται εντούτοις διότι η έκδοση περιορίζεται στο να επαναλάβει, σε ό,τι αφορά τη νομισματική πολιτική, τα στοιχεία που είχε συμπεριλάβει στο έγγραφό του σχετικά με τον καθορισμό του λειτουργικού πλαισίου της ενιαίας νομισματικής πολιτικής κατά τη φάση III που δημοσίευσε τον Ιανουάριο 1997, δηλαδή μια υπερβολικά γενική στρατηγική που στηρίζεται στον τελικό στόχο της σταθερότητας των τιμών, συνοδευόμενη από συμπληρωματικούς ειδικούς στόχους που επιτρέπουν να εκτιμάται κατά πόσον είναι βάσιμος ο προσανατολισμός της νομισματικής πολιτικής.

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

13. πιστεύει ότι η ΕΚΤ πρέπει να καθορίσει συγκεκριμένο τελικό στόχο (ποσοστό πληθωρισμού και νομισματικό όγκο), δεδομένου ότι ένας παρόμοιος συγκεκριμένος, εκπεφρασμένος σε αριθμούς στόχος αποτελεί παράγοντα κλειδί για τη σταθερότητα και την οικονομική ανάπτυξη καθώς και για την αξιολόγηση της απόδοσης της τράπεζας, και επομένως και της δημοκρατικής της ευθύνης·
14. εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι ο/οι ενδιάμεσος/ενδιάμεσοι στόχος/στόχοι της νομισματικής πολιτικής παραμένει/παραμένουν ακόμα αόριστος/αόριστοι και ζητεί να αξιολογηθεί/αξιολογηθούν κατά τρόπο ακριβέστερο·
15. υπενθυμίζει την επιτυχία της έννοιας «πολλαπλοί δείκτες» που εφαρμόζεται από την Αμερικανική Κεντρική Τράπεζα για την αξιολόγηση των κινδύνων πληθωρισμού και εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι αυτή η νομισματική έννοια δεν έχει δοκιμασθεί από το ΕΝΙ για την ευρωπαϊκή νομισματική πολιτική·
16. φρονηεί ότι, δεδομένων των τροποποιήσεων των νομισματικών, χρηματοπιστωτικών και γενικότερα οικονομικών δομών που θα επιφέρει οπωσδήποτε η επικράτηση του ευρώ, θα πρέπει να γίνει σχολαστική επιλογή των ενδιάμεσων στόχων (νομισματική μάζα, επιτόκια, πίστη, κ.λ.π.) οι οποίοι βεβαίως θα προσαρμοσθούν με την πάροδο του χρόνου ώστε να λάβουν υπόψη αυτές τις τροποποιήσεις κατά την άσκηση της νομισματικής πολιτικής·
17. υπενθυμίζει ότι η νομισματική πολιτική της ζώνης «ευρώ» πρέπει να ασκείται σε συνάρτηση των γενικών συνθηκών της ζώνης και όχι σε συνάρτηση των ιδιαίτερων συνθηκών του ενός ή του άλλου κράτους μέλους·
18. θεωρεί επίσης ότι η Ε.Κ.Τ. οφείλει να δεσπίζει τους όρους της οικονομικής αξιοπιστίας της, η οποία δεν θα πρέπει να επιβληθεί με αύξηση επιτοκίων που δεν θα δικαιολογούνται από τις δεμελιώδεις οικονομικές συνθήκες στη ζώνη «ευρώ»·
19. υπενθυμίζει ότι η νομισματική πολιτική, όπως ορίζεται στο άρθρο 105, παρ. 1, της Συνθήκης ΕΚ, βασίζεται σε ένα στόχο σταθερότητας των τιμών με σεβασμό των δεμελιωδών αρχών της Συνθήκης σε ό,τι αφορά την βιώσιμη ανάπτυξη, την ευημερία και την απασχόληση, και θεωρεί ότι η νομισματική πολιτική της «ζώνης ευρώ» είναι αλληλένδετη με την καδιέρωση μιας οικονομικής πολιτικής της Ένωσης η οποία θα βασίζεται στο συντονισμό των οικονομικών πολιτικών των κρατών μελών·
20. αποδίδει, υπό την έννοια αυτή, ιδιαίτερη σημασία στην εκπόνηση, για το Ε.Σ.Κ.Τ., ενός μακροοικονομικού μοντέλου για πολλές συγχρόνως χώρες -ποια θα είναι τα ιδιαίτερα χαρακτηριστικά του και με ποιο τρόπο θα αξιολογείται-, και επιθυμεί ως εκ τούτου να ενημερώνεται λεπτομερέστερα ώστε να εκτιμά τις πιθανές επιπτώσεις στη νομισματική πολιτική που θα ασκείται κατά τη φάση ΙΙΙ·
21. εκπλήσσεται για το γεγονός ότι δεν διευκρινίζονται περαιτέρω οι σχέσεις μεταξύ Ε.Κ.Τ. και εθνικών κεντρικών τραπεζών κατά την εφαρμογή της νομισματικής πολιτικής, ιδίως σε ό,τι αφορά την ποσοτική υλοποίηση των αντιστοίχων ενεργειών ανοικτής αγοράς που θα πρέπει να φέρουν εις πέρας οι διάφορες εθνικές κεντρικές τράπεζες μόλις αποφασιστεί, σε επίπεδο Ε.Κ.Τ., το συνολικό ποσό των δράσεων·
22. λαμβάνοντας υπόψη το επικρατούν οικονομικό περιβάλλον όπου ο πληθωρισμός βρίσκεται στο ιστορικό χαμηλό επίπεδο (αρκετά κάτω από το 20 %) και η ανεργία στο ιστορικό υψηλό επίπεδο, εκφράζει την έκπληξή του επειδή στην έκθεση δεν γίνεται καμία αναφορά στις επιλογές νομισματικής πολιτικής που αποβλέπουν στην ενίσχυση της στήριξης των δεμελιωδών στόχων της ΕΕ όπως καθορίζονται στο άρθρο 2 της Συνθήκης·
23. εκδηλώνει και πάλι την ανησυχία του στο θέμα της θέσης συστημάτων πληροφόρησης και επικοινωνίας τα οποία, από την 1η Ιανουαρίου 1999, θα είναι απαραίτητα για την διεκπεραίωση των λειτουργιών της νομισματικής πολιτικής εντός του Ε.Σ.Κ.Τ. εξαιτίας του μεγέθους και της περιπλοκότητας των προβλημάτων που τίθενται για την εξασφάλιση της αξιοπιστίας και της ασφάλειας των διαβιβάσεων·
24. επικροτεί εξάλλου την πρόοδο που σημειώθηκε κατά το 1997 στο θέμα των συστημάτων πληρωμών-TARGET και των συστημάτων διακανονισμού χρεογράφων, καθώς και σε ό,τι αφορά τη συλλογή στατιστικών πληροφοριών·
25. υπογραμμίζει τον αποφασιστικό ρόλο που καλείται να διαδραματίσει το σύστημα TARGET για την αυτοματοποιημένη μεταφορά κεφαλαίων μεταξύ των πιστωτικών ιδρυμάτων, προκειμένου να ευνοηθεί η ολοκλήρωση της νομισματικής αγοράς της «ζώνης ευρώ», και εκτιμά τις νέες πληροφορίες σχετικά με την εφαρμογή του συστήματος TARGET επισημαίνοντας με ικανοποίηση την ιδιαίτερη προσοχή που αποδίδει το Ε.Ν.Ι. στο κόστος της τιμολόγησης των συναλλαγών που θα αποτελούν καθοριστικό στοιχείο της χρήσης του και κατά συνέπεια της επιτυχίας του·
26. εκφράζει την ανησυχία του για την αριθμητική υπερχογή των 60 000 απασχολούμενων στις εθνικές κεντρικές τράπεζες έναντι των 281 υπαλλήλων του ΕΝΙ και των 500 περίπου υπαλλήλων της ΕΚΤ, ιδιαίτερα όσον αφορά τις οικονομικές και δημόσιες υπηρεσίες, και ζητεί να αυξηθεί το προσωπικό της ΕΚΤ στους εν λόγω τομείς με την μεταφορά προσωπικού από τις εθνικές κεντρικές τράπεζες, προκειμένου να επιτευχθεί μία πραγματικά ενιαία νομισματική πολιτική στην «ζώνη ευρώ»·
27. επικροτεί την πρόοδο που σημειώθηκε σε ό,τι αφορά τους τρόπους καδιέρωσης των τραπεζογραμματίων ευρώ και ιδιαίτερος το γεγονός ότι η πλειοψηφία των εθνικών κεντρικών τραπεζών τάσσονται, στην περίπτωση των συναλλαγών με μικρά ποσά, υπέρ της δωρεάν ανταλλαγής τραπεζογραμματίων της «ζώνης ευρώ» που δεν έχουν εκδοθεί σε εθνικό νόμισμα με τραπεζογραμμάτια που έχουν εκδοθεί σε εθνικό νόμισμα, στις θυρίδες των εθνικών κεντρικών τραπεζών·

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

28. καλεί την Ε.Κ.Τ. να άρει τις αμφιβολίες ως προς την ασφάλεια κατά της παραχάραξης και την αναγνώριση των χαρτονομισμάτων από τους τυφλούς, για παράδειγμα, και να απομακρύνει κάθε αβεβαιότητα με δημόσιες εξηγήσεις επί των δηλώσεων του Ε.Ν.Ι.

Σε ό,τι αφορά τις λοιπές αποστολές του Ε.Ν.Ι.

29. λαμβάνοντας υπόψη τις προοπτικές ανάπτυξης του ηλεκτρονικού χρήματος, επιθυμεί να ασχοληθεί ενεργητικότερα η Ε.Κ.Τ. με το ζήτημα αυτό, τόσο σε ό,τι αφορά το κανονιστικό πλαίσιο του ενιαίου νομίσματος όσο και τα προβλήματα που τίθενται από την πιο γενικευμένη χρήση του στη ζώνη «ευρώ», υπενθυμίζοντας το προαναφερθέν ψήφισμά του της 13ης Ιανουαρίου 1998 σχετικά με το ηλεκτρονικό χρήμα.

30. συντάσσεται απολύτως με τη ρεαλιστική ανάλυση του Ε.Ν.Ι. σε ό,τι αφορά την κατάσταση των τραπεζικών συστημάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης τα οποία θα πρέπει να εξακολουθήσουν την αναδιάρθρωσή τους, εξαιτίας κυρίως της πτώσης των συναλλαγματικών δραστηριοτήτων καθώς και του αυξημένου ανταγωνισμού των χρηματοοικονομικών αγορών και άλλων χρηματοοικονομικών μεσαζόντων.

31. κρίνει συνεπώς ότι οι σημερινές εκτεταμένες μεταβολές πρέπει να οδηγήσουν σε ενίσχυση της εποπτείας των πιστωτικών ιδρυμάτων προκειμένου να εντοπιστούν τα ιδρύματα εκείνα που αντιμετωπίζουν δυσκολίες, θεωρώντας ότι παρουσιάζει πολύ μεγάλο ενδιαφέρον η ιδέα μιας μακροοικονομικής εποπτικής ανάλυσης σε επίπεδο Ευρωπαϊκής Ένωσης.

32. θεωρεί, κατά συνέπεια, ότι εάν η προληπτική εποπτεία εξακολουθήσει να εμπίπτει στην αρμοδιότητα των εθνικών εξελεγκτικών αρχών κατά τη φάση ΙΙΙ, η ανάγκη για δημοσιονομική σταθερότητα εντός της «ζώνης ευρώ» επιβάλλει να διαδραματίσει η Ε.Κ.Τ. ενεργό ρόλο στη συνεργασία μεταξύ εθνικών αρχών, να παρέχει το Ε.Σ.Κ.Τ. πληροφορίες και να ασκεί η Ε.Κ.Τ. τον συμβουλευτικό της ρόλο, όπως προβλέπεται από το άρθρο 25 του καταστατικού του Ε.Σ.Κ.Τ. και της Ε.Κ.Τ. και από το άρθρο 105 της Συνθήκης ΕΚ.

33. υπενθυμίζει ωστόσο ότι ο ρόλος του Ε.Σ.Κ.Τ. στο θέμα της προληπτικής εποπτείας δεν θα πρέπει να ασκεείται εις βάρος του κυρίου στόχου που είναι η σταθερότητα των τιμών.

34. κρίνει ανεπαρκείς τις εξηγήσεις του Ε.Ν.Ι. για το ΕΝΣ ΙΙ, διότι η χρησιμότητα ενός ΕΝΣ ΙΙ είναι αμφίβολη στην περίπτωση που σε αυτό συμμετέχουν μόνον η Δανία και η Ελλάδα, και εκτός αυτού αποκλείει κάθε προοπτική συμμετοχής των ΧΚΑΕ στο ΕΝΣ ΙΙ στο πλαίσιο της προενταξιακής στρατηγικής της ΕΕ.

35. εκτιμά ότι η οικονομική έκθεση της Κεντρικής Ευρωπαϊκής Τράπεζας πρέπει να είναι λιγότερο γενικόλογη και ακριβέστερα διαρθρωμένη από εκείνη του Ε.Ν.Ι.

Σε ό,τι αφορά τις σχέσεις με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και την Ε.Κ.Τ.

36. δηλώνει ότι είναι γενικά ικανοποιημένο από τις σχέσεις που μπόρεσε να αναπτύξει με το Ε.Ν.Ι., ιδίως στο πλαίσιο των τακτικών ανταλλαγών απόψεων με τους δύο προέδρους του, αν και βεβαίως κρίνει ότι δεν ενημερώθηκε κατά τρόπο επαρκώς συστηματικό για τις μελέτες που πραγματοποίησε το Ε.Ν.Ι. και ότι οι απαντήσεις σε ορισμένα από τα αιτήματα που διατύπωσε στα ψηφίσματά του (όταν βεβαίως δόθηκαν τέτοιες απαντήσεις) χαρακτηρίστηκαν μερικές φορές από προχειρότητα.

37. ελπίζει ότι, σύμφωνα με τις δηλώσεις των μελών του διοικητικού συμβουλίου κατά τη διάρκεια της εμφάνισής τους ενώπιον της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής, θα καθιερωθεί μόνιμος και αποδοτικός διάλογος με την Ε.Κ.Τ. από την πρώτη στιγμή της ίδρυσής της.

38. παραπέμπει γενικότερα στο σύνολο των αιτημάτων που διέτύπωσε μέσω του προαναφερθέντος ψηφίσματός του της 2ας Απριλίου 1998 σχετικά με τον δημοκρατικό έλεγχο και, ειδικότερα, σε ό,τι αφορά τον καθορισμό επισημότερου πλαισίου από ό,τι με το Ε.Ν.Ι. προκειμένου να εξασφαλιστεί η πλήρης ενημέρωση της αρμόδιας επιτροπής του, κυρίως μέσω της διοργάνωσης τριμηνιαίων συσκέψεων οι οποίες θα της επιτρέψουν να παρακολουθεί την εξέλιξη της οικονομικής και νομισματικής κατάστασης, επιπροσθέτως της συζήτησης επί της ετήσιας έκθεσης της Ε.Κ.Τ.· εύχεται επίσης να μπορέσει η Ε.Κ.Τ. να συμμετάσχει στις συζητήσεις για τους μεγάλους προσανατολισμούς των γενικών οικονομικών πολιτικών των κρατών μελών και της Κοινότητας.

*
* * *

39. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, την Ε.Κ.Τ., τους κυβερνήτες των εθνικών κεντρικών τραπεζών καθώς και στις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών.

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

8. Νέα διαδικασία συναπόφασης μετά το Άμστερνταμ

A4-0271/98

Ψήφισμα σχετικά με τη νέα διαδικασία συναπόφασης μετά το Άμστερνταμ

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τη Συνθήκη του Άμστερνταμ,
 - έχοντας υπόψη τις διοργανικές συμφωνίες του 1993 για το άρθρο 189 Β, της Συνθήκης ΕΚ, ειδικότερα σε ό,τι αφορά τη φάση που προηγείται της έγκρισης κοινής θέσης εκ μέρους του Συμβουλίου και τις ρυθμίσεις για τη λειτουργία των εργασιών της Επιτροπής Συνδιαλλαγής που συγκαλείται βάσει του άρθρου 189 Β ⁽¹⁾,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 148 του Κανονισμού,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Θεσμικών Θεμάτων και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας, της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών, της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών, της Επιτροπής Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας και Μέσων Ενημέρωσης και της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων (A4-0271/98),
- A. εκτιμώντας ότι Συνθήκη του Άμστερνταμ όχι μόνον επεκτείνει, αλλά και αναμορφώνει τη διαδικασία συναπόφασης, η οποία καθίσταται πλέον απλούστερη, ενώ το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο αποκτά πλέον θέση ισορροπίας με το Συμβούλιο στο νομοθετικό πεδίο, σε ένα σχήμα που παρουσιάζει χαρακτηριστικά συστήματος δύο νομοθετικών σωμάτων,
- B. θεωρώντας ότι, προκειμένου να αξιοποιηθούν όλες οι δυνατότητες που προσφέρουν οι νέες διαδικασίες συναπόφασης, απαιτείται η λήψη μέρων εφαρμογής, ιδίως σε ό,τι αφορά την αλλαγή της φύσης των διοργανικών σχέσεων κατά τη φάση της πρώτης ανάγνωσης και την περαιτέρω βελτίωση της διαδικασίας κατά τις φάσεις της δεύτερης ανάγνωσης και της συνδιαλλαγής,
- Γ. εκτιμώντας ότι τα εν λόγω μέτρα εφαρμογής μπορούν εν μέρει να θεσπιστούν και μέσω μεταρρύθμισης των εσωτερικών διαδικασιών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, και ότι ως εκ τούτου ο εσωτερικός κανονισμός του πρέπει να τροποποιηθεί,
- Δ. επισημαίνοντας όμως ότι οι εσωτερικές αυτές μεταρρυθμίσεις πρέπει να συμπληρωθούν από διαδικαστικές αλλαγές που θα χρειασθεί να συμφωνηθούν με την Επιτροπή και το Συμβούλιο,
- Ε. εκτιμώντας ότι οι αλλαγές αυτές θα απαιτήσουν και την αναθεώρηση του περιεχομένου, και τη διεύρυνση του πεδίου εφαρμογής των διοργανικών συμφωνιών του 1993,

Φάση της πρώτης ανάγνωσης

1. θεωρεί ότι η Συνθήκη του Άμστερνταμ συνιστά βαθεία αλλαγή στη λειτουργία της διαδικασίας συναπόφασης, δεδομένου ότι προβλέπει τη δυνατότητα να περατωθεί η διαδικασία με το στάδιο της πρώτης ανάγνωσης, πράγμα που επιταχύνει, εξορθολογίζει και απλοποιεί την όλη νομοθετική διαδικασία της ΕΕ.
2. πιστεύει ότι η αποτελεσματική εφαρμογή των νέων αυτών κανόνων διαδικασίας θα έπρεπε επίσης να περνά από την καλιέρωση ενός δομημένου διαλόγου ανάμεσα στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο και την Επιτροπή.
3. με το σκεπτικό αυτό, ζητεί να εξετασθεί η δυνατότητα εφαρμογής των ακόλουθων μέτρων, λαμβανομένης υπόψη της φυσικής ευελιξίας των κοινοβουλευτικών διαδικασιών, κατά την κρίση των προέδρων των επιτροπών:
 - (i) ο εισηγητής και ο πρόεδρος της εκάστοτε αρμόδιας επιτροπής του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου (και οι ενδεχόμενοι «σκιώδεις εισηγητές») να εξουσιοδοτούνται να έχουν άτυπες συνομιλίες, ακόμη και κατά το στάδιο της πρώτης ανάγνωσης, με το Συμβούλιο ή τουλάχιστον με τον πρόεδρο της αρμόδιας ομάδας εργασίας του Συμβουλίου, με την ενεργό παρουσία της Επιτροπής (άτυπος τριμερής διάλογος) και με υποχρέωση ενημέρωσης της αρμόδιας επιτροπής.

⁽¹⁾ ΕΕ C 329 της 6.12.1993, σελ. 141.

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

- (ii) στη σχετική συνεδρίαση του Κοινοβουλίου να προσκαλείται εκπρόσωπος του Συμβουλίου, ο οποίος και να έχει τη δυνατότητα να διατυπώνει τις απόψεις και παρατηρήσεις του·
 - (iii) να συμφωνηθεί με το Συμβούλιο η δυνατότητα του εισηγητή της αρμόδιας επί της ουσίας επιτροπής να έχει ανά πάσα στιγμή το δικαίωμα να εμφανίζεται ενώπιον των ομάδων εργασίας του Συμβουλίου, χωρίς να δεσμεύει κατ' ουδένα τρόπο την επιτροπή του ή το Κοινοβούλιο στο σύνολό του· μετά από μιά τέτοια εμφάνιση ο εισηγητής είναι υποχρεωμένος να ενημερώνει σχετικά την επιτροπή του·
 - (iv) να ενταχθεί η ανταλλαγή εγγράφων μεταξύ των θεσμικών οργάνων, και ειδικότερα να διαβιβάζονται στο Κοινοβούλιο αντίγραφα των κειμένων που συζητούνται κατά τις συνεδριάσεις των διαφόρων ομάδων εργασίας του Συμβουλίου·
 - (v) δημιουργία μιας διοργανικής βάσης δεδομένων·
 - (vi) να αρχίζει ενωρίτερα κατά τη νομοθετική διαδικασία η από κοινού επαλήθευση της νομικής ποιότητας των κειμένων, ιδίως στις περιπτώσεις όπου το Συμβούλιο και το Κοινοβούλιο βρίσκονται κοντά σε συμφωνία κατά το πρώτο στάδιο της νομοθετικής διαδικασίας·
4. κρίνει ότι είναι απαραίτητο να μην διγεί, για το λόγο αυτό, η δημοσιότητα και η διαφάνεια της νομοθετικής διαδικασίας·
5. επιμένει, σύμφωνα με το Πρωτόκολλο για τον ρόλο των εθνικών κοινοβουλίων στην ΕΕ, να τηρείται πάντοτε η αναγκαία προδεσμία διαβίβασης και εξέτασης των προτάσεων πράξεων ή των τροποποιήσεών τους από τα εθνικά κοινοβούλια·
6. πιστεύει επίσης ότι οι διαδικασίες της πρώτης ανάγνωσης εντός των κόλπων του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου θα μπορούσαν να βελτιωθούν, εκτός των αρμοδιοτήτων της Επιτροπής Κανονισμού:
- (i) να ανατεθεί στις αρμόδιες κοινοβουλευτικές επιτροπές, με νέες, κατάλληλες κανονιστικές ρυθμίσεις, ο κεντρικός θεσμικός ρόλος σε ό,τι αφορά τον εξορθολογισμό της άσκησης του δικαιώματος τροποποίησης εκ μέρους των βουλευτών, καθώς και τις συνεπακόλουθες διαπραγματεύσεις με τα άλλα θεσμικά όργανα·
 - (ii) να απαιτείται γραπτή αιτιολόγηση όλων των τροπολογιών του Κοινοβουλίου που αφορούν νομοθετικά ζητήματα (προκειμένου να φαίνεται το νομικό σκεπτικό, να διευκολύνεται το έργο των μεταφραστών και να βελτιωθεί η νομική ποιότητα)·
 - (iii) να εξασφαλίζεται ότι οι τροπολογίες του Κοινοβουλίου σε πρώτη ανάγνωση διαδέχονται επαρκή υποστήριξη, να εξετασθεί η δυνατότητα να καθιερωθεί αυτόματος μηχανισμός διακρίβωσης της απαφτίας κατά την πρώτη ανάγνωση και να διοργανώνονται οι αντίστοιχες ψηφοφορίες κατά τις περιόδους ολομελείας·
 - (iv) να επιμηκυνθεί, εκτός των περιπτώσεων που ζητείται κατεπείγον από το Συμβούλιο ή το Κοινοβούλιο, η κανονική χρονική περίοδος ανάμεσα στην προδεσμία κατάθεσης τροπολογιών στην ολομέλεια και στην τελική ψηφοφορία στην ολομέλεια (προκειμένου να υπάρχει χρόνος να ελέγχεται η νομική και γλωσσική ποιότητα των τροπολογιών, να υπάρχει χρόνος για ενδεχόμενες άτυπες συζητήσεις με τα άλλα θεσμικά όργανα, και, το κυριότερο, να καθίσταται δυνατή η κατάθεση τελικών συμβιβαστικών τροπολογιών από την αρμόδια επί της ουσίας επιτροπή)· εν προκειμένω χρειάζεται να λαμβάνονται υπόψη οι συνέπειες για τον χρόνο συνεδριάσεων των πολιτικών ομάδων·
 - (v) να καταβληθεί μεγαλύτερη προσπάθεια για τη βελτίωση της νομικής ποιότητας και του ελέγχου του παραδεκτού των τροπολογιών των κειμένων του Κοινοβουλίου σε πρώτη ανάγνωση·

Δεύτερη ανάγνωση και φάση της συνδιαλλαγής

7. θεωρεί ότι οι σχέσεις μεταξύ Κοινοβουλίου και Συμβουλίου κατά τις ύστερες φάσεις της διαδικασίας συναπόφασης θα μπορούσαν να βελτιωθούν περαιτέρω με την εφαρμογή των ακόλουθων μέτρων:
- (i) το Συμβούλιο να παρουσιάζει το ίδιο, απ' ευθείας, την κοινή του θέση, με σκοπό, κυρίως να αιτιολογείται η μη αποδοχή εκ μέρους του Συμβουλίου των τροπολογιών που πρότεινε το Κοινοβούλιο σε πρώτη ανάγνωση·
 - (ii) να υπάρξει συμφωνία μεταξύ των θεσμικών οργάνων ως προς την ερμηνεία των νέων προδεσμιών που θεσπίζει η Συνθήκη του Άμστερταμ, ούτως ώστε να αποφεύγονται οι πρόωρες συνεδριάσεις στο πλαίσιο της συνδιαλλαγής·
 - (iii) να υπάρξει καλύτερος χρονικός προγραμματισμός των διαδικασιών που σχετίζονται με τη συνδιαλλαγή·

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

8. ζητεί να βελτιωθούν οι εσωτερικές διαδικασίες του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στις ύστερες φάσεις της συναπόφασης, με την υιοθέτηση των εξής μέτρων:
- (i) να διακριβώνεται η επίτευξη της απαιτούμενης ειδικής πλειοψηφίας για όλες τις ψηφοφορίες του Κοινοβουλίου κατά τη δεύτερη ανάγνωση·
 - (ii) να θεσπιστεί η υποχρέωση — που σήμερα δεν υπάρχει — της αντιπροσωπείας συνδιαλλαγής του Κοινοβουλίου να δίνει εξηγήσεις στην ολομέλεια για τις περιπτώσεις όπου η συνδιαλλαγή απέβη άκαρπη·

Συνοδευτικά μέτρα

9. ζητεί να ληφθούν τα ακόλουθα συνοδευτικά μέτρα:
- (i) να καταστεί το ετήσιο νομοθετικό πρόγραμμα πληρέστερο για τις εργασίες των επιτροπών και της ολομέλειας, πράγμα που θα ενίσχυε το νομοθετικό σχεδιασμό σε διοργανικό επίπεδο·
 - (ii) να ενισχυθούν στο πλαίσιο της νομοθετικής και προνομοθετικής διαδικασίας, σύμφωνα με το πρωτόκολλο για το ρόλο των εθνικών κοινοβουλίων στην ΕΕ, οι επαφές εκ μέρους και των αρμοδίων κοινοβουλευτικών επιτροπών με τα εθνικά κοινοβούλια και των ομόλογων επιτροπών τους·
 - (iii) να δημοσιεύει το Κοινοβούλιο, τουλάχιστον σε ηλεκτρονική μορφή, τα πλήρη κείμενα των νομοθετικών πράξεων και όχι μόνον τις τροπολογίες που ενέκρινε το Κοινοβούλιο και που θα έπρεπε να είναι εμφανείς στο σύνολο του κειμένου·
 - (iv) να ενισχυθούν και να συντονισθούν καλύτερα τα μέσα και το προσωπικό που διαθέτει σήμερα το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για τη μετάφραση και τον νομικό έλεγχο των νομοθετικών κειμένων·
 - (v) να εφαρμοσθούν οι νέες αρχές της Συνθήκης του Άμστερνταμ σε ό,τι αφορά τη διαφάνεια, με ειδικές δημόσιες παρουσιάσεις των εργασιών των διαφόρων κοινοβουλευτικών επιτροπών κατά τις φάσεις της διαδικασίας συναπόφασης·
 - (vi) να αναζητηθούν μακροπρόθεσμες μάλλον, παρά ad hoc λύσεις για τα επίμονα προβλήματα της επιτροπολογίας και των «ποσών που κρίνονται αναγκαία»·

Αναθεώρηση της ισχύουσας διοργανικής συμφωνίας

10. ζητεί την αναθεώρηση των ισχυουσών διοργανικών συμφωνιών του 1993 για το «στάδιο προ της εκδόσεως της κοινής θέσεως του Συμβουλίου» και για τις «λεπτομέρειες διεξαγωγής των εργασιών της επιτροπής συνδιαλλαγής που προβλέπεται στο άρθρο 189 Β»·
11. εκτιμά ότι το πρώτο μέρος της συμφωνίας πρέπει να ανατικασταθεί από νέα συμφωνία για τις διαδικασίες της πρώτης ανάγνωσης, που θα επιδιώκει να αξιοποιούνται στο έπακρο οι δυνατότητες της πρώτης ανάγνωσης και η οποία θα καλύπτει, ειδικότερα: ι) τις επαφές και την ανταλλαγή πληροφοριών μεταξύ των θεσμικών οργάνων κατά την πρώτη φάση της πρώτης ανάγνωσης, και ιι) τις διοργανικές διαδικασίες ελέγχου της πιστότητας των κειμένων·
12. θεωρεί ότι η ενδεχόμενη αναθεώρηση της συμφωνίας για τις διαδικασίες συνδιαλλαγής πρέπει όχι μόνον να λαμβάνει υπόψη τις αλλαγές που επήλθαν με τη Συνθήκη του Άμστερνταμ αλλά και να καταργεί τις διατάξεις εκείνες που έχουν πλέον περιπέσει σε αχρηστία και να αναγνωρίζει τις πρακτικές που αναπτύχθηκαν κατά τη διάρκεια των ετών εφαρμογής της διαδικασίας συναπόφασης, λαμβανομένης υπόψη της γνώμης των νομοθετικών επιτροπών που έχουν εν προκειμένω τη μεγαλύτερη εμπειρία·
13. ζητεί ειδικότερα η αναθεώρηση της συμφωνίας να καλύπτει τα εξής θέματα: α) ερμηνεία και εφαρμογή των νέων προθεσμιών για τη συναπόφαση, β) δημοσίευση των δηλώσεων που ενδεχομένως προσαρτώνται στα νομοθετικά κείμενα, γ) διαδικασίες προσυπογραφής των κειμένων που συμφωνήθηκαν, δ) προσφυγή σε μορφές γραπτής διαδικασίας, ε) νομική ποιότητα των κειμένων, στ) διαδικασίες που εφαρμόζονται σε περίπτωση που η συνδιαλλαγή αποβεί άκαρπη, ζ) πρόσθετες διατάξεις σχετικά με το ρόλο της Επιτροπής·

*
* *
*

14. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο καθώς και τα κοινοβούλια και τις κυβερνήσεις των κρατών μελών.

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

9. Εφαρμογή της Συνθήκης του Άμστερνταμ: συνέπειες των ενισχυμένων συνεργασιών

A4-0257/98

Ψήφισμα σχετικά με την εφαρμογή της Συνθήκης του Άμστερνταμ: συνέπειες των ενισχυμένων συνεργασιών

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τον νέο τίτλο VII (πρώην VI α) της Συνθήκης του Άμστερνταμ, με τίτλο «διατάξεις στενότερης συνεργασίας», καθώς και τα νέα άρθρα 40 έως 42 (πρώην K12 έως K14) της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση και 11 (πρώην 5α) της Συνθήκης ΕΚ,
 - έχοντας υπόψη τα ψηφίσματά του της 13ης Μαρτίου 1997 για τη Διακυβερνητική Διάσκεψη ⁽¹⁾ και της 19ης Νοεμβρίου 1997 για τη Συνθήκη του Άμστερνταμ (CONF 4007/97 — C4-0538/97) ⁽²⁾,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 148 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Θεσμικών Θεμάτων, και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων (A4-0257/98),
- A. λαμβάνοντας υπόψη τη θεμελιώδη δέσμευση που έχουν αναλάβει όλα τα κράτη μέλη για την όλο και στενότερη ένωση των λαών της Ευρώπης και των κρατών της Ευρωπαϊκής Ένωσης,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι κάθε τύπου διαφοροποίηση ενέχει τον κίνδυνο της αλληλεγγύης μεταξύ των κρατών μελών και του κατακερματισμού του κοινοτικού νομικού πλαισίου,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι εξακολουθεί να υφίσταται ο κίνδυνος αδράνειας που ενίοτε προκαλούν τυχόν αποκλίνουσες ανάγκες των κρατών μελών και το γεγονός ότι η Συνθήκη του Άμστερνταμ διατηρεί, σε πολλές περιπτώσεις, την αρχή της ομοφωνίας,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η κοινοτική μέθοδος, από το 1957, παραδέχεται ότι κάποιος βαθμός διαφοροποίησης όσον αφορά το ρυθμό και την ευρύτητα της ολοκλήρωσης μπορεί να είναι χρήσιμος για την πρόοδο της ευρωπαϊκής οικοδόμησης, εφόσον τηρούνται οι κοινοί στόχοι και εφόσον η διαφοροποίηση θεωρείται ως κατ' εξαίρεση και μεταβατικό μέσο,
- Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Συνθήκη του Άμστερνταμ εισάγει στη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση έναν νέο τύπο διαφοροποίησης, τη λεγόμενη «ενισχυμένη συνεργασία» που εφαρμόζεται για τον πρώτο και τρίτο πυλώνα,
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η εφαρμογή του ενιαίου νομίσματος αναγκάζει την Ένωση να αποκτήσει τους κατάλληλους μηχανισμούς, προκειμένου να ακολουθήσει μία πραγματικά κοινή οικονομική πολιτική,
- Z. λαμβάνοντας υπόψη ότι η διεύρυνση θα αυξήσει περαιτέρω την ετερογένεια στο πλαίσιο της Ένωσης,
- H. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να βρει τις κατάλληλες πολιτικές απαντήσεις γι' αυτήν την αυξανόμενη ετερογένεια, διατηρώντας την αλληλεγγύη μεταξύ των κρατών μελών,

Η αρχή

1. είναι της γνώμης ότι ο καθορισμός ενός θεσμικού πλαισίου για την ανάπτυξη των ενισχυμένων συνεργασιών είναι προτιμότερος από ενδεχόμενη εφαρμογή τους εκτός του συστήματος των συνθηκών·
2. θεωρεί, ότι μόνον το κοινοτικό σύστημα εξασφαλίζει τις αναγκαίες εγγυήσεις όσον αφορά τον δημοκρατικό έλεγχο, τον δικαστικό έλεγχο και την αλληλεγγύη·
3. υπενθυμίζει ότι οι πολιτικές και νομικές προϋποθέσεις που ορίζει η Συνθήκη του Άμστερνταμ για την εφαρμογή της ενισχυμένης συνεργασίας τείνουν να αποτρέψουν τους κινδύνους της μείωσης της αλληλεγγύης μεταξύ των κρατών μελών και του κατακερματισμού του κοινοτικού νομικού πλαισίου που ενέχει κάθε μορφή διαφοροποίησης·
4. εκφράζει την ικανοποίησή του για τη διατήρηση του ενιαίου θεσμικού πλαισίου σε ό,τι αφορά την ενισχυμένη συνεργασία·

⁽¹⁾ ΕΕ C 115 της 14.4.1997, σελ. 165.

⁽²⁾ ΕΕ C 371 της 8.12.1997, σελ. 99.

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

Πεδίο εφαρμογής

5. υπογραμμίζει τις νομικές απαιτήσεις που συνδέονται με την τήρηση των προϋποθέσεων που θέτει η Συνθήκη μέσω των διατάξεων για την ενισχυμένη συνεργασία, συγκεκριμένα δε:
 - σεβασμός του κοινοτικού κεκτημένου και της ενότητας του δεσμικού πλαισίου,
 - χαρακτήρας της «ύστατης λύσης»,
 - σεβασμός των δικαιωμάτων και των συμφερόντων των κρατών μελών που δεν συμμετέχουν,
 - ουδετερότητα όσον αφορά τους όρους ανταγωνισμού μεταξύ κρατών μελών.
6. τονίζει την αμοιότητα ελέγχου του Δικαστηρίου, το οποίο αποφαίνεται κατόπιν προσφυγής για την έκδοση προδικαστικής απόφασης, όσον αφορά την τήρηση των ανωτέρω προϋποθέσεων.
7. υπογραμμίζει τον κατ' εξαίρεση και περιορισμένο χαρακτήρα του πεδίου εφαρμογής της ενισχυμένης συνεργασίας όπως αυτή προβλέπεται από τη Συνθήκη του Άμστερνταμ.
8. κρίνει ότι η ενισχυμένη συνεργασία μπορεί, καλύτερα απ' ό,τι τη νομοθετική δραστηριότητα, να οδηγήσει στην εφαρμογή προγραμμάτων δράσης, ιδίως στον τομέα της αστυνομικής και δικαστικής συνεργασίας, της βιομηχανικής πολιτικής, την έρευνα, την εκπαίδευση, την επαγγελματική κατάρτιση ή το περιβάλλον.
9. καλεί την Επιτροπή να προετοιμάσει ενόψει της έναρξης ισχύος της Συνθήκης του Άμστερνταμ, μία μελέτη για τις ενδεχόμενες εφαρμογές της ενισχυμένης συνεργασίας.

Έναρξη μιας ενισχυμένης συνεργασίας

10. θεωρεί ότι η δυνατότητα που παρέχει η Συνθήκη του Άμστερνταμ σε κάθε κράτος μέλος να αντιτάσσεται, για σοβαρούς λόγους εθνικής πολιτικής, στην εφαρμογή βάσει ειδικής πλειοψηφίας των διατάξεων για την ενισχυμένη συνεργασία έρχεται σε αντίφαση με την πρόθεση της αμεσότερης αντιμετώπισης ορισμένων προβλημάτων και ότι είναι δυσανάλογη σε σχέση με το βεληκεές των εφαρμογών της· ως εκ τούτου μπορεί να θεωρηθεί μόνον ως κατ' εξαίρεση επιλογή για την επίτευξη ύστατης διεξόδου σε περίπτωση πολιτικής κατάστασης ανάγκης.
11. καλεί την Επιτροπή να αρχίζει πολιτικό διάλογο με κάθε κράτος μέλος το οποίο επιθυμεί να υποβάλει ένσταση για μια ενισχυμένη συνεργασία, προκειμένου να διερευνήσει εποικοδομητικές πολιτικές λύσεις.

Δημοκρατικός έλεγχος

12. θεωρεί ότι η διαδικασία έναρξης κάθε ενισχυμένης συνεργασίας πρέπει να υποβάλλεται στον δημοκρατικό έλεγχο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.
13. κρίνει ότι, στον πρώτο πυλώνα, η Επιτροπή πρέπει να δεσμευθεί να αποσύρει την πρότασή της για ενισχυμένη συνεργασία εφόσον το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο εκδώσει αρνητική γνώμη.
14. υπενθυμίζει ότι η δεσμική ενότητα του Κοινοβουλίου δεν μπορεί σε καμία περίπτωση να τεθεί σε κίνδυνο λόγω μιας ενισχυμένης συνεργασίας.
15. θεωρεί ότι, όταν εφαρμόζεται μια ενισχυμένη συνεργασία, πρέπει να τηρείται η αρχή της δημοσιονομικής ενότητας· ο προϋπολογισμός της Ένωσης πρέπει να προβλέψει μια δομή υποδοχής εσόδων και δαπανών για την εγγραφή των δημιουργούμενων δαπανών· οι πιστώσεις αυτές δεν πρέπει να υπάγονται στο ανώτατο όριο των ιδίων πόρων και των δημοσιονομικών προοπτικών· οι όροι εφαρμογής μπορούν να καθοριστούν με διοργανική συμφωνία και με την αναδείρωση του δημοσιονομικού κανονισμού.
16. προτείνει να καθοριστούν κατά τον ίδιο τρόπο οι μέθοδοι ενημέρωσης και διαβούλευσης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για την έναρξη ενισχυμένης συνεργασίας στον τρίτο πυλώνα.
17. ζητεί να εφαρμόζεται αυστηρά η αρχή της διαφάνειας στον τομέα της ενισχυμένης συνεργασίας.

Συμπεράσματα

18. υποστηρίζει ότι κανένας διαδικαστικός μηχανισμός δεν μπορεί να υποκαταστήσει τον προσδιορισμό μιας κοινής πολιτικής βούλησης.

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

19. ειδικότερα, θεωρεί ότι είναι πλάνη να πιστεύουμε ότι η ενισχυμένη συνεργασία μπορεί να αποτελέσει το κατάλληλο θεσμικό πλαίσιο για τις μεγάλες μελλοντικές προκλήσεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης: διεύρυνση, παγίωση της οικονομικής πτυχής της ΟΝΕ· επιπλέον, επισημαίνει ότι στην περίπτωση της διεύρυνσης θα πρέπει να εφαρμόζονται τα δοκιμασμένα μέσα των μεταβατικών λύσεων και όχι η ενισχυμένη συνεργασία·

20. κρίνει ότι η ιστορία της ευρωπαϊκής οικοδόμησης και μια εκ βάθρων ανάλυση των διατάξεων για την ενισχυμένη συνεργασία που περιέχονται στη Συνθήκη του Άμστερνταμ καταδεικνύουν τον αναγκαίο χαρακτήρα της ψηφοφορίας με ειδική πλειοψηφία, για την εξέλιξη της ολοκλήρωσης, όσον αφορά τις αποφάσεις που δεν έχουν συνταγματικό χαρακτήρα.

*
* *

21. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, καθώς και τις κυβερνήσεις των κρατών μελών.

10. Πρόγραμμα δράσης για την ελεύθερη κυκλοφορία των εργαζομένων

A4-0269/98

Ψήφισμα σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής: «Πρόγραμμα δράσης για την ελεύθερη κυκλοφορία των εργαζομένων» (COM(97)0586 – C4-0650/97)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής (COM(97)0586 – C4-0650/97),
- έχοντας υπόψη τη Συνθήκη ΕΚ, και ιδίως τα άρθρα 2, 5, 6, 8, 8Α, 48 έως 51, 57, 117, 118 και 118Β,
- έχοντας υπόψη τη δεύτερη έκδοση της Επιτροπής για την υδαγένεια της Ένωσης (COM(97)0230 – C4-0291/97),
- έχοντας υπόψη την έκδοση της Ομάδας Υψηλού Επιπέδου, υπό την προεδρία της κ. Simone Veil, σχετικά με την ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων (C4-0181/97),
- έχοντας υπόψη τις προτάσεις σχετικά με την προσαρμογή του κανονισμού (ΕΟΚ) 1612/68, της οδηγίας 68/360/ΕΟΚ και του κανονισμού (ΕΟΚ) 1408/71 που έχει υποβάλει η Επιτροπή στο Συμβούλιο από το 1989,
- έχοντας υπόψη τα ψηφίσματά του σχετικά με τις προτάσεις αυτές,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 14ης Μαΐου 1997 σχετικά με το Πράσινο Βιβλίο της Επιτροπής «Εκπαίδευση – Κατάρτιση – Έρευνα – Τα εμπόδια στη διακρατική κινητικότητα»⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 28ης Μαΐου 1998 σχετικά με «την κατάσταση των διαμετοχικών εργαζομένων στην Ευρωπαϊκή Ένωση»⁽²⁾,
- έχοντας υπόψη τις πολυάριθμες αναφορές που έχουν κατατεθεί σχετικά με το πρόβλημα της ελεύθερης κυκλοφορίας,
- έχοντας υπόψη την εμπειριστατωμένη νομολογία του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου σχετικά με την ελεύθερη κυκλοφορία,
- έχοντας υπόψη την έκδοση της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών, της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων καθώς και της Επιτροπής Αναφορών (A4-0269/98),

⁽¹⁾ ΕΕ C 167 της 2.6.1997, σελ. 94.

⁽²⁾ ΣΠ της ημερομηνίας αυτής, Μέρος II, σημείο 14.

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ελεύθερη κυκλοφορία των ατόμων αποτελεί μια από τις τέσσερις θεμελιώδεις ελευθερίες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η οποία θα έπρεπε να υλοποιηθεί με βάση το άρθρο 7Α της Συνθήκης περί ιδρύσεως της ΕΚ έως τις 31 Δεκεμβρίου 1992, του οποίου, ωστόσο, πράγμα που, ωστόσο, έχει επιτευχθεί σε ελάχιστο βαθμό σε σύγκριση με τις υπόλοιπες θεμελιώδεις ελευθερίες,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι η επίτευξη της ελεύθερης κυκλοφορίας των προσώπων αποτελεί βασική προϋπόθεση για την ευρωπαϊκή αγορά εργασίας και ότι, γι' αυτό το λόγο, θα πρέπει να επιλυθούν τα υφιστάμενα προβλήματα, μεταξύ άλλων, όσον αφορά τις διακρίσεις εις βάρος των διαμεθοριακών εργαζομένων· λαμβάνοντας υπόψη ότι η ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων δεν είναι δυνατόν να περιορίζεται μόνον όσον αφορά την αγορά εργασίας αλλά αποτελεί θεμελιώδες δικαίωμα για όλους εκείνους που διαμένουν στην επικράτεια της Ένωσης, μεταξύ άλλων, σπουδαστές, συνταξιούχους, μη απασχολούμενους και υπηκόους τρίτων χωρών που είναι εγκατεστημένοι νομίμως στην επικράτεια της Ένωσης,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ελεύθερη κυκλοφορία των ανθρωπίνων πόρων δημιουργεί περισσότερες δυνατότητες για τους εργαζομένους και τους εργοδότες οι οποίες, υπό το πρίσμα των κατευθυντηρίων γραμμών της πολιτικής απασχόλησης, συμβάλλουν στην ανάπτυξη της απασχόλησης και της οικονομίας· διαπιστώνοντας, ωστόσο, ότι τα προβλήματα της Ευρώπης όσον αφορά τη δημιουργία θέσεων εργασίας δεν θα επιλυθούν απλώς και μόνον με την ελεύθερη κυκλοφορία των εργαζομένων και ότι εξακολουθούν να παρεμβάλλονται σημαντικά εμπόδια στην αναγκαία κινητικότητα των εργαζομένων·
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι εξακολουθούν να μην υπάρχουν κοινοτικές ρυθμίσεις για την κατάργηση των συνοριακών ελέγχων,
- Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι με την κύρωση της Συνθήκης του Άμστερνταμ θα επιτευχθεί εν μέρει η ενσωμάτωση του κεκτημένου του Σένγκεν στο πλαίσιο της ΕΕ,
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το κοινοτικό δίκαιο εξακολουθεί να παρουσιάζει κενά στον τομέα του δικαιώματος εισόδου και παραμονής σε μία χώρα καθώς και στον τομέα του συντονισμού των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης· λαμβάνοντας υπόψη ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έχει ήδη κατά το παρελθόν ζητήσει την τροποποίηση των κανονισμών (ΕΟΚ) 1612/68 και 1408/71 καθώς και της οδηγίας 68/360/ΕΟΚ, και επίσης λαμβάνοντας υπόψη ότι η έγκριση πολλών προτάσεων έχει παρεμποδιστεί από το Συμβούλιο,
- Ζ. λαμβάνοντας υπόψη ότι πολλά εμπόδια στον τομέα της ελεύθερης κυκλοφορίας οφείλονται στην ελλιπή εφαρμογή των κοινοτικών διατάξεων και στην ανεπαρκή συνεργασία μεταξύ των κρατών μελών,
- Η. λαμβάνοντας υπόψη ότι υπάρχει έλλειψη γνώσεων και πληροφοριών όσον αφορά τα δικαιώματα και τις δυνατότητες που συνδέονται με την ελεύθερη κυκλοφορία,
- Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η έλλειψη διαφάνειας στις αγορές εργασίας παρεμποδίζει την άσκηση του δικαιώματος της ελεύθερης κυκλοφορίας,
- Ι. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι περιορισμοί στην πρόσβαση των διακινούμενων εργαζομένων στην απασχόληση στο δημόσιο τομέα δικαιολογείται μόνον εφόσον η εν λόγω δραστηριότητα συνδέεται με την άσκηση κρατικής κυριαρχίας,
- ΙΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι αφενός εξακολουθούν να υπάρχουν ελλείψεις στο σύστημα των κοινοτικών ρυθμίσεων για την αναγνώριση τίτλων σπουδών και λοιπών προσόντων, και, αφετέρου, η έλλειψη διαφάνειας όσον αφορά τους τίτλους σπουδών και λοιπά προσόντα που δεν καλύπτονται από τις κοινοτικές ρυθμίσεις δημιουργεί στην πράξη διακρίσεις εις βάρος των διακινούμενων εργαζομένων,
- ΙΒ. λαμβάνοντας υπόψη ότι λόγω των διαφορετικών εθνικών ρυθμίσεων στον τομέα της άμεσης φορολογίας καθώς και λόγω της αλληλεπίδρασης μεταξύ των διαφορετικών εθνικών συστημάτων φορολογίας αφενός, και των ρυθμίσεων κοινωνικής προστασίας, αφετέρου, δημιουργούνται σοβαρά εμπόδια κατά την άσκηση του δικαιώματος της ελεύθερης κυκλοφορίας, ιδιαίτερα για τους μεθοριακούς εργαζομένους, οι οποίοι διατρέχουν τον κίνδυνο να υποστούν σημαντικές εισοδηματικές απώλειες λόγω αυτής της αλληλεπίδρασης,
1. διαπιστώνει ότι η Επιτροπή βασίζει το σχέδιο δράσης της στην έκθεση της ομάδας εμπειρογνομόνων υψηλού επιπέδου, η οποία υποβλήθηκε στην Επιτροπή τον Μάρτιο του 1997, αλλά και ότι έκθεση αυτή καλύπτει γενικότερα την ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων, η οποία συνιστά ευρύτερη έννοια από την ελεύθερη κυκλοφορία των εργαζομένων·
2. επισημαίνει ότι το άρθρο 8α της Συνθήκης ΕΚ θεσπίζει γενικό δικαίωμα ελεύθερης κυκλοφορίας και διαμονής στο έδαφος των κρατών μελών, ότι η ισχύουσα κοινοτική νομοθεσία, μέσω της οποίας το δικαίωμα ελεύθερης κυκλοφορίας των εργαζομένων μεταφέρεται στο δίκαιο των κρατών μελών, είναι αποσπασματική, ατελής και εφαρμόζεται ανεπαρκώς από τα κράτη μέλη και ότι, συνεπώς, υπάρχει επιτακτική ανάγκη για μια συνεκτική πρόταση όσον αφορά έναν «Γενικό Κώδικα Κυκλοφορίας και Εγκατάστασης»·

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

3. καλεί την Επιτροπή, πρώτον, να προβεί στην κωδικοποίηση των κειμένων της ισχύουσας νομοθεσίας που διέπει την ελεύθερη κυκλοφορία και το δικαίωμα εγκατάστασης, και, στη συνέχεια, να ενσωματώσει τα ενοποιημένα αυτά κείμενα στον προαναφερθέντα Γενικό Κώδικα Κυκλοφορίας και Εγκατάστασης·
4. φρονεί ότι θα πρέπει να αρθούν σταδιακά οι διακρίσεις όσον αφορά την ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων, το δικαίωμα εγκατάστασης και το δικαίωμα επανένωσης των οικογενειών μεταξύ πολιτών της Ένωσης και πολιτών από τρίτες χώρες οι οποίοι διαμένουν μόνιμως στην επικράτεια της Ένωσης· ζητεί από την Επιτροπή να υποβάλει συμπληρωματικό πρόγραμμα δράσης όσον αφορά την υλοποίηση και την ολοκλήρωση της ελεύθερης κυκλοφορίας των προσώπων, όπως προβλέπεται στο άρθρο 7Α της Συνθήκης ΕΚ·
5. ζητεί από την Επιτροπή, στο πλαίσιο της εφαρμογής της Συνθήκης ΕΚ, να εξομοιώσει με τους υπηκόους του κράτους μέλους στο οποίο διαμένουν, τους αναγνωρισμένους απάτριδες και πρόσφυγες, σύμφωνα με τη σύμβαση του 1951·
6. καλεί τα κράτη μέλη να ολοκληρώσουν τις απαραίτητες προκαταρκτικές εργασίες ούτως ώστε να διευκολυνθεί η ενσωμάτωση του κεκτημένου του Σένγκεν στο κοινοτικό δίκαιο, με τις μεγαλύτερες δυνατές εγγυήσεις για κοινοβουλευτικό και δικαστικό έλεγχο, αμέσως μετά την έναρξη ισχύος της Συνθήκης του Άμστερνταμ· ζητεί από το Συμβούλιο και την Επιτροπή να ζητήσουν τη γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου όσον αφορά το θέμα αυτό·
7. καλεί την Επιτροπή, ανεξάρτητα από ό,τι προβλέπουν οι διατάξεις της Συνθήκης του Άμστερνταμ, να υποβάλει ήδη τώρα προτάσεις για την κατάργηση της υποχρεωτικής θεώρησης διαβατηρίων των υπηκόων τρίτων χωρών κατά τη διακίνησή τους στην επικράτεια της Ένωσης εφόσον είναι μέλη οικογενειών διακινούμενων εργαζομένων ή απεσπασμένοι εργαζόμενοι·
8. υποστηρίζει την άποψη ότι θα πρέπει να παρεμποδίζεται η κατάχρηση της ελεύθερης παροχής υπηρεσιών από επιχειρήσεις που απασχολούν παράνομα υπηκόους τρίτων χωρών σε άλλα κράτη μέλη·
9. αναμένει ότι οι προτάσεις που έχει εξαγγείλει η Επιτροπή για την προσαρμογή του δικαιώματος παραμονής θα έχουν επίσης ως αντικείμενο την επέκταση του πεδίου εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) 1612/68/ΕΟΚ ούτως ώστε να καλύπτει όλα τα μέλη των οικογενειών ανεξάρτητα από την ιθαγένειά τους καθώς και τα μέλη των οικογενειών που δεν συγκατοικούν με το διακινούμενο εργαζόμενο και τους μη έγγαμους συντρόφους σε εκείνα τα κράτη μέλη που αναγνωρίζουν αυτή τη μορφή συγκατοίκησης για τους δικούς τους πολίτες· καλεί την Επιτροπή να υποβάλλει προτάσεις για τη βελτίωση των όρων άσκησης του δικαιώματος παραμονής των αναζητούντων εργασία, των εργαζομένων με προσωρινές και ελαστικές συμβάσεις, των ατόμων που ασκούν ελεύθερα επαγγέλματα και έχουν εγκαταλείψει τη δραστηριότητά τους και των συνταξιούχων που διαμένουν μόνιμως σε ένα άλλο κράτος μέλος· καλεί επίσης την Επιτροπή να προχωρήσει ταχέως στην τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) 1612/68, όπως η ίδια έχει ανακοινώσει, με στόχο την ίση μεταχείριση των διακινούμενων εργαζομένων σε οικονομικό, κοινωνικό και φορολογικό επίπεδο·
10. καλεί την Επιτροπή να επανεξετάσει τις ισχύουσες διοικητικές πρακτικές των εθνικών αρχών που σχετίζονται με την έκδοση αδειών παραμονής και να υποβάλει προτάσεις για την περαιτέρω απλούστευση των διοικητικών διαδικασιών·
11. αναμένει ότι μέσω της ελεύθερης κυκλοφορίας των εργαζομένων σε όλα τα κράτη μέλη θα διασφαλισθεί η κοινωνική προστασία και ότι θα συνυπολογίζονται στις συντάξεις γήρατος τα συνταξιοδοτικά δικαιώματα κατά τις περιόδους απασχόλησης των εργαζομένων·
12. προτρέπει την Επιτροπή να εξακολουθεί να ασκεί πιέσεις για την έγκριση των προτάσεων που εκφραστούν ενώπιον του Συμβουλίου, ιδιαίτερα εκείνων που αφορούν τον Κανονισμό (ΕΟΚ) 1408/71, και να ενημερώνει λεπτομερώς τις αρμόδιες επιτροπές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τις δυσκολίες που ανακύπτουν στο Συμβούλιο·
13. καλεί το Συμβούλιο να επιταχύνει τις εργασίες για την έγκριση των προτάσεων που του έχουν υποβληθεί σχετικά με την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) 1408/71· και να λάβει, στο πλαίσιο αυτό, πλήρως υπόψη τις συστάσεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου· υποστηρίζει τις νέες προτάσεις της Ευρωπαϊκής Επιτροπής για την επέκταση του πεδίου εφαρμογής του κανονισμού στους πολίτες τρίτων χωρών· υποστηρίζει την πρόθεση της Επιτροπής να απλοποιήσει τον ισχύοντα κανονισμό·
14. εκφράζει και πάλι τη λύπη του για το γεγονός ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο έχει προσαρμόσει το άρθρο 51 της Συνθήκης ΕΚ στη του Άμστερνταμ με τέτοιο τρόπο ώστε η συναπόφαση για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο πρέπει να συνδέεται με τη λήψη ομόφωνης απόφασης από το Συμβούλιο και επαναλαμβάνει ότι τούτο αποτελεί ένα από τα κυριότερα εμπόδια κατά την εκπόνηση της κοινοτικής νομοθεσίας σχετικά με την κοινωνική ασφάλιση των διακινούμενων εργαζομένων·
15. καλεί την Επιτροπή να υποβάλει προτάσεις σχετικά με τη μεταφορά δικαιωμάτων κοινωνικής ασφάλισης όσον αφορά τη διακοπή της σταδιοδρομίας, τις συμπληρωματικές συντάξεις και τα μη εκ του νόμου προβλεπόμενα συστήματα κοινωνικής ασφάλισης, καθώς και σχετικά με το καθεστώς των ασκουμένων, των εδελοντών και των μαθητευομένων που θα προβλέπει επίσης την ένταξή τους στο σύστημα συνταξιοδότησης·

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

16. καλεί την Επιτροπή, σε συνεργασία με τους εθνικούς φορείς κοινωνικών ασφαλίσεων, να δημιουργήσει μια κάρτα κοινωνικής ασφάλισης που θα είναι αναγνώσιμη από τα ειδικά μηχανήματα σε όλη την Ευρώπη και η οποία, όπως το ευρώ, εκτός από τον ουσιαστικό της στόχο να επιδρά θετικά στους πολίτες ως ορατή απόδειξη των πλεονεκτημάτων της ευρωπαϊκής ολοκλήρωσης.
17. καλεί την Ομάδα Εργασίας Υψηλού Επιπέδου για φορολογικά θέματα, υπό την προεδρία του Επιτρόπου Monti, να εξετάσει προσεκτικά τα προβλήματα που ανακύπτουν λόγω της αλληλεπίδρασης μεταξύ των συστημάτων άμεσης φορολογίας και λόγω του τρόπου χρηματοδότησης των εθνικών συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης· παράλληλα, καλεί τα κράτη μέλη να εξετάζουν εκ των προτέρων, σε ό,τι αφορά τις διασυννοριακές επιπτώσεις τους, τις τροποποιήσεις της εθνικής νομοθεσίας σχετικά με την κοινωνική ασφάλιση και το φορολογικό σύστημα.
18. καλεί την Επιτροπή, τώρα που εκδόθηκε η απόφαση για τις υποθέσεις Decker και Kohll (C-120/95, C-158/96), να υποβάλει συντόμως τις ήδη υποσχθεισες προτάσεις (νομοθετικών πράξεων) σχετικά με τον τομέα αυτό· αναμένει από την Επιτροπή να αναλάβει νομοθετικές πρωτοβουλίες όσον αφορά τις απαιτούμενες διασφαλίσεις προδιαγραφών και ποιότητας καθώς και σχετικά με την προστασία των καταναλωτών και των ασθενών.
19. καλεί το Συμβούλιο και την Επιτροπή, κατά την υποβολή προτάσεων και τον καθορισμό των γενικών κατευθύνσεων στον τομέα της απασχόλησης για το 1999, να συνεκτιμήσουν την άνιση και μη ισορροπημένη ανάπτυξη των αγορών εργασίας στα κράτη μέλη· επισημαίνει κυρίως την ολοένα μεγαλύτερη ανάγκη κινητικότητας μεταξύ περιοχών που αντιμετωπίζουν έλλειψη εργατικού δυναμικού και περιοχών που αντιμετωπίζουν έλλειψη θέσεων εργασίας· κατά συνέπεια, εκφράζει την επιθυμία η ελεύθερη κυκλοφορία εργαζομένων, και ειδικότερα των μεθοριακών εργαζομένων και των πολιτών από τρίτες χώρες, όχι απλώς να διασφαλίζεται αλλά και να ενθαρρύνεται ούτως ώστε οι υφιστάμενες θέσεις εργασίας σε μια περιοχή να συμπληρώνονται με διαθέσιμο εργατικό δυναμικό μιας άλλης περιοχής.
20. καλεί την Επιτροπή να προωθήσει τη δημιουργία νέων εταιρικών σχέσεων EURES στις παραμεθόριες περιοχές και στα μεγάλα αστικά κέντρα καθώς και την ενίσχυση της συνεργασίας μεταξύ των εθνικών αρχών στην αγορά εργασίας, και μεταξύ των γραμματειών του EURES που έχουν εκτελείνει οι κοινωνικοί εταίροι και να προβεί σε μακροπρόθεσμο προγραμματισμό· καλεί επίσης την Επιτροπή να αυξήσει τους χρηματοδοτικούς πόρους ούτως ώστε να διαθέτει επαρκή αριθμό συνεργατών και κατάλληλο πλαίσιο διοικητικής μέριμνας.
21. επιδοκιμάζει τις προτάσεις της Επιτροπής για τη βελτίωση των κοινοτικών συστημάτων αμοιβαίας αναγνώρισης των τίτλων σπουδών δεδομένου ότι πολλές οικογένειες με παιδιά δεν ενθαρρύνονται να εγκατασταθούν σε άλλα κράτη της Ευρωπαϊκής Ένωσης λόγω των διαφορετικών εκπαιδευτικών συστημάτων και εξεταστικών ρυθμίσεων· καλεί, ωστόσο, την Επιτροπή να αξιοποιήσει την ευκαιρία που της παρέχει η έκθεσή της σχετικά με το στάδιο εξέλιξης της οδηγίας 92/51/EOK, η οποία αναμένεται να υποβληθεί το 1999, για την απλούστευση και ενοποίηση των κοινοτικών νομοθετικών διατάξεων στον τομέα αυτόν.
22. καλεί την Επιτροπή, σύμφωνα με τη νομολογία του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου, να προσδιορίσει τομείς ή θέσεις στο δημόσιο τομέα που δικαιολογούν την περιορισμένη πρόσβαση στο δημόσιο τομέα, σύμφωνα με το άρθρο 48, εδάφιο 4 της Συνθήκης ΕΚ· καλεί, επίσης, την Επιτροπή να διευκρινίσει ποιες δραστηριότητες στον δημόσιο τομέα θα πρέπει να θεωρούνται ως κατοχυρωμένα επαγγέλματα υπό το πρίσμα των οδηγιών για την αναγνώριση των διπλωμάτων.
23. καλεί την Επιτροπή να συνεχίσει τις εργασίες της για την κατάρτιση μιας ευρωπαϊκής ταυτότητας ασκουμένων, σε συνεργασία με τις εθνικές αρχές, τα εκπαιδευτικά ιδρύματα και τους κοινωνικούς εταίρους, καθώς και σχετικά με το προβλεπόμενο καθεστώς του «Ευρωπαϊού μαθητευομένου»· ζητεί επίσης, να προωθηθεί η διεθνική κινητικότητα στα μελλοντικά προγράμματα εκπαίδευσης και επαγγελματικής κατάρτισης.
24. προτρέπει την Επιτροπή να διερευνήσει τις ελλείψεις των κρατών μελών και των διοικήσεών τους, όσον αφορά την ενσωμάτωση στο εθνικό δίκαιο και την εφαρμογή της σχετικής κοινοτικής νομοθεσίας, όπως περιγράφεται στην έκθεση της ομάδας εμπειρογνομόνων υψηλού επιπέδου, ώστε να κατονομασθούν και να ονειδισθούν τα κράτη μέλη που δεν εκπληρώνουν τις υποχρεώσεις τους (για παράδειγμα, με τη δημοσίευση ενός «βαθμολογικού πίνακα της ελεύθερης κυκλοφορίας») και να καταγγέλλονται συστηματικά στο Ευρωπαϊκό Δικαστήριο εάν δεν συμμορφώνονται με κάποια γνώμη που έχει εκδοθεί βάσει του άρθρου 169 της Συνθήκης ΕΚ.
25. επαναλαμβάνει ότι συμφωνεί με τη σύσταση της ομάδας εμπειρογνομόνων υψηλού επιπέδου όσον αφορά τον ορισμό, σε μόνιμη βάση, ενός μέλους της Επιτροπής ως υπευθύνου επί όλων των θεμάτων που σχετίζονται με την ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων, ώστε η πολιτική της Επιτροπής να γίνει συνεκτικότερη και περισσότερο αποτελεσματική.

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

26. υποστηρίζει την άποψη ότι πολλά εμπόδια στον τομέα της ελεύθερης κυκλοφορίας οφείλονται στην έλλειψη διαφάνειας καθώς και στην ανεπάρκεια συντονισμού και συνεργασίας μεταξύ των σημαντικότερων φορέων· υποστηρίζει, συνεπώς,

- την προώθηση κλίματος εμπιστοσύνης μεταξύ των εθνικών αρχών των κρατών μελών, λ.χ., μέσω της ειδικής κατάρτισης και ανταλλαγών μεταξύ υπαλλήλων·
- τη δημιουργία εθνικών συντονιστικών υπηρεσιών για θέματα που αφορούν την ελεύθερη κυκλοφορία των εργαζομένων·
- τη στενή συνεργασία μεταξύ των Επιτρόπων που είναι αρμόδιοι για επιμέρους τομείς της ελεύθερης κυκλοφορίας των εργαζομένων καθώς και μεταξύ των υπηρεσιών τους·

27. επιδοκιμάζει την πρόθεση της Επιτροπής να ενημερώσει διεξοδικότερα την κοινή γνώμη σχετικά με ζητήματα της ελεύθερης κυκλοφορίας· καλεί τα κράτη μέλη και τους κοινωνικούς εταίρους να συμβάλουν στην εξάλειψη του προβλήματος της ελλιπούς ενημέρωσης· επαναλαμβάνει, επίσης, το αίτημά του για την ίδρυση εθνικών γραφείων που να δέχονται καταγγελίες στον τομέα της ελεύθερης κυκλοφορίας των προσώπων·

28. υπενθυμίζει ότι οι αναφορές που του έχουν υποβληθεί κατά το παρελθόν αποτελούν σημαντική βάση για την αξιολόγηση της έμπρακτης εφαρμογής του δικαιώματος στην κινητικότητα στην επικράτεια της Ένωσης από την σκοπιά των ενδιαφερομένων πολιτών·

29. επισημαίνει ότι η ποιότητα των αναφορών στον τομέα της ελεύθερης κυκλοφορίας των εργαζομένων καθιστά σαφές ότι μολονότι σχετικά μικρός αριθμός πολιτών της Ένωσης επωφελείται από τις ευκαιρίες της εσωτερικής αγοράς, και ιδίως της κοινής αγοράς εργασίας, παρατηρείται συνεχής βελτίωση των επαγγελματικών προσόντων των αναφερόντων και των γνώσεών τους όσον αφορά τα δικαιώματα που προβλέπονται στο πρωτογενές και στο παράγωγο κοινοτικό δίκαιο·

30. δεσμεύεται να διευκολύνει την πρόσβαση στο πρόγραμμα δράσης των ενδιαφερομένων αναφερόντων και άλλων πολιτών που απευθύνονται στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για ζητήματα ελεύθερης κυκλοφορίας στην Ένωση, προκειμένου να δοθούν δυνατότητες στα άτομα αυτά να εφιστούν την προσοχή των τοπικών, περιφερειακών και εθνικών υπηρεσιών στις προοπτικές που προβλέπει το πρόγραμμα δράσης·

31. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, στο Συμβούλιο, στην Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή καθώς και στους ευρωπαίους κοινωνικούς εταίρους.

11. «Οικοδόμηση μιας βιώσιμης Ευρώπης»

A4-0233/98

Ψήφισμα σχετικά με ανακοίνωση της Επιτροπής για το περιβάλλον και την απασχόληση (Οικοδόμηση μιας βιώσιμης Ευρώπης) (COM(97)0592 — C4-0655/97)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής για το περιβάλλον και την απασχόληση (Οικοδόμηση μιας βιώσιμης Ευρώπης) (COM(97)0592 — C4-0655/97),
- έχοντας υπόψη την Agenda 21 των Ηνωμένων Εθνών,
- έχοντας υπόψη την τροποποιημένη πρόταση της Επιτροπής για την αναθεώρηση του προγράμματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας για πολιτική και δράση σε σχέση με το περιβάλλον και την αειφόρο ανάπτυξη «Στόχος η αειφορία» (COM(96)0648) ⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη το Λευκό Βιβλίο Delors «Ανάπτυξη, ανταγωνιστικότητα και απασχόληση» COM(93)0700,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων καθώς και της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής (A4-0233/98),

⁽¹⁾ ΕΕ C 28 της 29.1.1997, σελ. 18.

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

- A. εκφράζοντας την ικανοποίησή του για τη στρατηγική της Επιτροπής για το περιβάλλον και την απασχόληση,
- B. διαπιστώνοντας ότι οι τρόποι παραγωγής και χρήσης της ενέργειας στην ΕΕ θα πρέπει να τροποποιηθούν ριζικά προκειμένου να τηρηθούν οι δεσμεύσεις που ανέληφθησαν κατά τη διάσκεψη του Κ्यοτο,
- Γ. διαπιστώνοντας ότι η Επιτροπή καθορίζει το πρόβλημα ως «υπερκατανάλωση» των φυσικών πόρων και «υποαξιοποίηση» των ανθρωπίνων πόρων,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι σύμφωνα με την Eurostat, υπάρχουν τη στιγμή αυτή στην Κοινότητα 3,5 εκατομμύρια θέσεις απασχόλησης που έχουν σχέση με το περιβάλλον και ότι σύμφωνα με τον ΟΟΣΑ, η ετήσια ανάπτυξη του τομέα του περιβάλλοντος θα φθάσει το 5,5 % κατά τα επόμενα έτη,
- Ε. διαπιστώνοντας ότι η θετική αυτή εξέλιξη που πραγματοποιήθηκε στο πλαίσιο της οικονομίας της αγοράς οφείλεται στη σημαντική αύξηση της ζήτησης των οικολογικών προϊόντων από πλευράς των καταναλωτών,
- ΣΤ. διαπιστώνοντας ότι η Επιτροπή καλεί τα κράτη μέλη να επιταχύνουν την μεταπήδησή τους από τις πεταλαιωμένες και ρυπογόνες τεχνολογίες καθώς και από τα μέτρα περιορισμού των αποβλήτων στο τέλος του κύκλου προς νέες και καθαρές τεχνολογίες για να δοθεί μια σαφής ώθηση στην βιώσιμη οικονομική ανάπτυξη,
- Ζ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο οικολογικός εκσυγχρονισμός της οικονομίας θα εξασφαλίσει καθαρά θετικά οφέλη για την απασχόληση.
1. εκφράζει την ικανοποίησή του για το γεγονός ότι το άρθρο Β της Συνθήκης του Άμστερνταμ συνδέει «βιώσιμη και ισόρροπη ανάπτυξη» με «ένα υψηλό επίπεδο απασχόλησης» και ότι το νέο σχέδιο Συνθήκης υπογραμμίζει ότι οι πολιτικές του περιβάλλοντος και της απασχόλησης θα πρέπει να ενσωματωθούν σε όλους τους πολιτικούς τομείς·
2. συμφωνεί με τις γενικές γραμμές της στρατηγικής της Επιτροπής, θεωρεί ωστόσο αναγκαίο να καταστεί η στρατηγική αυτή πιο συγκεκριμένη·
3. καλεί την Επιτροπή να δώσει έναν σαφέστερο ορισμό της φιλοπεριβαλλοντικής ανάπτυξης και των θέσεων απασχόλησης που έχουν σχέση με το περιβάλλον·
4. διαπιστώνει ότι ειδικά στον περιβαλλοντικό τομέα παρατηρείται υπερβολική ανάπτυξη που συνεπάγεται σημαντική επίδραση στην απασχόληση·
5. καλεί την Επιτροπή να αναλάβει την πρωτοβουλία κατάρτισης ενός πίνακος στο οποίο θα απαριθμούνται οι δυνατότητες εξασφάλισης μιας φιλοπεριβαλλοντικής ανάπτυξης και δημιουργίας θέσεων απασχόλησης που έχουν σχέση με το περιβάλλον στις διάφορες περιοχές καθώς και στους διάφορους τομείς, αναφέροντας παραδείγματα επιτυχημένων σχεδίων και καλεί την Επιτροπή να προσδιορίσει τους κοιντικούς πόρους που προορίζονται πραγματικά για την προστασία του περιβάλλοντος καθώς και τον αριθμό των θέσεων εργασίας που δημιουργούνται από τους πόρους αυτούς, προκειμένου να επιτραπεί η σύγκριση του δυναμικού δημιουργίας θέσεων εργασίας στον περιβαλλοντικό τομέα·
6. ζητεί να πραγματοποιηθεί επίσης ποιοτική αξιολόγηση που θα επιτρέπει τη σύγκριση της ποιότητας και σταθερότητας των θέσεων εργασίας στον περιβαλλοντικό τομέα με εκείνες που δημιουργούνται σε άλλους παραδοσιακούς ή καινοτόμους τομείς·
7. καλεί την Επιτροπή να αναφέρει λεπτομερώς με ποιον τρόπο έχουν επιδράσει οι αυστηρές περιβαλλοντικές προδιαγραφές της Ευρωπαϊκής Ένωσης στη δημιουργία θέσεων εργασίας·
8. υπογραμμίζει τη σημασία που έχει η εισαγωγή εκ μέρους των κρατών μελών μιας σαφούς περιβαλλοντικής συνιστώσας στις εθνικές τους πολιτικές που αφορούν την αγορά, την απασχόληση και τη βιομηχανία, προωθώντας ειδικότερα την ενσωμάτωση αυτή κατά τέτοιον τρόπο ώστε να μπορεί να αξιολογηθεί στα σημεινά προγράμματα απασχόλησης που θα πρέπει να υποβληθούν στα κράτη μέλη στο πλαίσιο της παρακολούθησης των εργασιών της Διάσκεψης Κορυφής του Λουξεμβούργου·
9. καλεί την Επιτροπή να ενσωματώσει το ταχύτερο δυνατόν στο πλαίσιο των Διαρθρωτικών Ταμείων και του Ταμείου Συνοχής έναν αξιόπιστο μηχανισμό για την αξιολόγηση των θέσεων εργασίας που δημιουργούνται στον περιβαλλοντικό τομέα ούτως ώστε να παρουσιάζονται με σαφή τρόπο στις υποχρεωτικές περιοδικές εκθέσεις·
10. ζητεί από την Επιτροπή να λαμβάνει υπόψη, κατά τις διαπραγματεύσεις για τη σύναψη των μελλοντικών συμφωνιών στο πλαίσιο του ΠΟΕ, την περιβαλλοντική διάσταση στο σύνολό της (υγιεινική ασφάλεια, προστασία των ζώων, απόβλητα, προστασία της ατμόσφαιρας, των υδάτων κλπ.)·
11. προτείνει να συγκροτηθεί η Επιτροπή μια ομάδα που θα επονομάζεται «εταιρική σχέση για μια βιώσιμη ανάπτυξη» και η οποία θα είναι επιφορτισμένη με την κατάρτιση ενός λογικού προγράμματος δράσης για το περιβάλλον και την απασχόληση·

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

12. καλεί την Επιτροπή να εξετάσει τη δυνατότητα υποβολής σχεδίου δράσης όσον αφορά τη δημιουργία περιφερειακών και διαπεριφερειακών εταιρικών σχέσεων για τη συνεργασία και την ανταλλαγή πληροφοριών και εμπειριών σε περιβαλλοντικό επίπεδο, με συμμετοχή της βιομηχανίας, των αρχών, των φορέων εκπαίδευσης και έρευνας καθώς και των ομάδων υποστήριξης συμφερόντων· καλεί εκτός αυτού την Επιτροπή να εξετάσει επίσης τη δυνατότητα του συντονισμού των συγκεκριμένων εταιρικών σχέσεων σε ένα κοινό φόρουμ, αντιμετωπίζοντας με τον τρόπο αυτό την ανάγκη της ευέλικτης ανταλλαγής πληροφοριών και εμπειριών σε ευρωπαϊκό επίπεδο·
13. εφιστά ιδιαίτερα την προσοχή στην ανάγκη να καταβληθούν όλες οι δυνατές προσπάθειες για τη δημιουργία διαπεριφερειακών εταιρικών σχέσεων με τα υποψήφια κράτη μέλη, ώστε να επιτευχθεί τόσο προώθηση των περιβαλλοντικών τομέων της Ένωσης στα κράτη αυτά, όσο και ενίσχυση των ιδιωτικών επενδύσεων που προσανατολίζονται στο περιβάλλον· καλεί συνεπώς την Επιτροπή να δώσει ιδιαίτερη σημασία στα προς ένταξη κράτη με την εκπόνηση σχεδίου δράσης για τις περιφερειακές και διαπεριφερειακές εταιρικές σχέσεις στους τομείς του περιβάλλοντος·
14. σημειώνει ότι η πολιτική περιβάλλοντος και η διαρθρωτική πολιτική μπορούν να διαδραματίσουν σημαντικότατο ρόλο για την καταπολέμηση της ανεργίας και για τη δημιουργία μιας βιώσιμης κοινωνίας στην ΕΕ, από κοινού με τη μείωση των περιφερειακών διαφορών· τονίζει ότι μία από τις βασικές προτεραιότητες για την ευρωπαϊκή διαρθρωτική πολιτική θα πρέπει να είναι η συντονισμένη και διαρκής δράση υπέρ του περιβάλλοντος και της δημιουργίας απασχόλησης, συμπεριλαμβανομένων των «πράσινων» θέσεων εργασίας·
15. τονίζει τη σημασία του να αυξηθεί η συνεισφορά των Διαρθρωτικών Ταμείων στη χρηματοδότηση σχεδίων για το περιβάλλον, ώστε να καταστεί δυνατή για τις μειονεκτούσες περιοχές ή τις περιοχές με ειδικά προβλήματα η τήρηση τόσο της εθνικής όσο και της κοινοτικής νομοθεσίας για το περιβάλλον, αλλά και η ανάπτυξη νέων τεχνολογιών που δεν βλάπτουν το περιβάλλον και που μπορούν να δημιουργήσουν νέες θέσεις εργασίας, τόσο στα παραδοσιακά όσο και στα λεγόμενα οικολογικά επαγγέλματα·
16. θεωρεί ιδιαίτερα σημαντικό να ενισχυθεί η συμμετοχή των αριμόδιων για το περιβάλλον τοπικών και περιφερειακών αρχών σε όλα τα επίπεδα προγραμματισμού και διαχείρισης των διαρθρωτικών ταμείων και, αφ' ενός μεν να δημιουργηθούν δίκτυα των αρχών αυτών σε όλη την επικράτεια της Ένωσης, αφ' ετέρου δε να εδραιωθούν τα ήδη υπάρχοντα·
17. εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι η Επιτροπή στην ανακοίνωσή της ερμηνεύει πολύ περιορισμένα τα χωροταξικά θέματα· πιστεύει ότι τόσο η γεωπολιτική θέση, όσο και το κλίμα αλλά και οι γεωγραφικές προϋποθέσεις διαδραματίζουν σημαντικότατο ρόλο για την ανάπτυξη των περιφερειών·
18. υπενθυμίζει ότι η πόλη και η ύπαιθρος εξαρτώνται η μία από την άλλη· σημειώνει ότι οι πόλεις δεν μπορούν να ανταποκριθούν στα καθήκοντά τους χωρίς μία ζωογονημένη ύπαιθρο, ενώ η ύπαιθρος χρειάζεται, για παράδειγμα, αγορές για τα προϊόντα της· σημειώνει ότι θα πρέπει να ενισχυθούν η οικολογική γεωργία αλλά και τα οικολογικά γεωργικά προϊόντα και συνεπώς η ποιότητά τους· τονίζει ότι μέσω μιας τοπικής επεξεργασίας των πρώτων υλών θα μπορούσαν να δημιουργηθούν θέσεις εργασίας·
19. εμμένει στην ανάγκη να επιτευχθεί, στο πλαίσιο του μελλοντικού στόχου 2, μεγαλύτερη ολοκλήρωση όσον αφορά τα προγράμματα που απευθύνονται στις αγροτικές και αστικές ζώνες, έτσι ώστε να καταστεί δυνατή μια διασύνδεση ενεργητική τόσο για τις ζώνες αυτές όσο και για τους στόχους της προστασίας του περιβάλλοντος και της δημιουργίας απασχόλησης·
20. υποδέχεται θετικά τη σημασία της μεταρρύθμισης των διαρθρωτικών ταμείων για την ύπαιθρο, δεδομένου ότι ενσωματώνει ως καινοτομία την ανάπτυξη μιας πολιτικής για τη στήριξη του εν λόγω μέσου σε όλη την επικράτεια της Ένωσης, εφαρμοζόμενης μέσω του μελλοντικού στόχου 2·
21. θεωρεί ότι οι ενισχύσεις προς τους νέους επιχειρηματίες για την ανάπτυξη και την καλιέργωση οικολογικών προϊόντων, παραγωγής και υπηρεσιών θα πρέπει να αυξηθεί· προτείνει να διευκολυνθούν και να ενισχυθούν οι νέες οικολογικές επιχειρηματικές δραστηριότητες των γυναικών, τόσο στις πόλεις όσο και στην ύπαιθρο·
22. τονίζει ότι τα τοπικά και τα περιφερειακά προγράμματα επένδυσης θα πρέπει να ενισχυθούν, να υποστηριχθούν και να υλοποιηθούν ώστε να μπορέσουν να αναζωογονηθούν μολυσμένες περιοχές και ύδατα·
23. υπενθυμίζει ότι η υπερεκμετάλλευση των φυσικών πόρων βλάπτει σοβαρά το φυσικό περιβάλλον, και εμμένει στην ανάγκη να αναζητηθούν λύσεις για τη ρύπανση που προέρχεται από τη μεταποιητική βιομηχανία και τους τομείς των μεταφορών και της ενέργειας·

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

24. αναγνωρίζει την ανάγκη προώθησης των καινοτομιών που συνδέονται με το περιβάλλον και των νέων τεχνολογιών, και θεωρεί ότι τα άτομα που ασκούν δραστηριότητες στους συγκεκριμένους τομείς χρειάζονται ενίσχυση για την ανάπτυξη ιδεών και για την καθιέρωση αντίστοιχης παραγωγής μέσω της ενίσχυσης και της εδραίωσης των υφιστάμενων προγραμμάτων συνδρομής των καινοτόμων ΜΜΕ· θεωρεί ότι πρέπει να δημιουργηθούν περιφερειακά κέντρα για την ενημέρωση και τη δωρεάν παροχή συμβουλών στους νέους επιχειρηματίες και να ενισχυθούν τα ήδη υπάρχοντα· υπενθυμίζει την ανάγκη υποστήριξης των περιφερειακών ανωτάτων σχολών·
25. χαιρετίζει με ικανοποίηση την απόφαση της ΕΤΕ να παρέχει μεγαλύτερη υποστήριξη στα περιβαλλοντικά σχέδια, ιδίως όσον αφορά την αύξηση του ανώτατου ορίου χρηματοδότησης για τα σχέδια που συνδέονται με το περιβάλλον και τη χρήση ενός μέρους του πλεονάσματός της για πιστώσεις προς τις ΜΜΕ που είναι καινοτόμες ή που χρησιμοποιούν καλές περιβαλλοντικές πρακτικές, και ελπίζει ότι ο προσωρινός χαρακτήρας των μετατροπών αυτών θα γίνει μόνιμος·
26. ζητεί να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στην περιβαλλοντική ευαισθητοποίηση των ΜΜΕ μέσω μιας σφαιρικής στρατηγικής που θα περιλαμβάνει την απλούστευση των περιβαλλοντικών απαιτήσεων που καθορίζουν οι δημόσιες αρχές, τη χρηματοδοτική ενίσχυση της μετατροπής, τη βελτίωση της περιβαλλοντικής ενημέρωσης που απευθύνεται προς αυτές, καθώς και τη δημιουργία ευρωπαϊκού δικτύου που θα προωθεί την ανταλλαγή πληροφοριών και εμπειριών μεταξύ των επιχειρήσεων αυτών·
27. καλεί την Επιτροπή να λάβει περισσότερο υπόψη τις περιβαλλοντικές επιπτώσεις των επενδύσεων κατά την διάθεση των πιστώσεων του προϋπολογισμού της Κοινότητας·
28. συμφωνεί με την άποψη της Επιτροπής σε ό,τι αφορά την ανάγκη για περαιτέρω προσπάθειες στο πλαίσιο της Ατζέντα 2000 για τη βελτίωση της ενσωμάτωσης του περιβάλλοντος και της απασχόλησης μέσω της βέλτιστης χρησιμοποίησης των κοινοτικών πιστώσεων που προορίζονται για τις περιοχές και τις χώρες οι οποίες υστερούν οικονομικά· τονίζει ταυτόχρονα ότι υφίστανται περαιτέρω δυνατότητες για ενσωμάτωση του περιβάλλοντος και της απασχόλησης μέσω της κατάρτισης αντίστοιχων κατευθυντήριων γραμμών του προϋπολογισμού, όπου το «πρασίνισμα» (greening) του προϋπολογισμού θα μπορούσε να αποτελέσει μέρος των εν λόγω δυνατοτήτων·
29. καλεί την Επιτροπή να θεσπίσει ένα κοινό σύστημα υπολογισμού και αξιολόγησης των περιβαλλοντικών επενδύσεων καθώς και των συνεπειών τους για την απασχόληση·
30. υπογραμμίζει τη μεγάλη σημασία που έχει η εισαγωγή εκ μέρους της Επιτροπής μιας σαφέστερης περιβαλλοντικής συνιστώσας στο πρόγραμμα πλαίσιο της ΕΕ για την έρευνα·
31. καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να προωθήσουν την εκπαίδευση και την έρευνα ώστε να αναπτυχθούν και να ανανεωθούν οι επαγγελματικές ειδικεύσεις στον τομέα του περιβάλλοντος προκειμένου να επιτραπεί μια ταχεία προσαρμογή στις ανάγκες που καταγράφονται σε επίπεδο αγοράς εργασίας, αποδίδοντας ιδιαίτερη σημασία στα ενεργά μέτρα για την πολιτική στην αγορά εργασίας ως αναπόσπαστο τμήμα των προσπαθειών εκπαίδευσης και αποδίδοντας προτεραιότητα στην κατάρτιση των νέων και των γυναικών και συγκεκριμένα των νέων και νέων γυναικών·
32. τονίζει τη σημασία της περαιτέρω εκπαίδευσης στην εργασιακή ζωή ώστε να αντιμετωπίζονται οι προκλήσεις που συνδέονται με το περιβάλλον στις αγορές, στον ανταγωνισμό, στις προτιμήσεις των καταναλωτών και στην τεχνολογική εξέλιξη, με στόχο τη διατήρηση ή την αύξηση της απασχόλησης·
33. καλεί πιο συγκεκριμένα την Επιτροπή να παρουσιάσει μια πρόταση για την αύξηση των δυνατοτήτων εισαγωγής φιλοπεριβαλλοντικών κριτηρίων στις δημόσιες συμβάσεις μέσω αναθεώρησης των διατάξεων της ΕΕ που εφαρμόζονται για τις συμβάσεις αυτές·
34. καλεί την Επιτροπή να εξετάσει κατά πόσο μπορεί να δώσει στον χρήστη της τεχνολογίας, της ενέργειας και των μεταφορών, την δυνατότητα μεγαλύτερης πρόσβασης σε περιβαλλοντικές πληροφορίες που αφορούν τους τομείς αυτούς καθώς και την δυνατότητα βελτίωσης των σχετικών γνώσεων του κοινού·
35. καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να προωθήσουν εντατικότερα τη χρήση ανανεώσιμων μορφών ενέργειας υπό το πρίσμα της πολιτικής απασχόλησης δεδομένου ότι οι ανανεώσιμες μορφές ενέργειας δεν είναι σκόπιμες μόνο από οικολογική άποψη αλλά και από πλευράς εντατικής απασχόλησης του εργατικού δυναμικού·
36. καλεί την Επιτροπή να παρουσιάσει ένα συντονισμένο πρόγραμμα για την αύξηση των επενδύσεων της Κοινότητας στον τομέα του περιβάλλοντος·

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

37. καλεί την Επιτροπή, στο πλαίσιο της πολιτικής στον τομέα των αποβλήτων της ΕΕ, να προσδώσει μεγαλύτερη σπουδαιότητα στην επαναχρησιμοποίηση/ανακύκλωση και μετατροπή με βάση το μεθάνιο και όχι πλέον στην αποτέφρωση και υγειονομική ταφή των αποβλήτων.
38. καλεί την Επιτροπή, στο πλαίσιο της πολιτικής μεταφορών της, να προσδώσει μεγαλύτερη σπουδαιότητα στα μέσα σιδηροδρομικών και πλωτών μεταφορών και όχι πλέον στα μέσα οδικών μεταφορών.
39. καλεί την Επιτροπή να υποστηρίξει περισσότερο τις οικολογικές μεθόδους καλλιέργειας.
40. καλεί την Επιτροπή να δημιουργήσει ένα ευρωπαϊκό φόρουμ για την τεχνολογία του περιβάλλοντος.
41. καλεί την Επιτροπή να υποβάλει προτάσεις για την ανάπτυξη των προσπαθειών των διαφόρων κρατών μελών σε ό,τι αφορά την προώθηση των εξαγωγών στον τομέα της τεχνολογίας για το περιβάλλον.
42. συμφωνεί με την άποψη της Επιτροπής ότι ο ρόλος του Ευρωπαϊκού Γραφείου Ολοκληρωμένης Πρόληψης και Ελέγχου της Μόλυνσης στο Ινστιτούτο Προοπτικών Τεχνολογικών Μελετών (IPTS) θα μπορούσε να διευρυνθεί ώστε να περιλαμβάνει πτυχές της απασχόλησης· καλεί συνεπώς την Επιτροπή να καταστήσει σαφέστερες τις σκέψεις της στο συγκεκριμένο θέμα.
43. καλεί την Επιτροπή και το Συμβούλιο να εργασθούν για μία κοινωνικο-οικονομικά αποδεκτή φορολογική μεταρρύθμιση που θα προβλέπει υψηλότερους φόρους για τη χρήση φυσικών πόρων και για τις περιβαλλοντικές ζημιές και φορολογικές απαλλαγές για την προώθηση μιας βιώσιμης ανάπτυξης.
44. υποστηρίζει την άποψη ότι οι εναρμονισμένοι φόροι για τις περιβαλλοντικές ζημιές μπορούν να αξιοποιούνται στοχοθετημένα για επενδύσεις σε τομείς προστασίας του περιβάλλοντος και, συνεπώς, για τη δημιουργία θέσεων εργασίας.
45. υπενθυμίζει στην Επιτροπή ότι στο σημείο 64 του Πράσινου Βιβλίου σχετικά με τη σύμπραξη για μια νέα οργάνωση της εργασίας (COM(97)0128) αναφέρεται ότι «Θα είναι απαραίτητο να προσδιοριστούν με μεγαλύτερη ακρίβεια οι περιβαλλοντικές επιδράσεις των νέων μορφών οργάνωσης της εργασίας, προκειμένου να αναπτυχθούν στρατηγικές που θα συμβιβάζονται με τη βιώσιμη ανάπτυξη ...»· καλεί συνεπώς την Επιτροπή να λάβει υπόψη κατά τη θέσπιση συνεπών στρατηγικής που θα βασίζεται στην αρχή της βιώσιμης ανάπτυξης, όλες τις δυνατότητες που προκύπτουν από τη νέα οργάνωση της εργασίας με στόχο την προώθηση της περιβαλλοντικά προσαρμοσμένης ανάπτυξης και της περιβαλλοντικά προσανατολισμένης απασχόλησης.
46. καλεί επίμονα το Συμβούλιο να μην παρεμποδίζει πλέον την έγκριση της πρότασης οδηγίας της Επιτροπής για την καθιέρωση φόρου επί των εκπομπών διοξειδίου του άνθρακα και της ενέργειας.
47. αναμένει από την Επιτροπή να συμπεριλάβει στο Λευκό Βιβλίο για την κοινοτική στρατηγική και το σχέδιο δράσης σε ό,τι αφορά τις ανανεώσιμες πηγές ενέργειας, που υποσχέθηκε η Επιτροπή στην ανακοίνωσή της, αξιολόγηση του δυναμικού του συγκεκριμένου τομέα σε σχέση με την περιβαλλοντικά προσανατολισμένη απασχόληση.
48. τονίζει τη σημασία που έχει η μεταφορά πόρων από την αγροτική πολιτική στις στοχοθετημένες επενδύσεις που πραγματοποιούνται για να επιτευχθεί μια φιλοπεριβαλλοντική ανάπτυξη και η δημιουργία θέσεων απασχόλησης που έχουν σχέση με το περιβάλλον, στις αγροτικές περιοχές και τούτο στα πλαίσια της επικείμενης μεταρρύθμισης της Κοινής Αγροτικής Πολιτικής.
49. προτείνει στην Επιτροπή να θεσπίσει κοινούς περιβαλλοντικούς κανόνες για τα κατασκευαστικά υλικά καθώς και ορισμένες κοινές περιβαλλοντικές διατάξεις στους κανόνες κατασκευής, ιδίως όσον αφορά την ανακαίνιση παλαιών κτιρίων για την αύξηση της ενεργειακής απόδοσης.
50. καλεί την Επιτροπή να υιοθετήσει ένα σχέδιο δράσης σχετικά με τον τρόπο με τον οποίο οι υποψήφιες χώρες θα προσαρμόσουν την περιβαλλοντική τους νομοθεσία για να την ευθυγραμμίσουν με την αντίστοιχη κοινοτική.
51. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

12. Κατάσταση στη Νιγηρία

B4-0723, 0739, 0741, 0749, 0752, 0767 και 0769/98

Ψήφισμα σχετικά με τη Νιγηρία

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- A. υπενθυμίζοντας ότι οι δημοκρατικές διαδικασίες διεκόπησαν το 1993 στη Νιγηρία με βίαιο τρόπο, συγκεκριμένα με την ακύρωση των προεδρικών εκλογών και την εγκαθίδρυση ενός στρατιωτικού καθεστώτος, με επικεφαλής τον στρατηγό Abacha,
 - B. λαμβάνοντας υπόψη ότι έκτοτε έχουν σημειωθεί πολυάριθμες βίαιες παραβιάσεις των δικαιωμάτων του ανθρώπου και υπάρχει ένα συνεχές έλλειμμα δημοκρατίας,
 - Γ. λαμβάνοντας υπόψη την ανάληψη της εξουσίας, μετά τον πρόσφατο θάνατο του στρατηγού Abacha, από τον στρατηγό Abubakar, ο οποίος προέβη σε αποφυλάκιση πολλών πολιτικών κρατουμένων και ανακοίνωσε την πρόθεσή του να συνεχίσει τη δημοκρατική διαδικασία, αλλά εκφράζοντας τη λύπη του για το γεγονός ότι σημαντικός αριθμός μελών της αντιπολίτευσης εξακολουθεί να βρίσκεται στη φυλακή,
 - Δ. συγκλονισμένο από το θάνατο του σημαντικότερου αρχηγού της αντιπολίτευσης Moshood Abiola, ο οποίος επρόκειτο σύντομα να αποφυλακισθεί και ο ρόλος του οποίου κατά τη μεταβατική διαδικασία στη Νιγηρία, μετά το θάνατο του στρατηγού Abacha, θα ήταν ουσιαστικής σημασίας,
 - Ε. εκφράζοντας ανησυχία για τις βίαιες συγκρούσεις που έλαβαν χώρα σε διάφορες πόλεις της Νιγηρίας μετά την αγγελία του θανάτου του κ. Abiola, κατά τις οποίες βρήκαν το θάνατο επτά μέλη της αντιπολίτευσης σε συγκρούσεις με τη στρατιωτική αστυνομία στους δρόμους του Lagos, καθώς και για τον κίνδυνο αποσταθεροποίησης της χώρας,
 - ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο θάνατος του κ. Moshood Abiola στη φυλακή επήλθε μετά από πολλά έτη κράτησης υπό δυσχερείς συνθήκες,
 - Z. λαμβάνοντας υπόψη ότι είναι ανάγκη να αποκατασταθεί ένα γνήσιο πολιτικό και δημοκρατικό καθεστώς στην πιο πολυάνθρωπη χώρα της Αφρικής,
 - Η. υπενθυμίζοντας ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση επέβαλε κυρώσεις στη Νιγηρία και διέκοψε τη συνεργασία στο πλαίσιο της Σύμβασης Λομέ,
1. καλεί το στρατιωτικό καθεστώς του προέδρου Abubakar να σταματήσει αμέσως κάθε βίαιη ενέργεια κατά μελών της αντιπολίτευσης, να αποφυλακίσει όλους τους πολιτικούς κρατουμένους και να εγκαινιάσει τις διαδικασίες που θα οδηγήσουν σε ελεύθερες και πλήρως δημοκρατικές εκλογές, καθώς και στην αποκατάσταση του κράτους του νόμου και το σεβασμό των θεμελιωδών δικαιωμάτων του ανθρώπου·
 2. ζητεί από τον πρόεδρο Abubakar να εγκαινιάσει πολιτικό διάλογο με όλα τα κόμματα της αντιπολίτευσης, ώστε να προετοιμασθεί η μετάβαση προς ένα δημοκρατικό καθεστώς, θεμελιωμένο στο κράτος δικαίου·
 3. χαιρετίζει την αποφυλάκιση 30 περίπου κρατουμένων, μεταξύ των οποίων και του στρατηγού Obasanjo, πρώην αρχηγού του κράτους της Νιγηρίας·
 4. καλεί το Συμβούλιο και την Επιτροπή να εγκαινιάσουν, σε συνεργασία με τα Ηνωμένα Έθνη, τον Οργανισμό Αφρικανικής Ενότητας και τις Ηνωμένες Πολιτείες, διάλογο με τις νιγηριανές αρχές, να ασκήσουν κάθε αναγκαία πίεση και να συνεχίσουν τις ισχύουσες πολιτικές, οικονομικές και διπλωματικές κυρώσεις, ώστε η στρατιωτική χούντα να αναγκασθεί να θέσει αμέσως σε εφαρμογή το σχέδιο για την επάνοδο στη δημοκρατία που έχει ανακοινώσει ο κ. Abubakar·
 5. υπενθυμίζει ότι οι κυρώσεις που έχουν επιβληθεί στη Νιγηρία από τη Διεθνή Κοινότητα και κυρίως από την Ευρωπαϊκή Ένωση, καθώς και η διακοπή της συνεργασίας με τη χώρα αυτή στο πλαίσιο της Σύμβασης Λομέ δεν θα μπορέσουν να αρθούν παρά μόνον εφόσον σταματήσουν οριστικώς οι παραβιάσεις των δικαιωμάτων του ανθρώπου και εφόσον αποκατασταθεί στη χώρα αυτή το κράτος δικαίου με την άνοδο στην εξουσία μιας νόμιμης, πολιτικής κυβέρνησης·
 6. καλεί το Συμβούλιο και την Επιτροπή να παρακολουθούν από κοντά την πολιτική κατάσταση στη Νιγηρία και να ενθαρρύνουν με κάθε τρόπο, σ' αυτή την ιδιαίτερω ασταθή μεταβατική περίοδο, τον πρόεδρο Abubakar να αναλάβει ρητώς τη δέσμευση ότι θα καταβάλει προσπάθειες για την ευημερία, την ελευθερία και τη δημοκρατική διακυβέρνηση του λαού της Νιγηρίας·
 7. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, στην Επιτροπή, στο Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών, στον Οργανισμό Αφρικανικής Ενότητας και στις νιγηριανές αρχές.

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

13. Κατάσταση στη Λευκορωσία

B4-0728, 0732, 0756, 0758, 0770 και 0784/98

Ψήφισμα σχετικά με την κατάσταση στη Λευκορωσία

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τα παλαιότερα ψηφίσματά του για την κατάσταση στη Λευκορωσία,
 - έχοντας υπόψη τις κοινές θέσεις που καθορίστηκε από το Συμβούλιο στις 9 και 13 Ιουλίου 1998 σχετικά με τη Λευκορωσία,
 - έχοντας υπόψη τη Σύμβαση της Βιέννης για τις διπλωματικές σχέσεις,
- A. επισημαίνοντας ότι η κυβέρνηση της Λευκορωσίας έλαβε ή επέτρεψε να εφαρμοστούν ορισμένα μέτρα που πλήττουν τις κατοικίες πρεσβευτών από 22 χώρες, μεταξύ των οποίων αρκετοί από κράτη μέλη της ΕΕ, στο συγκρότημα Ντροζντι του Μινσκ (Λευκορωσία),
- B. επισημαίνοντας ότι τα εν λόγω μέτρα, και ειδικότερα η έναρξη κατασκευαστικών και επισκευαστικών εργασιών στο μέρος αυτό, η διακοπή της υδροδότησης και ηλεκτροδότησης και ο αποκλεισμός της πρόσβασης για τα αυτοκίνητα, καθιστούν αδύνατη οιαδήποτε περαιτέρω αδιατάρακτη χρησιμοποίηση των κατοικιών αυτών και συνεπώς παρεμποδίζουν σοβαρά την εκπλήρωση των καθηκόντων των σχετικών διπλωματικών αποστολών,
- Γ. επισημαίνοντας ότι τα εν λόγω μέτρα, που ελήφθησαν από την κυβέρνηση της Λευκορωσίας ή με τη συγκατάθεσή της, συνιστούν σοβαρή παραβίαση της Σύμβασης της Βιέννης για τις Διπλωματικές Σχέσεις και αντίκεινται στην αρχή των φιλικών σχέσεων μεταξύ των κρατών,
- Δ. επισημαίνοντας ότι τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης αποφάσισαν κατόπιν τούτου να ανακαλέσουν τους πρεσβευτές τους από το Μινσκ και ότι αποφάσισαν επίσης να ζητήσουν από τους διαπιστευμένους σε αυτά πρεσβευτές της Λευκορωσίας να επιστρέψουν στο Μινσκ,
- Ε. τονίζοντας ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση, μέσω της Συμφωνίας Εταιρικής Σχέσης και Συνεργασίας μεταξύ Ευρωπαϊκής Ένωσης και Λευκορωσίας, επιζητήσει να ενισχύσει τις σχέσεις της με τη Λευκορωσία και να παράσχει πλήρη υποστήριξη στην αναγκαία διαδικασία οικονομικής και δημοκρατικής μεταρρύθμισης στη χώρα αυτή,
- ΣΤ. εκφράζοντας τη λύπη του για το γεγονός ότι η κυβέρνηση της Λευκορωσίας δεν έχει μέχρι στιγμής εκπληρώσει τις αναγκαίες προϋποθέσεις για την επικύρωση αυτής της Συμφωνίας και έχει συνεπώς παρεμποδίσει μια περαιτέρω ενσωμάτωση της Λευκορωσίας στις οικονομικές και πολιτικές δομές της Ευρώπης,
- Z. επισημαίνοντας ότι μια Ομάδα Συνδρομής και Παρακολούθησης του ΟΑΣΕ έχει καταβάλει αδιάλειπτες προσπάθειες για να προωθηθεί η αποκατάσταση δημοκρατικών δομών στη χώρα,
1. παρέχει την πλήρη υποστήριξη του ιδιαίτερα στην κοινή δήση που καθορίστηκε από το Συμβούλιο στις 13 Ιουλίου 1998 σχετικά με τη Λευκορωσία·
 2. καλεί τον Πρόεδρο Λουκασένκο και την κυβέρνηση της Λευκορωσίας να συμμορφωθούν πλήρως προς τις διατάξεις της Σύμβασης της Βιέννης για τις Διπλωματικές Σχέσεις, να αποκαταστήσουν αμέσως την πλήρη και ανεμπόδιστη χρησιμοποίηση των κατοικιών των πρεσβευτών της ΕΕ στο Μινσκ και να μην παρεμποδίζουν καθ' οιονδήποτε τρόπο την εκπλήρωση των καθηκόντων των εν λόγω διπλωματικών αποστολών·
 3. καλεί την κυβέρνηση της Λευκορωσίας να εκπληρώσει αμέσως τις αναγκαίες προϋποθέσεις για μια βελτίωση των σχέσεων μεταξύ Ευρωπαϊκής Ένωσης και Λευκορωσίας προβαίνοντας στις αναγκαίες ενέργειες στο πλαίσιο της διαδικασίας της οικονομικής και δημοκρατικής μεταρρύθμισης και σεβόμενη τους διεθνείς κανόνες όσον αφορά την χρηστή διακυβέρνηση και τον σεβασμό των δικαιωμάτων του ανθρώπου, και να μην παρεμποδίσει την εκτέλεση του προγράμματος TACIS για την ανάπτυξη της κοινωνίας των πολιτών·
 4. υποστηρίζει πλήρως την Ομάδα Συνδρομής και Παρακολούθησης του ΟΑΣΕ στις αδιάλειπτες προσπάθειές της να προωθήσει την αποκατάσταση των δημοκρατικών δομών στη χώρα, και καλεί τα κράτη μέλη του ΟΑΣΕ να παρατείνουν την εντολή της πέραν του 1998 και να μεριμνήσουν για τη διεξαγωγή ελεύθερων και δίκαιων προεδρικών εκλογών το 1999·
 5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, τις κυβερνήσεις των κρατών μελών, τον ΟΑΣΕ και την κυβέρνηση της Λευκορωσίας.

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

14. Ανθρώπινα Δικαιώματα

α) B4-0725, 0744, 0754, 0761 και 0773/98

Ψήφισμα σχετικά με την κατάσταση στο Τόγκο

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του σχετικά με την κατάσταση στο Τόγκο,
 - έχοντας υπόψη τη δήλωση της Προεδρίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης η οποία εκφράζει τη βαθύτατη ανησυχία της όσον αφορά την διεξαγωγή των προεδρικών εκλογών στο Τόγκο στις 21 Ιουνίου 1998 και τις σοβαρές της αμφιβολίες για την αξιοπιστία των εκλογικών αποτελεσμάτων που ανακοινώθηκαν από τον Υπουργό Εσωτερικών στις 24 Ιουνίου 1998,
- A. έχοντας υπόψη την Τέταρτη Σύμβαση της Λομέ, κυρίως το άρθρο 5 της εν λόγω Σύμβασης, σύμφωνα με το οποίο τα συμβαλλόμενα μέρη αναλαμβάνουν τη δέσμευση να σέβονται τα πολιτικά δικαιώματα και τις δημοκρατικές αρχές,
- B. έχοντας υπόψη ότι ο πρώτος γύρος των προεδρικών εκλογών στο Τόγκο διεξήχθη την 21η Ιουνίου 1998,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο λαός του Τόγκο, παρά τις δύσκολες συνθήκες και τα προβλήματα που δημιουργήθηκαν κατά την επανεξέταση των εκλογικών καταλόγων και τη διανομή των εκλογικών καρτών, επέδειξε υψηλό αίσθημα ευθύνης με την ειρηνική και μαζική του συμμετοχή σε αυτές τις εκλογές,
- Δ. εκφράζοντας ωστόσο τη λύπη του για το γεγονός ότι η διαβίβαση των εκλογικών αποτελεσμάτων στην Εθνική Εκλογική Επιτροπή διεκόπη μια ημέρα μετά τις εκλογές,
- Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι, σύμφωνα με ανακοίνωση που εξέδωσε η αποστολή διεθνών παρατηρητών της ΕΕ στο Τόγκο, στην περιφέρεια της Λομέ η καταμέτρηση των ψήφων διεκόπη επίσης την ίδια ημέρα αφού είχαν καταμετρηθεί οι ψήφοι μόνο σε 35 εκλογικά κέντρα σε σύνολο 617,
- ΣΤ. εκφράζοντας τη λύπη του για το γεγονός ότι η Εθνική Εκλογική Επιτροπή παραιτήθηκε στις 23 Ιουνίου 1998, και με τον τρόπο αυτό διαλύθηκε το μόνο όργανο ελέγχου και παρακολούθησης των εκλογών,
- Z. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ΕΕ, κατόπιν αιτήσεως των αρχών του Τόγκο, παρέσχε σημαντική ενίσχυση για την διεξαγωγή των εκλογών,
- Η. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι υποστηρικτές του Προέδρου Eyadema και η κυβέρνηση δημιούργησαν συστηματικά πολυάριθμα εμπόδια στο έργο των παρατηρητών και στις πολιτικές δραστηριότητες της αντιπολίτευσης, ιδιαίτερα στο βόρειο τμήμα της χώρας,
- Θ. θορυβημένο από την προνομακή μεταχείριση της οποίας έτυχε ο ασκών χρέη προέδρου Eyadema από τα κρατικά μέσα ενημέρωσης κατά τη διάρκεια της προεκλογικής εκστρατείας,
- I. εκπληγμένο για το γεγονός ότι η κυβέρνηση ακύρωσε αδικαιολόγητα, μόλις δύο εβδομάδες πριν από τις εκλογές, την αποστολή 500 παρατηρητών από ΜΚΟ του Τόγκο που είχαν επιλεγεί και εκπαιδευτεί από την Ευρωπαϊκή Ένωση,
1. εκφράζει τη βαθύτατη ανησυχία του όσον αφορά την διεξαγωγή των προεδρικών εκλογών στο Τόγκο και έχει σοβαρές αμφιβολίες για την αξιοπιστία των εκλογικών αποτελεσμάτων που ανακοινώθηκαν από τον Υπουργό Εσωτερικών την 24η Ιουνίου 1998·
 2. καλεί την Επιτροπή να δημοσιεύσει το ταχύτερο δυνατό έκθεση αξιολόγησης σχετικά με την αποστολή παρατηρητών της Ευρωπαϊκής Ένωσης·
 3. αποδοκιμάζει το γεγονός ότι τα αποτελέσματα ανακοινώθηκαν πριν ολοκληρωθεί η καταμέτρηση των ψήφων, ότι οι αρχές δεν σεβάσθηκαν τον εκλογικό νόμο του Τόγκο και ότι η αντιπολίτευση δεν είχε ίση πρόσβαση στα μέσα ενημέρωσης·
 4. θεωρεί ως εκ τούτου ότι η εκλογική διαδικασία δεν παρέχει πλέον τα απαιτούμενα εχέγγυα διαφάνειας και δημοκρατικής ευθύνης·
 5. υποστηρίζει την πρωτοβουλία της Επιτροπής να προχωρήσει στην εφαρμογή του άρθρου 366α της Σύμβασης της Λομέ, το οποίο προβλέπει την έναρξη πολιτικών διαβουλεύσεων με τα κράτη μέλη ΑΚΕ που δεν έχουν τηρήσει την υποχρέωσή τους όσον αφορά την εφαρμογή των αρχών του κράτους δικαίου και των δημοκρατικών αρχών σύμφωνα με το άρθρο 5 της εν λόγω Σύμβασης·

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

6. καλεί την ΕΕ να παρακολουθεί εκ του σύνεγγυς την εξέλιξη της πολιτικής κατάστασης στο Τόγκο και να μην προχωρήσει στη επανέναρξη της συνεργασίας με το Τόγκο εάν δεν τηρηθούν πλήρως οι δημοκρατικές αρχές·
7. εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι οι αρχές του Τόγκο δεν εφάρμοσαν και δεν σεβάσθηκαν τις συστάσεις σχετικά με τις εκλογικές διαδικασίες, συστάσεις τις οποίες είχαν εκφράσει οι εμπειρογνώμονες που είχε αποστείλει η Επιτροπή στο Τόγκο πριν από τις εκλογές κατόπιν αιτήσεως του πρωθυπουργού του Τόγκο·
8. υπενθυμίζει ότι η συμφωνία για τη διεξαγωγή της συνεδρίασης της 25ης Συνέλευσης Ύψης Εκπροσώπησης ΑΚΕ-ΕΕ στο Τόγκο επετεύχθη αφού οι αρχές του Τόγκο είχαν διαβεβαιώσει ότι θα μεριμνούσαν για τη διοργάνωση απόλυτα δημοκρατικών εκλογών·
9. ζητεί από τους συμπροέδρους της Συνέλευσης Ύψης Εκπροσώπησης ΑΚΕ-ΕΕ να διασφαλίσουν την παρακολούθηση των πολιτικών εξελίξεων στο Τόγκο·
10. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, τον ΟΑΕ, τους συμπροέδρους της Συνέλευσης Ύψης Εκπροσώπησης ΑΚΕ-ΕΕ καθώς και στην κυβέρνηση του Τόγκο.

6) B4-0740, 0743, 0748, 0753, 0759 και 0772/98

Ψήφισμα σχετικά με την κατάσταση στη Γουϊνέα-Μπισσάου

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τις δηλώσεις της Προεδρίας της Ένωσης, ιδίως δε αυτή της 8ης Ιουλίου 1998,
 - έχοντας υπόψη το προηγούμενο ψήφισμά του της 18ης Ιουνίου 1998 σχετικά με την κατάσταση στη Γουϊνέα-Μπισσάου ⁽¹⁾,
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι η κατάσταση διαμάχης παρατείνεται από τις 7 Ιουνίου 1998, με την ανεπιθύμητη άμεση ανάμειξη ξένων στρατιωτικών δυνάμεων και με αποτέλεσμα την απώλεια πολυάριθμων ζωών, την ύπαρξη χιλιάδων προσφύγων, την καταστροφή αναρίθμητων υποδομών και υλικών αγαθών και την πλήρη παράλυση της κοινωνικής και οικονομικής ζωής της χώρας,
 - B. διακατεχόμενο από σοβαρές ανησυχίες λόγω του κινδύνου που διατρέχει η ζωή αθώων αμάχων εξ αιτίας των στρατιωτικών επιχειρήσεων, κατά παράβαση των θεμελιωδών κανόνων του διεθνούς ανθρωπιστικού δικαίου,
 - Γ. εκφράζοντας τη λύπη του για το γεγονός ότι οι αντιμαχόμενες στρατιωτικές δυνάμεις καθώς και οι γειτονικές χώρες δεν επέτρεψαν την διοχέτευση της ανθρωπιστικής βοήθειας προς τους μετακινηθέντες πληθυσμούς που κινδυνεύουν,
 - Δ. ανησυχώντας λόγω της επιδείνωσης της ανθρωπιστικής κατάστασης που χαρακτηρίζεται από κίνδυνο μείωσης των αποθεμάτων τροφίμων, έλλειψη φαρμάκων και πόσιμου νερού, γεγονός το οποίο απειλεί να επιβαρύνει περαιτέρω την κατάσταση αυτή,
 - Ε. λαμβάνοντας υπόψη τις διάφορες πρωτοβουλίες διαμεσολάβησης που έχουν αρχίσει, ιδίως δε τη μεσολαβητική πρωτοβουλία Πορτογαλίας-Αγκόλας, που υποστηρίζεται από το Συμβούλιο, χάρη στην οποία κατέστη δυνατόν να καδίσουν τα αντιμαχόμενα μέρη στην τράπεζα των διαπραγματεύσεων,
- ΣΤ. φοβούμενο ανάφλεξη στην περιοχή, της οποίας η σταθερότητα δύναται να απειληθεί από την παράταση της σύγκρουσης αυτής,
1. ζητεί από τα αντιμαχόμενα μέρη να θέσουν αμέσως τέρμα στις εχθροπραξίες, κηρύσσοντας και τηρώντας κατάπαυση του πυρός·
 2. ζητεί την αποκατάσταση της συνταγματικής τάξης, συμπεριλαμβανομένων των αιρετών θεσμικών οργάνων και του σεβασμού των ανθρωπίνων δικαιωμάτων·
 3. ζητεί επίμονα από τα αντιμαχόμενα μέρη και τις γειτονικές χώρες να μην εμποδίσουν την άφιξη της ανθρωπιστικής βοήθειας στον πληθυσμό και συνιστά σε όλα τα αντιμαχόμενα μέρη στην Γουϊνέα-Μπισσάου να σεβαστούν απόλυτα το διεθνές ανθρωπιστικό δίκαιο και να συνεργαστούν για το άνοιγμα ανθρωπιστικών διαδρόμων·

⁽¹⁾ ΣΠ της ημερομηνίας αυτής, Μέρος II, σημείο 10 στ).

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

4. ζητεί επίμονα από τις αρχές των παραμεθόριων χωρών να ανοίξουν, υπό συνθήκες ασφαλείας, σημεία διέλευσης για τις ανθρωπιστικές αποστολές, προκειμένου να καταστεί δυνατή η ομαλή ροή ανθρωπιστικής και ιατρικής βοήθειας προς τα διάφορα κέντρα συνάντησης των προσφύγων·
5. εκφράζει την ικανοποίησή του για τη συμφωνία που επετεύχθη στο Ντακάρ, στις 10 Ιουλίου 1998, μεταξύ των υπηρεσιών των Ηνωμένων Εθνών και της Κυβέρνησης της Σενεγάλης, που προβλέπει άνοιγμα ανθρωπιστικού διαδρόμου στη Σενεγάλη, στην περιοχή του Γκαμπού, στο ανατολικό τμήμα της χώρας, χάρη στον οποίο θα καταστεί δυνατό να αρχίσει η διοχέτευση της ανθρωπιστικής βοήθειας προς τους εκτοπισμένους και τους πρόσφυγες·
6. καλεί τις αρχές των γειτονικών χωρών να δημιουργήσουν τις αναγκαίες προϋποθέσεις για την αντιμετώπιση της ξαφνικής εισροής προσφύγων από την Γουϊνέα-Μπισσάου, εν ανάγκη με τεχνική και χρηματοδοτική συνδρομή της Ευρωπαϊκής Ένωσης·
7. λυπάται που, παρά τις διάφορες μεσολαβητικές προσπάθειες, οι εμπόλεμοι δεν κατέληξαν σε συμφωνία κατάπαυσης του πυρός· καλεί το Συμβούλιο της Ένωσης, σε συνεργασία με τον ΟΑΕ και τα Ηνωμένα Έθνη, να προωθήσουν κάθε νέα πρωτοβουλία μεσολάβησης που είναι δυνατόν να τύχει συναίνεσης από τα δύο μέρη και να οδηγήσει σε ειρηνική λύση της διένεξης·
8. ζητεί από το Συμβούλιο Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών και από τον ΟΑΕ να χρησιμοποιήσουν τον μηχανισμό επίλυσης των συγκρούσεων, προκειμένου να τεθεί τέρμα στις εχθροπραξίες·
9. απευθύνει έκκληση προς όλες τις ξένες στρατιωτικές δυνάμεις να μην παρέμβουν και να αποσυρθούν, εκτός βέβαια από ενδεχόμενες δυνάμεις διαμεσολάβησης ή παρεμβολής, που θα είναι αποδεκτές από τα αντιμαχόμενα μέρη·
10. επιβεβαιώνει ότι είναι ανάγκη να αναζητηθεί πολιτική λύση που να διασφαλίζει την ειρήνη, τον σεβασμό προς την ανεξαρτησία και την εδαφική ακεραιότητα της Γουϊνέας-Μπισσάου, μέσω της ανάπτυξης των διαπραγματεύσεων·
11. προτείνει να επισκεφθεί επείγοντως την Γουϊνέα-Μπισσάου αντιπροσωπεία της Συνέλευσης Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ/ΕΟΚ, προκειμένου να ενημερωθεί επί τόπου για την υφισταμένη κατάσταση, να συμβάλει στην επίλυση της κρίσης και να ευαισθητοποιήσει τα αντιμαχόμενα μέρη ως προς την επείγουσα ανάγκη ανθρωπιστικής βοήθειας για τον πληθυσμό·
12. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, τους Γενικούς Γραμματείς του ΟΗΕ και του ΟΑΕ, τη Λαϊκή Εθνοσυνέλευση της Γουϊνέας-Μπισσάου, καθώς και στις κυβερνήσεις της Σενεγάλης και της Γουϊνέας-Κονάκρι.

γ) **B4-0731, 0733, 0742, 0760 και 0778/98**

Ψήφισμα σχετικά με την παραβίαση των δικαιωμάτων του ανθρώπου στη Βιρμανία

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του σχετικά με τη Βιρμανία,

- A. ανησυχώντας βαθύτατα για τις συνεχείς παραβιάσεις των δικαιωμάτων του ανθρώπου από τη δικτατορική κυβέρνηση και τις στρατιωτικές αρχές της, παραβιάσεις οι οποίες πρέπει να θεωρούνται ως έγκλημα κατά της ανθρωπότητας,
- B. καταδικάζοντας τα συνεχή εμπόδια κατά της δημοκρατικής αντιπολίτευσης, καθώς και τις αυξανόμενες οχλήσεις των μελών της, στις οποίες, σύμφωνα με πληροφορίες περιλαμβάνεται η φυλάκιση 50 εκλεγμένων αντιπροσώπων, ενώ άλλοι εκλεγμένοι αντιπρόσωποι πρέπει να παρουσιάζονται δύο φορές την ημέρα στο πλησιέστερο αστυνομικό τμήμα,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι 300.000 άτομα από τους πληθυσμούς Karen στη Βιρμανία διώκονται από τις βιρμανικές στρατιωτικές δυνάμεις,
- Δ. ιδιαίτερα ανήσυχο για τη συστηματική καταστροφή των χωριών των πληθυσμών Karen από τις ένοπλες δυνάμεις της Βιρμανίας και για την πολιτική καταστολής που ασκούν οι στρατιωτικοί έναντι άλλων μειονοτήτων, όπως οι Nagas και οι Shan,
- Ε. ανήσυχο για τη στάση των αρχών της Βιρμανίας που εξαναγκάζουν το λαό τους να εργάζεται σε έργα κατασκευής, όπως αυτά για την κατασκευή αγωγών αερίου, και να μεταφέρουν πολεμοφόδια και ανεφοδιασμό στο στρατό της Βιρμανίας ο οποίος δεν διστάζει να εξοντώνει όσους είναι ιδιαίτερα εξαντλημένοι για να φέρουν εις πέρας αυτά τα καθήκοντα,

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

- ΣΤ. καταδικάζοντας τους συστηματικούς βιασμούς των γυναικών Karen καθώς και των γυναικών άλλων μειονοτήτων από τους Βιρμανούς στρατιώτες,
- Ζ. ανησυχώντας βαθύτατα για τις σφαγές και τις επιχειρήσεις εθνοτικών εκκαθαρίσεων, καθώς και για την καταστροφή των αποθεμάτων τροφίμων, που υφίστανται οι πληθυσμοί Karen, Naga, Shan, Mon, Karenni και Kachin,
- Η. έντονα ανήσυχο για την αύξηση των προσφύγων Karen και Shan στην Ταϊλάνδη ως επακόλουθο των διώξεων του στρατιωτικού καθεστώτος της Ρανγκούν και των επιδέσεων που εξαπολύει ο βιρμανικός στρατός κατά των στρατοπέδων προσφύγων,
- Θ. επισημαίνοντας ότι η Μικτή Επιτροπή ΕΕ/ASEAN δεν πραγματοποίησε συνάντηση διότι δεν επετεύχθη λύση όσον αφορά τη συμμετοχή της βιρμανικής αντιπροσωπείας,
1. καταδικάζει για μια ακόμη φορά τη στρατιωτική δικτατορία και τις ωμότητες που διαπράττονται από αυτή·
 2. καλεί την Ύπατο Αρμοστή των Ηνωμένων Εθνών για τα Δικαιώματα του Ανθρώπου κ. Mary Robinson να αποστείλει μόνιμους παρατηρητές επιφορτισμένους με τη διερεύνηση της κατάστασης των δικαιωμάτων του ανθρώπου στις περιοχές που κατοικούνται από καταπιεζόμενες μειονότητες της περιοχής και σχετικά με τις ωμότητες που διαπράττουν οι βιρμανικές αρχές·
 3. ζητεί από τις βιρμανικές αρχές να θέσουν πάραυτα τέρμα στις πρακτικές εθνοτικών εκκαθαρίσεων και αναγκαστικών μετακινήσεων των πληθυσμών που ανήκουν σε εθνοτικές μειονότητες και να πράξουν ό,τι είναι δυνατόν προκειμένου αυτοί οι πληθυσμοί να μπορέσουν να επιστρέψουν και να ζήσουν στα χωριά τους και στα εδάφη τους εν πλήρει ασφαλεία·
 4. ζητεί από τις βιρμανικές αρχές να σταματήσουν τις διασυνοριακές επιδρομές κατά των στρατοπέδων προσφύγων στην Ταϊλάνδη·
 5. ζητεί να ενισχυθεί η υποστήριξη προς τη δημοκρατική αντιπολίτευση στη Βιρμανία με όλα τα μέσα που διαθέτουν η ΕΕ, τα κράτη μέλη της και τα διεθνή θεσμικά όργανα·
 6. επαναλαμβάνει το αίτημά του προς τις βιρμανικές αρχές να θέσουν πάραυτα τέρμα στις διώξεις και στους εκφοβισμούς έναντι ηγετών της δημοκρατικής αντιπολίτευσης, ιδιαίτερα της κ. Aung San Suu Kyi, καθώς και να ελευθερώσουν πάραυτα τους εκλεγμένους αντιπροσώπους·
 7. ζητεί από την Επιτροπή και το Συμβούλιο να επιβάλουν γενικές οικονομικές κυρώσεις κατά της Βιρμανίας και να απαγορεύσουν οιαδήποτε επένδυση για όσο διάστημα το καθεστώς της Ρανγκούν δεν θέτει τέρμα στις σοβαρές παραβιάσεις των δικαιωμάτων του ανθρώπου·
 8. ζητεί από το Συμβούλιο Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών να επιβάλει γενικές οικονομικές κυρώσεις κατά της Βιρμανίας·
 9. καλεί την κυβέρνηση της Ταϊλάνδης να παράσχει καλύτερη προστασία στα στρατόπεδα προσφύγων κατά μήκος των συνόρων Ταϊλάνδης — Βιρμανίας, να αναγνωρίσει τους πρόσφυγες από τη Βιρμανία, να τους επιτρέψει την είσοδο στη χώρα και να μην επιβάλει αναγκαστικό επαναπατρισμό σε αυτούς τους πρόσφυγες·
 10. καλεί την κυβέρνηση της Ταϊλάνδης να εγγυηθεί στην Ύπατο Αρμοστή των Ηνωμένων Εθνών για τα Δικαιώματα του Ανθρώπου πλήρη πρόσβαση στα στρατόπεδα προσφύγων κατά μήκος των συνόρων Ταϊλάνδης — Βιρμανίας·
 11. ζητεί από το στρατιωτικό καθεστώς της Βιρμανίας να επιτρέψει στον ειδικό εισηγητή των Ηνωμένων Εθνών για τη Βιρμανία να επισκεφθεί ελεύθερα τη χώρα και να φέρει εις πέρας την εντολή του παρέχοντάς του εγγυήσεις για πλήρη πρόσβαση στις περιοχές που κατοικούνται από τους πληθυσμούς Karen και στις άλλες περιοχές που κατοικούνται από καταπιεζόμενες μειονότητες·
 12. καλεί τις ξένες εταιρίες οι οποίες έχουν επενδύσει στη Βιρμανία, όπως η Total και η Premier Oil, να παγώσουν πάραυτα τις επενδύσεις τους·
 13. επιμένει να διεξαχθούν οι συνεδριάσεις της Μικτής Επιτροπής ΕΕ/ASEAN χωρίς τη συμμετοχή της Βιρμανίας·
 14. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, τις κυβερνήσεις των κρατών μελών, το Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών και την Ύπατο Αρμοστή των Ηνωμένων Εθνών για τα Δικαιώματα του Ανθρώπου, καθώς και στις αρχές της Βιρμανίας και της Ταϊλάνδης.

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

δ) **B4-0724 και 0745/98**

Ψήφισμα σχετικά με την κατάσταση στο Σουδάν

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- υπενθυμίζοντας τα παλαιότερα ψηφίσματά του για την κατάσταση εμφυλίου πολέμου και τις παραβιάσεις των δικαιωμάτων του ανθρώπου που συνεχίζονται στο Σουδάν,
 - A. ανησυχώντας ιδιαίτερα λόγω της συνεχούς επιδείνωσης της κατάστασης από ανθρωπιστικής πλευράς στο Νότιο Σουδάν, κυρίως στην περιοχή του Μπαρ-αλ-Γκαζάλ, όπου 350.000 άτομα απειλούνται από τον λιμό, και έχοντας επίγνωση του γεγονότος ότι η ξηρασία κινδυνεύει να επιδεινώσει ακόμη περισσότερο την κατάσταση αυτή,
 - B. αναγνωρίζοντας ότι, ενώ το μετεωρολογικό φαινόμενο το αποκαλούμενο «El Niño» προκάλεσε σοβαρή ξηρασία, η τρέχουσα κρίση είναι πριν από όλα απόρροια του καταστροφικού πολέμου και του γεγονότος ότι οι σουδανικές κυβερνητικές δυνάμεις παρεμπόδισαν τη βοήθεια, η οποία απεστάλη στη χώρα αυτή στο πλαίσιο της επιχείρησης «Lifeline» των Ηνωμένων Εθνών, να φθάσει στον προορισμό της,
 - Γ. ανησυχώντας για την κλιμάκωση του εμφυλίου πολέμου, ιδιαίτερα στο Νότιο Σουδάν, η οποία αυξάνει ακόμη περισσότερο τα δεινά των εκτοπισθέντων πληθυσμών αμάχων, αυξάνει αδιάκοπα τον αριθμό των προσφύγων και οδηγεί στην κατάρρευση των οικονομικών και κοινωνικών δομών,
 - Δ. καταδικάζοντας τις συνεχείς σοβαρές παραβιάσεις των δικαιωμάτων του ανθρώπου που διαπράττονται από όλα τα συγκρουόμενα μέρη σε βάρος των ανυπεράσπιστων πληθυσμών αμάχων,
 - E. υπενθυμίζοντας συγκεκριμένα την καταδίκη από το ΕΚ των κατασταλτικών και αντιδημοκρατικών ενεργειών της σουδανικής κυβέρνησης, που εκφράστηκαν με πολλαπλές παραβιάσεις των δικαιωμάτων του ανθρώπου, και κυρίως των πολιτικών και θρησκευτικών δικαιωμάτων, με την καταναγκαστική στρατολόγηση πολιτών, ιδίως παιδιών, με την υποστήριξη προς διεθνείς τρομοκρατικές δραστηριότητες, και την περιφρόνηση πολλαπλών προειδοποιήσεων και κυρώσεων της διεθνούς κοινότητας,
 - ΣΤ. αγανακτισμένο από την πολιτική της σουδανικής κυβέρνησης η οποία συνίσταται στην εσκεμμένη παρεμπόδιση της ανθρωπιστικής βοήθειας,
 - Z. εκφράζοντας την αποδοκιμασία του για το γεγονός ότι δεν επετεύχθη ουδεμία συμφωνία για την κατάπαυση του πυρός,
1. κρίνει ότι δεν μπορεί να σημειωθεί σημαντική πρόοδος στην ειρηνευτική διαδικασία ενόσω δεν κηρύσσεται η οριστική κατάπαυση του πυρός· στο πλαίσιο αυτό, απευθύνει έκκληση για άμεση κατάπαυση του πυρός και πιέζει ακόμη μια φορά όλα τα ενεχόμενα στη σουδανική διαμάχη μέρη να παύσουν να χρησιμοποιούν την πείνα για να προωθήσουν τους πολιτικούς και στρατιωτικούς τους στόχους·
 2. επαναλαμβάνει την υποστήριξη του προς την ειρηνευτική πρωτοβουλία σε περιφερειακό επίπεδο της IGAD και ζητεί με επιμονή από τα αντιμαχόμενα μέρη να συμμετάσχουν πλήρως και με συγκεκριμένο τρόπο στην ειρηνευτική διαδικασία στο πλαίσιο·
 3. λυπάται που επεβλήθησαν νέοι περιορισμοί στην πρόσβαση των ζωνών που αντιμετώπισαν έλλειψη τροφίμων και ζητεί από τη σουδανική κυβέρνηση να συνεργαστεί εις το εξής χωρίς επιφυλάξεις και όρους στην παράδοση της ανθρωπιστικής βοήθειας στις ενδιαφερόμενες ζώνες και όλα τα αντιμαχόμενα μέρη να επιτρέψουν ελεύθερη πρόσβαση για τη χορήγηση της βοήθειας·
 4. καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να κινητοποιηθούν οικονομικά και με συνέπεια για να ανταποκριθούν στην έκκληση για παροχή κεφαλαίων που απηύθυνε ο Γενικός Γραμματέας των Ηνωμένων Εθνών ώστε να αποτραπεί η επέκταση του λιμού στο Νότιο Σουδάν και πιέζει την Επιτροπή να εντείνει την υποστήριξη της προς τους μη κυβερνητικούς οργανισμούς που παρέχουν ανθρωπιστική βοήθεια στους Σουδανούς αμάχους·
 5. επιμένει στη διατήρηση των κυρώσεων σε βάρος της σουδανικής κυβέρνησης, συμπεριλαμβανομένης και της άρσης του συνόλου της αναπτυξιακής βοήθειας της Ευρωπαϊκής Ένωσης, με εξαίρεση την έκτακτη ανθρωπιστική βοήθεια, έως ότου διαπιστωθούν απτές βελτιώσεις στα θέματα του σεβασμού των ανθρωπίνων δικαιωμάτων από τις σουδανικές αρχές και έως ότου αρχίσει σφαιρική πολιτική διαδικασία που θα αποσκοπεί στον εκδημοκρατισμό της χώρας·

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

6. απευθύνει έκκληση και πάλι στο Διεθνές Νομισματικό Ταμείο (ΔΝΤ) και τα άλλα πιστωτικά ιδρύματα να εξαρτήσουν τη χορήγηση οικονομικών μηχανισμών από το σεβασμό των απαιτήσεων των Ηνωμένων Εθνών και της διεθνούς κοινότητας σε θέματα ανθρωπίνων δικαιωμάτων και εκδημοκρατισμού·

7. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή και τους Συμπροέδρους της Συνέλευσης Ύψης Εκπροσώπησης ΑΚΕ-ΕΕ, καθώς και στα κράτη μέλη της IGAD και τη σουδανική κυβέρνηση.

ε) **B4-0729, 0735, 0762 και 0774/98**

Ψήφισμα σχετικά με την κατάσταση στη Γεωργία

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του για την κατάσταση στη Γεωργία,
 - έχοντας υπόψη τη δήλωση του Συμβουλίου Ασφαλείας του ΟΗΕ της 28ης Μαΐου 1998,
 - έχοντας υπόψη τη δήλωση της Προεδρίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης της 2ας Ιουνίου 1998,
- A. λαμβάνοντας υπόψη με βαθεία ανησυχία ότι άγριες συγκρούσεις έχουν ξεσπάσει στην περιοχή Γκάλι της Αμπχαζίας στη Γεωργία, οι οποίες έχουν προκαλέσει σοβαρές απώλειες, ιδίως στον άμαχο πληθυσμό, και έχουν εξαναγκάσει πολυάριθμους Γεωργιανούς να εγκαταλείψουν τα σπίτια τους,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι η επιδείνωση της κατάστασης ασφαλείας στην περιοχή Γκάλι απειλεί σοβαρά τις προσπάθειες των Ηνωμένων Εθνών για την επίτευξη μιας σφαιρικής επίλυσης της διαμάχης και συνεπάγεται επίσης κίνδυνο για την ασφάλεια της περιοχής του Καυκάσου,
- Γ. εκφράζοντας την ανησυχία του για την πρόσφατη επιβράδυνση της ειρηνευτικής διαδικασίας, μιας διαδικασίας που θα έπρεπε να αποσκοπεί στην εξεύρεση ειρηνικής και συμφωνημένης επίλυσης της διαμάχης στην περιοχή σε πλαίσιο πλήρους σεβασμού της κυριαρχίας και της εδαφικής ακεραιότητας της Γεωργίας,
- Δ. εκφράζοντας την ανησυχία του για την ασφάλεια του προσωπικού των προγραμμάτων διεθνούς βοήθειας, του προσωπικού της Αποστολής των Ηνωμένων Εθνών στη Γεωργία, καθώς και της Συλλογικής Ειρηνευτικής Δύναμης της Κοινοπολιτείας Ανεξαρτήτων Κρατών,
- Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι φέτος έχουν γίνει αρκετές απόπειρες για να αποσταθεροποιηθεί η διαδικασία δημοκρατικής και πολιτικής ανάπτυξης στη Γεωργία, με σοβαρότερη από αυτές την απόπειρα δολοφονίας του Προέδρου Σεβαντάτζε,
- ΣΤ. εκφράζοντας την πλήρη υποστήριξη του για μια αδιατάρακτη διαδικασία πολιτικής και οικονομικής ανάπτυξης στη Γεωργία, όπως εκφράζεται με τη συμφωνία σύμπραξης και συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Γεωργίας,
- Z. λαμβάνοντας υπόψη τη σημαντική πρόοδο που επιτέλεσε η Γεωργία όσον αφορά την εδραίωση της δημοκρατίας, του κράτους δικαίου και του σεβασμού των θεμελιωδών δικαιωμάτων,
1. καταδικάζει έντονα τις πρόσφατες βίαιες ενέργειες κατά του γεωργιανού πληθυσμού στην περιοχή Γκάλι της Αμπχαζίας στη Γεωργία·
 2. καλεί όλα τα μέρη να τηρήσουν αυστηρά τη Συμφωνία της Μόσχας της 14ης Μαΐου 1994 σχετικά με την κατάπαυση του πυρός και το Διαχωρισμό Δυνάμεων και το πρωτόκολλο για την κατάπαυση του πυρός που υπογράφηκε στις 25 Μαΐου 1998, καθώς και τις δεσμεύσεις τους να μη χρησιμοποιούν βία και να επιλύουν τις σχετικές διενέξεις με ειρηνικά μόνο μέσα·
 3. ζητεί από όλα τα μέρη να επιδείξουν την αναγκαία πολιτική βούληση για την επίτευξη ουσιαστικών αποτελεσμάτων σε βασικά θέματα των διαπραγματεύσεων στο πλαίσιο της ειρηνευτικής διαδικασίας των Ηνωμένων Εθνών και στο πλαίσιο άμεσου διαλόγου, με πλήρη σεβασμό της κυριαρχίας και της εδαφικής ακεραιότητας της Γεωργίας·
 4. καλεί όλα τα μέρη να τηρήσουν τις υποχρεώσεις τους σε ό,τι αφορά την επιστροφή των προσφύγων και των εκτοπισμένων στα σπίτια τους υπό συνθήκες ασφαλείας·

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

5. καλεί τη Ρωσική Ομοσπονδία να συμβάλει στην εφαρμογή της ειρηνευτικής διαδικασίας υπό την αιγίδα των Ηνωμένων Εθνών·
6. καλεί την Επιτροπή και το Συμβούλιο να χορηγήσουν την απαραίτητη βοήθεια για την υποστήριξη των προσφύγων στην περιοχή αυτή·
7. τονίζει τη σπουδαιότητα του προγράμματος του Συμβουλίου της Ευρώπης για μέτρα οικοδόμησης εμπιστοσύνης ως ενός σημαντικού μέσου για τη διαδικασία συμφιλίωσης μεταξύ της γεωργιανής και της αμπχαζιανής κοινότητας και καλεί την Επιτροπή και το Συμβούλιο να υποστηρίξουν την πρωτοβουλία αυτή·
8. καλεί τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης να χρηματοδοτήσουν, ως μέσο αποκατάστασης του διεθνολογικού διαλόγου, τη δίγλωσση «Ertoba Radio Company» που, ύστερα από απόφαση του Συμβουλίου της Ευρώπης, δέχεται εθελοντικές συνεισφορές των κρατών μελών του·
9. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, την Κυβέρνηση και το Κοινοβούλιο της Γεωργίας, καθώς και στη Ρωσική Ομοσπονδία.

στ) B4-0736/98

Ψήφισμα σχετικά με την κατάσταση στο Βιετνάμ και τις περιπτώσεις του κ. Doãn Viêt Hoat, του κ. Nguyen Dan Que και του κ. Thick khonh Tanh

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- A. εκφράζοντας σοβαρή ανησυχία για την κατάσταση της υγείας του κ. Doãn Viêt Hoat, ο οποίος κρατείται εδώ και 20 περίπου χρόνια στη φυλακή για αδικήματα γνώμης,
- B. υπενθυμίζοντας ότι ο κ. Doãn Viêt Hoat πέρασε 12 χρόνια στη φυλακή χωρίς να δικασθεί και ότι συνελήφθη και πάλι το 1988, με το σκεπτικό ότι δημοσίευσε άρθρα στα οποία ασκούσε κριτική στο κομμουνιστικό καθεστώς, και καταδικάσθηκε, το 1993, σε 15 έτη φυλάκισης και πέντε έτη διαμονής υπό επιτήρηση,
- Γ. εκφράζοντας τη λύπη του για το γεγονός ότι από το 1993 και εξής ο κ. Doãn Viêt Hoat έχει μεταφερθεί σε πέντε διαφορετικούς τόπους φυλάκισης και ότι οι συνθήκες διαβίωσής του στα στρατόπεδα εργασίας διαρκώς επιδεινώνονται,
- Δ. εκφράζοντας επίσης την ανησυχία του για την κατάσταση της υγείας του κ. Nguyen Dan Que, ο οποίος καταδικάσθηκε το 1991, κατά τη διάρκεια μιας εντελώς μεροληπτικής δίκης, σε 20 έτη φυλάκισης με το σκεπτικό ότι είχε επιχειρήσει να «ανατρέψει την κυβέρνηση του λαού»,
- Ε. εκφράζοντας τη λύπη του για το ότι πολλοί πολιτικοί κρατούμενοι στο Βιετνάμ εξακολουθούν να βρίσκονται στις φυλακές για αδικήματα γνώμης,
- ΣΤ. καταδικάζοντας την εφαρμοζόμενη σε ευρεία κλίμακα πρακτική των μεροληπτικών δικών, κατά τις οποίες καταπατούνται τα δικαιώματα υπεράσπισης,
- Z. εκφράζοντας ανησυχία για τις σκληρότατες συνθήκες κράτησης που επικρατούν στο Βιετνάμ και ειδικότερα για τις συνθήκες κράτησης στα στρατόπεδα αναμόρφωσης,
- Η. υπενθυμίζοντας ότι οι δεμελιώδεις ελευθερίες και τα δικαιώματα του ανθρώπου εξακολουθούν να υπόκεινται στην αρχή της προστασίας της «εθνικής ασφάλειας» και υπογραμμίζοντας τον αντισυνταγματικό χαρακτήρα της Απόφασης 31/CP της 14ης Απριλίου 1997, με την οποία επιτρέπεται η καταδίκη ατόμων που θεωρούνται επικίνδυνα για την ασφάλεια του κράτους, χωρίς κατηγορητήριο και δίκη, σε ποινές έως και δύο ετών φυλάκισης·
- Θ. λαμβάνοντας ειδικότερα υπόψη ότι ο διανοούμενος Nguyen Xuân Tu, άλλως Ha Si Phu, ο συγγραφέας Tieu Dao Cu και ο ποιητής Bui Minh Quoc υπόκεινται σήμερα στο καθεστώς του Διατάγματος 31/CP και τελούν υπό την αυστηρή επιτήρηση των δυνάμεων ασφαλείας,
- Ι. καταδικάζοντας τις διακρίσεις και τα κατασταλτικά μέτρα εις βάρος των μη αναγνωρισμένων από το κομμουνιστικό καθεστώς θρησκευτικών πρακτικών,
- ΙΑ. λαμβάνοντας υπόψη τη λογοκρισία που επιβάλλεται με αυθαίρετο τρόπο, εν ονόματι της ασφαλείας του κράτους, στα όργανα του επίσημου Τύπου, καθώς και την απαγόρευση ανεξαρτήτων οργάνων του Τύπου,

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

- ΙΒ. υπογραμμίζοντας τον παράνομο χαρακτήρα της σύλληψης και καταδίκης του κ. Thick Khong Tanh, βουδιστή μοναχού της Ενωμένης Βουδιστικής Εκκλησίας του Βιετνάμ, ο οποίος είχε οργανώσει ανθρωπιστική αποστολή για την παροχή βοήθειας στα θύματα των πλημμυρών και ο οποίος είχε καταδικασθεί, με άλλα 20 περίπου άτομα, σε αρκετά έτη φυλάκισης, με το σκεπτικό ότι είχε «τορπιλίσει την πολιτική αλληλεγγύης» και είχε «επωφεληθεί της ελευθερίας και των δημοκρατικών δικαιωμάτων εις βάρος των συμφερόντων του κράτους, της κοινωνικής οργάνωσης και των πολιτών»,
- ΙΓ. εκφράζοντας εξαιρετική ανησυχία για τον πολλαπλασιασμό, σε πολλές περιοχές του Βιετνάμ, των διαδηλώσεων λαϊκής αγανάκτησης για τη διαφθορά του κομμουνιστικού καθεστώτος, για τους πολύ υψηλούς φόρους και το απαγορευτικό κόστος της γής, και καταδικάζοντας τη βίαιη καταστολή των εν λόγω διαδηλώσεων από τις στρατιωτικές και αστυνομικές δυνάμεις,
- ΙΔ. υπογραμμίζοντας τον εξαιρετικά υψηλό αριθμό (34) των αδικημάτων που υπόκεινται στην ποινή του θανάτου καθώς και την αυξανόμενη χρήση της τελευταίας από τις αρχές της Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας του Βιετνάμ,
- ΙΕ. υπενθυμίζοντας ότι μόνο μία πολιτική ριζικών πολιτικών και οικονομικών μεταρρυθμίσεων, η οποία θα εξασφαλίζει πλήρως την εγκαθίδρυση του κράτους δικαίου και το άνοιγμα της οικονομίας προς την αγορά και τον ανταγωνισμό, θα μπορέσει να συμβάλει στη σταδιακή αντιμετώπιση της σοβαρής κατάστασης στην οποία βρίσκεται η Σοσιαλιστική Δημοκρατία του Βιετνάμ,
1. ζητεί από τις αρχές της Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας του Βιετνάμ την άμεση ακύρωση των καταδικών του κ. Doãn Việt Hoat, του κ. Nguyen Dan Que, του κ. Thick Khong Tanh και των φίλων του, την αποφυλάκισή τους, καθώς και την αποφυλάκιση των λοιπών ατόμων που κρατούνται για αδικήματα γνώμης·
 2. ζητεί να ανασταλεί η ποινή διαμονής υπό επιτήρηση που έχει επιβληθεί στον κ. Thich Huyen Quang και στον κ. Thich Quang Do, υψηλά ηγετικά στελέχη της Ενωμένης Βουδιστικής Εκκλησίας του Βιετνάμ·
 3. ζητεί από τις αρχές του Βιετνάμ να αναστείλουν την εφαρμογή του Διατάγματος 31/CP και κάθε κατασταλτικού μέτρου εις βάρος όλων των ατόμων που είναι θύματα της εφαρμογής τους, ειδικότερα δε του κ. Ha Si Phu, του κ. Tieu Dao Bao Cu και του κ. Bui Minh Quoc·
 4. ζητεί να κλείσουν αμέσως όλα τα στρατόπεδα αναμόρφωσης και να καταργηθούν τα αδικήματα γνώμης·
 5. υπενθυμίζει στις αρχές του Βιετνάμ ότι η ελευθερία της γνώμης και η ελευθερία του Τύπου αποτελούν απαραίτητες προϋποθέσεις για την οικονομική και κοινωνική ανάπτυξη της χώρας, καθώς και ότι πρέπει να επιτραπούν τα ανεξάρτητα όργανα του Τύπου·
 6. ζητεί από την κυβέρνηση της Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας του Βιετνάμ να εγκαταλείψει διαδικασία πολιτικών και οικονομικών μεταρρυθμίσεων με στόχο την εγκαθίδρυση ενός γνήσιου κράτους δικαίου και μιας ανοικτής οικονομίας που να είναι προς όφελος όλων των πολιτών της χώρας·
 7. υπενθυμίζει στις αρχές του Βιετνάμ ότι η αντιπολίτευση και η άσκηση κριτικής στην πολιτική της κυβέρνησης ανήκουν στις θεμελιώδεις ελευθερίες του ατόμου και, επομένως, δεν μπορούν σε καμία περίπτωση να θεωρούνται αδικήματα·
 8. ζητεί από την κυβέρνηση της Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας του Βιετνάμ να ακυρώσει αμέσως την Απόφαση Cp/31 και όλους τους νόμους δια των οποίων οι θεμελιώδεις ελευθερίες υπόκεινται στην αρχή της προστασίας της εθνικής αφάλειας·
 9. υπενθυμίζει στις αρχές του Βιετνάμ ότι η συμφωνία συνεργασίας μεταξύ της ΕΕ και της Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας του Βιετνάμ στηρίζεται στο σεβασμό των δικαιωμάτων του ανθρώπου και της δημοκρατίας·
 10. ζητεί από τις αρχές του Βιετνάμ να εγκαταλείψουν αμέσως τη μεταρρύθμιση του δικαστικού συστήματος κατά τρόπον ώστε να εξασφαλίζονται η ουδετερότητα και η διαφάνεια και να υπάρχουν οι απαραίτητες εγγυήσεις για το σεβασμό των θεμελιωδών δικαιωμάτων του ατόμου·
 11. καλεί το Συμβούλιο και την Επιτροπή να καταστήσουν το σεβασμό και την προώθηση των δικαιωμάτων του ανθρώπου βασική προτεραιότητα στις σχέσεις τους με τη Σοσιαλιστική Δημοκρατία του Βιετνάμ·
 12. καλεί την κυβέρνηση του Βιετνάμ να εξασφαλίσει πλήρη ελευθερία στις διάφορες θρησκευτικές κοινότητες·
 13. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, στην Επιτροπή και στην κυβέρνηση της Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας του Βιετνάμ.

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

15. Φυσικές καταστροφές

α) B4-0727, 0746, 0747 και 0768/98

Ψήφισμα σχετικά με τον σεισμό στις Αζόρες

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- A. λαμβάνοντας υπόψη τη σφοδρότητα του τεκτονικού σεισμού, εντάσεως 5,8 της κλίμακας Ρίχτερ και μεταξύ 6 και 7 της κλίμακας Μερκάλι, που σημειώθηκε στις 9 Ιουλίου 1998 στις Νήσους Faial, Pico και S. Jorge των Αζορών,
- B. έχοντας υπόψη ότι στοίχισε οκτώ νεκρούς και περισσότερο από εκατό τραυματίες, πέραν βέβαια από τους χίλιους πεντακόσιους αστέγους,
- Γ. έχοντας, επίσης, υπόψη ότι επήλθαν σημαντικές υλικές ζημιές, κατεστράφησαν κτήρια και υποδομές θεμελιώδους σημασίας για τη ζωή των πολιτών και για την οικονομία της περιοχής,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η περιοχή είναι ευάλωτη σε φυσικές καταστροφές, πρόβλημα που προστίθεται σ' αυτά που αντιμετωπίζει λόγω της ιδιαίτερα απομακρυσμένης θέσης της και της νησιωτικής της σύνδεσης,
 1. θλίβεται για την απώλεια ανθρώπινων ζωών και για όλες τις απώλειες που υπέστη ο πληθυσμός και εκφράζει την αλληλεγγύη του προς τα θύματα, τις οικογένειές τους καθώς και προς τις τοπικές και περιφερειακές αρχές·
 2. υπογραμμίζει την ταχύτητα με την οποία έσπευσαν οι τοπικές, περιφερειακές και εθνικές αρχές, την ανταπόκριση που επέδειξαν η Περιφερειακή Κυβέρνηση και η Κυβέρνηση του Πορτογαλικού Κράτους, οι αρχές τοπικής αυτοδιοίκησης και οι δημοτικές υπηρεσίες, οι πυροσβέστες, οι αστυνομικές και στρατιωτικές αρχές, οι υπηρεσίες πολιτικής προστασίας και άλλες ιδιωτικές οργανώσεις, καθώς και την αλληλεγγύη του πληθυσμού, εν γένει·
 3. ζητεί από την Επιτροπή να βοηθήσει τις πορτογαλικές αρχές να προωθήσουν την επείγουσα βοήθεια που απαιτεί η κατάσταση και, στο πλαίσιο αυτό, ζητεί επίσης τη λήψη μέτρων έκτακτης ανάγκης που θα επιτρέψουν τη στήριξη των σεισμόπληκτων οικογενειών, εξασφαλίζοντας συγκεκριμένα την επαναστέγαση εκείνων των οποίων οι κατοικίες καταστράφηκαν·
 4. ζητεί από την Επιτροπή όπως, σε συνεργασία με την Πορτογαλική Κυβέρνηση και την Περιφερειακή Κυβέρνηση των Αζορών, προβεί σε ενίσχυση του υπο-προγράμματος REGIS II Αζόρες, στο πλαίσιο του διεξαγόμενου αναπρογραμματισμού των κοινοτικών πρωτοβουλιών, ούτως ώστε να ανακουφίσει τις υλικές και ανθρώπινες ζημιές της καταστροφής αυτής, συγκεκριμένα δε να καταστήσει δυνατή την στέγαση των σεισμόπληκτων και την αποκατάσταση του περιβάλλοντος και των κατοικιών·
 5. ζητεί από τις πορτογαλικές αρχές και από την Επιτροπή να προοδούν επειγόντως σε έκτακτη ενίσχυση του Επιχειρησιακού Προγράμματος για τις Αζόρες, στο πλαίσιο του Κοινοτικού Πλαισίου Στήριξης για την Πορτογαλία, προκειμένου να αντιμετωπίσουν τα αποτελέσματα των καταστροφών, ιδίως δε για να βοηθήσουν την ανοικοδόμηση και την αποκατάσταση της αρχιτεκτονικής κληρονομιάς, των υποδομών και της οικονομικής δραστηριότητας της περιοχής·
 6. ζητεί κατά την ανοικοδόμηση των κτηρίων να ληφθούν υπόψη τα αρχιτεκτονικά και πολεοδομικά χαρακτηριστικά των περιοχών που επλήγησαν από τους σεισμούς, καθώς και τα γεωμορφολογικά χαρακτηριστικά και το φυσικό τοπίο τους, προκειμένου να αποφευχθούν μελλοντικά φαινόμενα διάβρωσης ή κατάρρευσης·
 7. αναδέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, την Επιτροπή των Περιφερειών, τη Συνέλευση της Πορτογαλικής Δημοκρατίας, την Πορτογαλική Κυβέρνηση, την Περιφερειακή Συνέλευση και την Περιφερειακή Κυβέρνηση των Αζορών.

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

6) B4-0764, 0777 και 0782/98**Ψήφισμα σχετικά με το σεισμό στα Άδανα της Τουρκίας***Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- A. έχοντας υπόψη ότι η Τουρκία είναι από καιρό συνδεδεμένη με την Ευρωπαϊκή Κοινότητα δυνάμει της Συνθήκης της Άγκυρας,
- B. έχοντας υπόψη τον πρόσφατο καταστρεπτικό σεισμό στην πόλη Άδανα της Τουρκίας, που είχε ως συνέπεια τουλάχιστον 144 νεκρούς και 1.500 σοβαρά τραυματίες,
 - 1. εκφράζει τη συμπάθεια και αλληλεγγύη του προς τις οικογένειες όλων όσων έχασαν τη ζωή τους ή τραυματίστηκαν στους σεισμούς·
 - 2. καλεί την Επιτροπή να εξακολουθήσει να παρέχει βοήθεια ώστε να απαλυνθούν τα δεινά και να αντιμετωπισθούν οι υλικές ζημιές που προκάλεσε η καταστροφή αυτή·
 - 3. ζητεί να υπάρξει διεθνής συνεργασία στον τομέα της έρευνας σε συστήματα έγκαιρης προειδοποίησης για σεισμούς, σε τρόπους έγκαιρης ενημέρωσης των πολιτών και σε αντισεισμικές κατασκευαστικές τεχνικές·
 - 4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, την τουρκική κυβέρνηση και τη Μεγάλη Τουρκική Εθνοσυνέλευση.

γ) B4-0776/98**Ψήφισμα σχετικά με τις πυρκαγιές στην Ελλάδα***Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- A. λαμβάνοντας υπόψη το μεγάλο αριθμό πυρκαγιών που ξέσπασαν τις τελευταίες μέρες στην Ελλάδα αποτεφρώνοντας δεκάδες χιλιάδες εκτάρια δασικών και καλλιεργούμενων εκτάσεων, μεγάλο αριθμό κτηνοτροφικών μονάδων και άλλων αγροτικών εγκαταστάσεων, προκαλώντας ολικές καταστροφές και σοβαρότατες ζημιές σε κατοικίες και υποδομές,
- B. διαπιστώνοντας ότι η Ελλάδα είναι η πρώτη σε αριθμό καιόμενης έκτασης ανά πυρκαγιά χώρα σε όλη την Ευρώπη με σοβαρότατες οικονομικές, κοινωνικές και οικολογικές συνέπειες,
- Γ. υπογραμμίζοντας ότι οι περιοχές που καταστρέφονται από τις πυρκαγιές καλύπτουν πολύ μεγαλύτερη έκταση από αυτή που αναδασώνεται κάθε χρόνο,
- Δ. διαπιστώνοντας ότι στην Ελλάδα η μη ύπαρξη Κτηματολογίου ευνοεί το γεγονός δασικές περιοχές με μεγάλη τουριστική και οικοπεδική αξία να γίνονται στόχος «επιχειρήσεων εμπρηστών» και εν συνεχεία χώρος άναρχης, ανεξέλεγκτης δόμησης,
- Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι μόνο στο Λεκανοπέδιο Αττικής η έκταση που καλυπτόταν από υψηλό δάσος τα τελευταία 30 χρόνια μειώθηκε από το 30 % της συνολικής έκτασης του Λεκανοπεδίου στο 1-2 % και οι περισσότερες εκτάσεις καλύφθηκαν από αυθαίρετη δόμηση,
- ΣΤ. υπενθυμίζοντας τα επανειλημμένα ψηφίσματά του για την ανάγκη ενίσχυσης των μέτρων καταπολέμησης και προστασίας από τις πυρκαγιές και την ανάγκη προστασίας και αξιοποίησης του δασικού πλούτου σε όλες τις περιοχές της Ένωσης,
 - 1. εκφράζει τη συμπαραστάση και την αλληλεγγύη του στους κατοίκους των πληγισών περιοχών και ζητεί από την Επιτροπή να τους χορηγήσει επειγούσα οικονομική βοήθεια για την αποκατάσταση των ζημιών·
 - 2. θεωρεί ότι τα μέτρα για την πρόληψη και αντιμετώπιση των πυρκαγιών στα δάση έχουν μείνει επί μακρό χρονικό διάστημα στο περιθώριο των κοινοτικών φροντίδων και πρωτοβουλιών και ότι μόνο συγκυριακά μέτρα ελήφθησαν κατά καιρούς, υπό το πρίσμα άλλων πολιτικών, άνευ συντονισμού και μακροχρόνιου σχεδιασμού·

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

3. πιστεύει ότι οι κοινοτικοί δημοσιονομικοί πόροι που διατέθηκαν για τα δάση ήταν και παραμένουν ιδιαίτερα ανεπαρκείς·
4. καλεί την Επιτροπή και το Συμβούλιο, σε συνεργασία με τις εθνικές και τοπικές αρχές και τους αρμόδιους φορείς, να αναλάβουν τις κατάλληλες πρωτοβουλίες για τη χάραξη αποτελεσματικής πολιτικής πρόληψης των πυρκαγιών και την ανάπτυξη άμεσης και συντονισμένης δράσης·
5. ζητά από την Επιτροπή να προβεί σε κάθε δυνατή προσπάθεια οικονομικής ενίσχυσης ή άλλους πόρους, με στόχο την αναγέννηση και αναδάσωση των κατεστραμμένων από τις πυρκαγιές περιοχών, με σεβασμό στις βιοκλιματικές και οικολογικές συνθήκες της κάθε περιοχής και στη βάση των σύγχρονων επιστημονικών δεδομένων και μεθόδων·
6. ζητεί από την Επιτροπή να αναλάβει όλες τις απαραίτητες πρωτοβουλίες και τα αναγκαία μέτρα για την προώθηση δασικού κτηματολογίου στις χώρες όπου δεν υπάρχει, συμβάλλοντας με αυτόν τον τρόπο στην προστασία, ανάπτυξη, οικολογική ανόρθωση και παραγωγική αξιοποίηση των δασών των χωρών αυτών·
7. καλεί τις κυβερνήσεις των κρατών μελών να λάβουν όλα τα απαραίτητα μέτρα για την διαφύλαξη και προστασία των δασικών περιοχών και καταδικάζει όλες τις ενέργειες που επιτρέπουν, συγκαλύπτουν και ευνοούν την καταπάτηση δασικών περιοχών και την αυθαίρετη δόμησή τους·
8. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή και τις κυβερνήσεις των κρατών μελών.

16. Επιστροφή των περιουσιών των θυμάτων του Ολοκαυτώματος

B4-0763, 0775, 0780, 0781 και 0783/98

Ψήφισμα σχετικά με την επιστροφή περιουσιακών στοιχείων των θυμάτων του Ολοκαυτώματος

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι πριν και κατά τη διάρκεια του Δευτέρου Παγκοσμίου Πολέμου το ναζιστικό καθεστώς εφάρμοσε την πολιτική εξολόθρευσης των Εβραίων στην Ευρώπη και την πολιτική της «οριστικής λύσης», με αποτέλεσμα να θανατωθούν εκατομμύρια Εβραίων,
 - B. λαμβάνοντας υπόψη ότι πολλά ληηλατημένα από τους Ναζί αγαθά και περιουσιακά στοιχεία των θυμάτων του Ολοκαυτώματος δεν επιστράφησαν ποτέ στους κληρονόμους τους,
 - Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι τα κλαπέντα περιουσιακά στοιχεία των Εβραίων στην Ευρώπη αποτέλεσαν πολεμική λεία, την οποία εν μέρει οικειοποιήθηκαν οι Ναζί και εν μέρει κατέθεσαν σε ορισμένες τράπεζες, κυρίως της Ελβετικής Συνομοσπονδίας, αλλά και σε άλλες χώρες εντός και εκτός της ΕΕ,
 - Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι μόλις προσφάτως ήλθαν στο φως νέα στοιχεία για το ρόλο που διεδραμάτισαν ορισμένες τράπεζες με το να δεχθούν τις εν λόγω καταθέσεις και να τις κρατήσουν εδώ και πάνω από 50 έτη, στοιχεία τα οποία περιλαμβάνονται στην έκθεση της 25ης Μαΐου 1998 της επιτροπής ανεξαρτήτων εμπειρογνομόνων, γνωστής ως «Επιτροπής Bergier», καθώς και στην έκθεση Eizenstat της 2ας Ιουνίου 1998,
1. ζητεί από το Συμβούλιο και από την Επιτροπή της Ευρωπαϊκής Ένωσης να ασκήσουν, εις ένδειξιν σεβασμού προς τη μνήμη των εκατομμυρίων θυμάτων και τα πλέον στοιχειώδη δικαιώματα του ανθρώπου, κάθε δυνατή πίεση προς τις ενδιαφερόμενες κυβερνήσεις ώστε τα περιουσιακά αυτά στοιχεία να δημοσιοποιηθούν και να επιστραφούν στους αρχικούς κατόχους τους ή σε αυτούς που τώρα τα δικαιούνται·
 2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, στο Συμβούλιο, στην κυβέρνηση και το κοινοβούλιο της Ελβετικής Συνομοσπονδίας, καθώς και στην Κυβέρνηση του Ισραήλ, την Κνεσσέτ και τις αντιπροσωπευτικές εβραϊκές οργανώσεις ανά τον κόσμο.

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

17. Εργασίες της Επιτροπής Αναφορών (1997-1998)**A4-0250/98****Ψήφισμα σχετικά με τις εργασίες της Επιτροπής Αναφορών κατά το κοινοβουλευτικό έτος 1997-1998.***Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη τα άρθρα 156 έως 158, και ιδίως το άρθρο 157, παράγραφος 5, του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, και ιδίως τα άρθρα 8Δ και 138Δ για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,
- έχοντας υπόψη ότι η Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, στο πλαίσιο της υπαγωγής της Ένωσης, έχει θεσπίσει το δικαίωμα υποβολής αναφορών και έχει εισαγάγει τον θεσμό του Ευρωπαϊκού Διαμεσολαβητή,
- έχοντας υπόψη ότι η Συνθήκη του Άμστερνταμ, η οποία ευρίσκεται στην διαδικασία επικύρωσης από τα κράτη μέλη, δεν επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στους εν λόγω θεσμούς,
- έχοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του για τις αναφορές, και ιδίως το ψήφισμα της 10ης Ιουνίου 1997 για τις εργασίες της Επιτροπής Αναφορών κατά το κοινοβουλευτικό έτος 1996-1997 ⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 14ης Ιουλίου 1995 ⁽²⁾ σχετικά με τον ρόλο του Ευρωπαϊκού Διαμεσολαβητή και το ψήφισμα της 15ης Ιουλίου 1997 σχετικά με την ετήσια έκθεση για τις δραστηριότητες του Ευρωπαϊκού Διαμεσολαβητή (1996) ⁽³⁾,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμα της Επιτροπής Αναφορών (A4-0250/98),

- A. επισημαίνοντας ότι ο θεσμός της υποβολής αναφορών όχι μόνον παρέχει στους πολίτες της Ένωσης ένα θεμελιώδες δικαίωμα, αλλά ενισχύει επίσης τον ρόλο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στην άσκηση πολιτικού ελέγχου επιτρέποντας την καταγγελία σοβαρών περιπτώσεων παραβίασης της κοινοτικής νομοθεσίας,
- B. λαμβάνοντας υπόψη τον μεγάλο αριθμό εκθέσεων που παραλήφθηκαν κατά το διάστημα που εξετάζει η έκθεση, που αποτελεί τη βάση του παρόντος ψηφίσματος,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, παράλληλα με το δικαίωμα υποβολής αναφορών που έχει πλέον θεσμοθετηθεί, υπάρχει και η εκ μέρους του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου υποχρέωση να εξετάζει κατά τον αποτελεσματικότερο τρόπο τις αναφορές, συνελικουρούμενο προς τούτο από την Επιτροπή καθώς και από τα αρμόδια εσωτερικά όργανα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,
- Δ. επιδοκιμάζοντας την στενή συνεργασία που έχει καθιερωθεί μεταξύ Κοινοβουλίου και Ευρωπαϊκού Διαμεσολαβητή με αμοιβαίο σεβασμό των αντίστοιχων αρμοδιοτήτων τους που αποτελεί προϋπόθεση για την πρόσβαση των ευρωπαίων πολιτών σε όλα τα θεμελιώδη δικαιώματα που συνδέονται με την υπαγωγή της Ένωσης,
- E. εκτιμώντας ότι η στενή συνεργασία με τις εθνικές αρχές των κρατών μελών είναι απαραίτητη για την αποτελεσματική εξέταση των αναφορών,

1. επιβεβαιώνει τη σημασία που αποδίδουν στο δικαίωμα υποβολής αναφορών οι Συνθήκες, που είναι ζωτικής σημασίας όχι μόνο για τους πολίτες και τους κατοίκους αλλά και για τα θεσμικά όργανα της Ένωσης, στον βαθμό που οι αναφορές δίνουν τη δυνατότητα στα θεσμικά όργανα να λαμβάνουν γνώση των πραγματικών προσδοκιών των πολιτών·

2. υπογραμμίζει ότι το δικαίωμα υποβολής αναφορών διασφαλίζει την πλήρη δημοκρατική συμμετοχή και την ενημέρωση των πολιτών της Ένωσης· επισημαίνει, ωστόσο, ότι η δίκαιη και αποτελεσματική εξέταση των αναφορών προϋποθέτει την στελέχωση των αρμοδίων υπηρεσιών με επαρκές προσωπικό· επαναλαμβάνει το αίτημά του για τακτική και συχνή ενημέρωση των Ευρωπαίων πολιτών, με όλα τα κατάλληλα μέσα, σχετικά με το δικαίωμα υποβολής αναφορών, το οποίο τους εκχωρείται βάσει του άρθρου 138Δ της Συνθήκης, σχετικά με τις μεθόδους διαβίβασης αναφορών στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το οποίο είναι ο παραλήπτης των αναφορών, και σχετικά με την διαδικασία έγκρισής τους·

3. επισημαίνει την πρόθεσή του να παραμείνει, μέσω των αναφορών, σε συνεχή επαφή με την κοινή γνώμη, ενισχύοντας ταυτόχρονα τον έλεγχο του όσον αφορά τη συνολική λειτουργία της Κοινότητας και επιβεβαιώνει, κατά συνέπεια, την ανάγκη οι αναφορές να τυγχάνουν της αποτελεσματικότερης και πιο τεκμηριωμένης δυνατής εξέτασης·

⁽¹⁾ EE C 200 της 30.6.97, σελ. 26.

⁽²⁾ EE C 249 της 25.9.95, σελ. 226.

⁽³⁾ EE C 286 της 21.7.97, σελ. 41.

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

4. υπογραμμίζει ότι η μεγαλύτερη χρήση των νέων τεχνολογιών πληροφόρησης (κυρίως του Ίντερνετ) αφ' ενός μεν θα επέτρεπε στους πολίτες της Ένωσης να γνωρίζουν καλύτερα τις ευκαιρίες που τους προσφέρει το δικαίωμα υποβολής αναφορών, αφ' ετέρου δε, θα παρείχε την δυνατότητα αποτελεσματικότερης και ταχύτερης επεξεργασίας των αναφορών που λαμβάνει του Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο· τονίζει ότι η πρόταση να παραλαμβάνονται αναφορές μέσω του Ίντερνετ, η οποία εγκρίθηκε ήδη από την Επιτροπή Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυλιών και υποστηρίχθηκε από την Επιτροπή Αναφορών, αποτελεί ουσιαστική πρωτοβουλία για την διευκόλυνση των πολιτών της Ευρώπης στην άσκηση των δικαιωμάτων τους στην Ένωση· για τον λόγο αυτό καλεί τις αρμόδιες υπηρεσίες του να μεριμνήσουν ώστε να ληφθεί άμεσα τελική πολιτική απόφαση καθώς και να ληφθούν τα αντίστοιχα διοικητικά και τεχνικά μέτρα για την εφαρμογή της·
5. εκφράζει την εκτίμησή του για τον ρόλο που διαδραματίζει κατά την εξέταση των αναφορών η Ευρωπαϊκή Επιτροπή η οποία, σύμφωνα με την ορθή εκτίμηση των διοργανικών σχέσεων και εκπληρώνοντας τις υποχρεώσεις που απορρέουν από τις συνθήκες, επιδεικνύει συνολικά ικανοποιητική συνεργασία σχετικά με τις αναφορές που τις διαβιβάζονται, με τις απαντήσεις που διαβιβάζει στην κοινοβουλευτική επιτροπή και τη συμμετοχή της στις εργασίες αυτής· καλεί την Επιτροπή να μη χαλαρώσει τις προσπάθειες στον τομέα αυτό συμπύσσοντας, στο μέτρο του δυνατού, τον χρόνο απάντησης·
6. εκφράζει την λύπη του για το γεγονός ότι το Συμβούλιο δεν ακολούθησε τις συστάσεις της Επιτροπής Αναφορών για σοβαρές υποθέσεις μη εφαρμογής ή παράβασης του κοινοτικού δικαίου ούτε το αίτημα για τακτική συμμετοχή στελεχών του Συμβουλίου σε συνεδριάσεις της επιτροπής· υπογραμμίζει για μια ακόμη φορά ότι η στενή συνεργασία με όλους τους ευρωπαϊκούς οργανισμούς και τα θεσμικά όργανα έχει αποφασιστική σημασία για τον σεβασμό των θεμελιωδών δικαιωμάτων που συνδέονται με την ιδιγένεια της Ένωσης·
7. επισημαίνει ότι ο μηχανισμός της υποβολής αναφορών δίνει στα μεμονωμένα άτομα τη δυνατότητα να επισημαίνουν περιπτώσεις παραβίασης της κοινοτικής νομοθεσίας, συμβάλλοντας έτσι, σε τελευταία ανάλυση, στην ανάπτυξη της Ένωσης· ζητεί σχετικά με αυτό από την Επιτροπή να εντείνει την ελεγκτική της δράση, δυνάμει του άρθρου 169 της Συνθήκης·
8. ελπίζει να βελτιωθεί στον τομέα αυτό η δραστηριότητα των κρατών μελών στις περιπτώσεις που επισημαίνονται παραβιάσεις και υπογραμμίζει την ανάγκη αυτά να ανταποκρίνονται πλήρως και εγκαίρως στις αιτήσεις παροχής πληροφοριών και ανάληψης δράσης που υποβάλλει η Επιτροπή, συμμορφούμενα στην υποχρέωσή τους να διευκολύνουν τη Κοινότητα στην υλοποίηση των στόχων της, όπως ορίζει το άρθρο 5 της Συνθήκης·
9. ζητεί από τις επιτροπές του να συνεχίσουν την ενδελεχή εξέταση των αναφορών που παραλαμβάνουν προς ενημέρωση και γνωμοδότηση, δίδοντας σε αυτές τη δέουσα συνέχεια, και να εξετάσουν τη δυνατότητα ένταξης στο πλαίσιο των τρεχουσών και μελλοντικών τους εργασιών των αναφορών που παραλαμβάνουν προς ενημέρωση, επιδιώκοντας την εξεύρεση όσο το δυνατόν γενικότερων λύσεων στα επισημαινόμενα προβλήματα· επιθυμεί επίσης να ενημερώνεται σε όλες τις προαναφερόμενες περιπτώσεις·
10. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα και την έκθεση στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, τις κυβερνήσεις και στα κοινοβούλια των κρατών μελών, στις αντίστοιχες επιτροπές αναφορών τους ή άλλες επιτροπές αρμόδιες για παρεμφερή θέματα, καθώς και στον Ευρωπαϊό Διαμεσολαβητή και τους διαμεσολαβητές και τα αντίστοιχα όργανα των κρατών μελών.

18. Έκθεση δραστηριοτήτων του Ευρωπαϊού Διαμεσολαβητή (1997) – Πρόσβαση του κοινού στα έγγραφα (Ειδική έκθεση του Ευρωπαϊού Διαμεσολαβητή)

α) A4-0258/98

Ψήφισμα σχετικά με την ετήσια έκθεση για τις δραστηριότητες του Ευρωπαϊού Διαμεσολαβητή κατά το 1997 (C4-0270/98)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την ετήσια έκθεση του Ευρωπαϊού Διαμεσολαβητή για το 1997 (C4-0270/98),
- έχοντας υπόψη τη Συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ειδικότερα τα άρθρα 8Δ, δεύτερη παράγραφος, και 138 Ε αυτής,
- έχοντας υπόψη τη Συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνδρακα και Χάλυθα και ειδικότερα το άρθρο 20Δ αυτής,

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

- έχοντας υπόψη τη Συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας και ειδικότερα το άρθρο 107Α αυτής,
 - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 17ης Νοεμβρίου 1993 ⁽¹⁾ και την απόφασή του της 9ης μαρτίου 1994 για το καθεστώς και τους γενικούς όρους που διέπουν την άσκηση των καθηκόντων του Διαμεσολαβητή και ειδικότερα το άρθρο 3, παράγραφος 8, αυτής ⁽²⁾
 - έχοντας υπόψη το ψήφισμα της 14ης Ιουλίου 1995 σχετικά με το ρόλο του Διαμεσολαβητή της Ευρωπαϊκής Ένωσης που ενέκρινε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ⁽³⁾
 - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 15ης Ιουλίου 1997 σχετικά με την ετήσια έκθεση του Ευρωπαίου Διαμεσολαβητή για το 1996, ⁽⁴⁾
 - έχοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του σχετικά με αναφορές, ιδίως εκείνο που εγκρίθηκε στις 16 Ιουλίου 1998 σχετικά με τις εργασίες της Επιτροπής Αναφορών κατά τη διάρκεια του κοινοβουλευτικού έτους 1997-1998 ⁽⁵⁾
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Αναφορών (A4-0258/98),
- A. εκτιμώντας ότι, σύμφωνα με τη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, καθήκον του Ευρωπαίου Διαμεσολαβητή είναι να διεξαγάγει τις έρευνες που κρίνει δικαιολογημένες για περιπτώσεις κακής διοίκησης στο πλαίσιο των δραστηριοτήτων των κοινοτικών θεσμικών οργάνων ή υπηρεσιών, βάσει καταγγελιών που του έχουν υποβληθεί ή με δική του πρωτοβουλία, με εξαίρεση το Δικαστήριο και το Πρωτοδικείο κατά την άσκηση των δικαιοδοτικών τους καθηκόντων,
- B. εκτιμώντας ότι οι ευρωπαίοι πολίτες και κάτοικοι επιθυμούν σαφώς να συμμετέχουν εκ του σύνεγγυς στην οικοδόμηση της Κοινότητας μέσω των επαφών τους με τα κοινοτικά θεσμικά όργανα και τους αποκεντρωμένους οργανισμούς, η αποστολή δε του ευρωπαίου Διαμεσολαβητή είναι να υποδεικνύει τις απαιτούμενες ενέργειες για τη βελτίωση των δραστηριοτήτων αυτών των οργάνων και οργανισμών,
- Γ. εκτιμώντας ότι η εμπιστοσύνη του κοινού προς τις δραστηριότητες των θεσμικών οργάνων και αποκεντρωμένων οργανισμών της Κοινότητας εξαρτάται σε μεγάλο βαθμό από το επίπεδο καλής διοίκησης σε αυτά,
- Δ. εκτιμώντας ότι η αύξηση των καταγγελιών προς τον Ευρωπαίο Διαμεσολαβητή δείχνει το ενδιαφέρον του κοινού για μία καλή διοίκηση στην Κοινότητα,
- Ε. εκτιμώντας ότι οι ίδια πρωτοβουλία έρευνες του Διαμεσολαβητή μπορούν να εντοπίσουν διοικητικές παρατυπίες με πολιτικές προεκτάσεις,
- ΣΤ. εκτιμώντας ότι η στενή συνεργασία και ο συντονισμός μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Ευρωπαίου Διαμεσολαβητή είναι εξαιρετικά μεγάλης σημασίας σε ό,τι αφορά την περιφρούρηση των δικαιωμάτων των πολιτών και τη δημοκρατική λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,
1. συγχαίρει το Ευρωπαϊκό Διαμεσολαβητή για τη συγκροτημένη και περιεκτική έκθεση για το 1997·
 2. χαιρετίζει τον ορισμό του όρου «κακή διοίκηση», όπως είχε ζητήσει το Κοινοβούλιο μετά την ετήσια έκθεση του Διαμεσολαβητή για το 1996· ο ορισμός και τα αναφερόμενα παραδείγματα στην ετήσια έκθεση για το 1997 παρέχουν σαφή εικόνα των αμοδιοτήτων του Ευρωπαίου Διαμεσολαβητή·
 3. επισημαίνει τη θετική ανταπόκριση του Διαμεσολαβητή στην πρωτοβουλία για ένα κώδικα καλής διοικητικής συμπεριφοράς στα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα και τους αποκεντρωμένους οργανισμούς, τονίζει δε τη σημασία να είναι αυτός ο κώδικας, στο μέτρο του δυνατού, παρεμφερής για όλα τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα και τους αποκεντρωμένους οργανισμούς και τούτο για λόγους πρόσβασης και κατανόησης του κοινού·
 4. υποστηρίζει τις προσπάθειες που κατέβαλε ο Ευρωπαίος Διαμεσολαβητής σε σχέση με τις διαδικασίες παραβάσεως, σύμφωνες με το άρθρο 169 της Συνθήκης·
 5. επισημαίνει ότι η διασφάλιση των δημοκρατικών δικαιωμάτων των πολιτών μέσω της υποβολής αναφορών στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και καταγγελιών στον Ευρωπαίο Διαμεσολαβητή απαιτεί εκτεταμένη και εις βάθος συνεργασία μεταξύ του Διαμεσολαβητή και της Επιτροπής Αναφορών·

⁽¹⁾ ΕΕ C 329 της 6.12.1995, σελ. 132.

⁽²⁾ ΕΕ L 113 της 4.5.94, σελ. 15.

⁽³⁾ ΕΕ C 249 της 25.9.95, σελ. 226.

⁽⁴⁾ ΕΕ C 286 της 21.7.97, σελ. 41.

⁽⁵⁾ ΣΠ της ημερομηνίας αυτής, Μέρος II, σημείο 17.

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

6. συμφωνεί με την γνώμη που εξέφρασε ο Διαμεσολαβητής ότι η Επιτροπή Αναφορών πρέπει να είναι η αρμόδια επί της ουσίας για ειδικές εκθέσεις ενώ μπορεί να ζητηθεί από άλλες κοινοβουλευτικές επιτροπές να γνωμοδοτήσουν·
7. προτιμάει να εξετάσει κατά πόσον είναι αναγκαίο να προσαρμοσθούν ο κανονισμός και οι ρυθμίσεις του Κοινοβουλίου ούτως ώστε να θεσμοθετηθούν σαφείς και κατάλληλες σχέσεις με το Διαμεσολαβητή·
8. υπογραμμίζει ότι η ικανοποιητική λειτουργία και η συνεργασία εξαρτάται σε μεγάλο βαθμό από τη διάθεση επαρκών οικονομικών πόρων στον Ευρωπαϊό Διαμεσολαβητή καθώς και στην Επιτροπή Αναφορών·
9. καλεί το Διαμεσολαβητή και όλα τα ευρωπαϊκά δεσμικά όργανα και τους αποκεντρωμένους οργανισμούς να ευαισθητοποιήσουν με κάθε δυνατό τρόπο τους πολίτες της Ένωσης σε ό,τι αφορά το δικαίωμά τους να υποβάλλουν αναφορές στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και τη δυνατότητά τους να καταγγείλουν ορισμένες περιπτώσεις στον Ευρωπαϊό Διαμεσολαβητή καθώς και τις επίσημες διαφορές μεταξύ των δύο·
10. υπενθυμίζει ότι απαιτείται καταπειγόντως να μοιράζονται ο Διαμεσολαβητής και η Επιτροπή Αναφορών μια ανοικτή και αποτελεσματική βάση δεδομένων πληροφορικής μέσω της βελτίωσης και της επέκτασης του υπάρχοντος συστήματος επεξεργασίας ηλεκτρονικών δεδομένων, ενώ, στο πλαίσιο αυτό, θα πρέπει να εξετασθεί το ενδεχόμενο διάδοσης των δεδομένων αυτών στο Internet προς τους πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης·
11. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα και την έκθεση της Επιτροπής Αναφορών στον Ευρωπαϊό Διαμεσολαβητή και σε όλα τα δεσμικά όργανα και τους αποκεντρωμένους οργανισμούς της Ευρωπαϊκής Ένωσης, στα εθνικά κοινοβούλια και τις κυβερνήσεις των κρατών μελών, στους εθνικούς διαμεσολαβητές ή σε ανάλογους αξιωματούχους και στις εθνικές κοινοβουλευτικές επιτροπές που είναι αρμόδιες για τις αναφορές ή στα όργανα των κρατών μελών με αντίστοιχες αρμοδιότητες.

β) A4-0265/98

Ψήφισμα σχετικά με την ειδική έκθεση του Ευρωπαϊού Διαμεσολαβητή προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο μετά την ίδια πρωτοβουλία έρευνα για την πρόσβαση του κοινού στα έγγραφα (C4-0157/98)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την ειδική έκθεση που εξεπόνησε ο Ευρωπαϊός Διαμεσολαβητής (C4-0157/98) ⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και ειδικότερα το άρθρο 138 Ε της Συνθήκης περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,
- έχοντας υπόψη τα άρθρα 3, παράγραφοι 1 έως 7 του καθεστώτος του ευρωπαϊού Διαμεσολαβητή,
- έχοντας υπόψη το Παράρτημα VI, τίτλος XX, και το άρθρο 161, παράγραφος 2, του Κανονισμού,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 14ης Ιουλίου 1995 σχετικά με το ρόλο του ευρωπαϊού Διαμεσολαβητή, που ορίζεται από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ⁽²⁾,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 15ης Ιουλίου 1997 σχετικά με την ετήσια έκθεση του ευρωπαϊού Διαμεσολαβητή το 1996 (C4-0293/97) ⁽³⁾
- έχοντας υπόψη την ετήσια έκθεση του Ευρωπαϊού Διαμεσολαβητή 1997 (C4-0270/98),
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Αναφορών και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών, της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων και της Επιτροπής Θεσμικών Θεμάτων (A4-265/98),

⁽¹⁾ ΕΕ C 44 της 10.2.1998, σελ. 9.

⁽²⁾ ΕΕ C 249 της 25.9.1995, σελ. 226.

⁽³⁾ ΕΕ C 286 της 22.9.1997, σελ. 41.

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

- A. λαμβάνοντας υπόψη, σύμφωνα με τη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, ότι καθήκον του Ευρωπαϊκού Διαμεσολαβητή είναι να διεξαγάγει έρευνες όταν θεωρήσει ότι υπάρχει λόγος, για περιπτώσεις κακοδιοίκησης στις δραστηριότητες των κοινοτικών θεσμικών οργάνων και υπηρεσιών, είτε ίδια πρωτοβουλία, είτε με βάση καταγγελίες που του υποβάλλονται, με εξαίρεση το Δικαστήριο και το Πρωτοδικείο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων κατά την άσκηση των δικαιοδοτικών τους αρμοδιοτήτων,
- B. εκτιμώντας ότι η δραστηριότητα του Ευρωπαϊκού Διαμεσολαβητή σε ό,τι αφορά την εξωδικαστική επίλυση προβλημάτων μεταξύ των πολιτών και των κοινοτικών θεσμικών οργάνων και των άλλων αποκεντρωμένων οργανισμών αντιπροσωπεύει κατά κάποιον τρόπο την κατεύθυνση προς την οποία χρειάζεται να ληφθούν μέτρα για τη βελτίωση των δραστηριοτήτων των θεσμικών οργάνων και των αποκεντρωμένων οργανισμών της Κοινότητας,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η διαφάνεια στη διαδικασία λήψης αποφάσεων ενισχύει τον δημοκρατικό χαρακτήρα των θεσμικών οργάνων και υπηρεσιών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και την εμπιστοσύνη του κοινού προς τη δημόσια διοίκηση,
- Δ. θεωρώντας ως προτεραιότητά του τη διατήρηση ανοικτού και συνεχούς διαλόγου με τους πολίτες της Ένωσης προκειμένου να εξασφαλισθεί ότι συμμετέχουν εκ του σύνεγγυς, είναι καλά ενημερωμένοι για τις δραστηριότητες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και μπορούν να ασκήσουν τα πολιτικά τους δικαιώματα,
- Ε. εκτιμώντας ότι η πρόσβαση του κοινού στα έγγραφα ενθαρρύνει την ελεύθερη ανταλλαγή απόψεων και την αμοιβαία ενημέρωση και συνειδητοποίηση,
- ΣΤ. εκτιμώντας ότι η διοικητική δράση πρέπει κατ' αρχήν να παραμείνει εμπιστευτικού χαρακτήρα στην Ευρωπαϊκή Ένωση, όπως είναι και αλλού, όταν το απαιτούν οι ιδιαίτερες ανάγκες προστασίας των δεδομένων ατομικού χαρακτήρα,
- Ζ. εκτιμώντας ότι ο παράγοντας της διαφάνειας είναι κεφαλαιώδους σημασίας προκειμένου να καταστούν αποτελεσματικότερα τα θεσμικά όργανα και οι αποκεντρωμένοι οργανισμοί της Κοινότητας,
- Η. εκφράζοντας λύπη για το γεγονός ότι το απόρρητο, η εμπιστευτικότητα και η διακριτικότητα αποτελούν πάρα πολύ συχνά τον κανόνα για τις εργασίες της Επιτροπής και του Συμβουλίου και αναμείνοντας ότι οι εμπιστευτικές διαβουλεύσεις, οι οποίες αποτελούν επίσης τμήμα των κοινοβουλευτικών διαδικασιών, παράλληλα με τις δημόσιες νομοδεδειγμένες αποφάσεις, θα παραμείνουν εξαιρέσεις για τις οποίες πρέπει να παρέχεται αποχρώσα αιτιολογία,
1. συγχαίρει τον Ευρωπαϊκό Διαμεσολαβητή για την αξιέπαινη πρωτοβουλία του και την περιεκτική ειδική του έκθεση και χαίρεται τη δράση του διαμεσολαβητή υπέρ της διαφάνειας·
 2. θεωρεί ότι το δικαίωμα της προσβάσεως στα έγγραφα πρέπει κατά κύριο λόγο να εξυπηρετεί τα συμφέροντα του δημοκρατικού διαλόγου και του ελέγχου από πλευράς του κοινού των θεσμικών οργάνων και οργανισμών της Κοινότητας, ήτοι τόσο των πολιτικών ηγετών όσο και των υπηρεσιών·
 3. επισημαίνει ότι η έρευνα ίδια πρωτοβουλία του Διαμεσολαβητή αποτελεί εκπλήρωση της εντολής του, σύμφωνα με το άρθρο 138 Ε της Συνθήκης·
 4. συμφωνεί με το συμπέρασμα του Διαμεσολαβητή να μην διατυπώσει επίσημες συστάσεις στην ειδική έκθεση προς τα κοινοτικά θεσμικά όργανα και υπηρεσίες, σύμφωνα με το άρθρο 3, παράγραφος 7 του καθεστώτος του Ευρωπαϊκού Διαμεσολαβητή·
 5. υπογραμμίζει όμως ότι οι συστάσεις ή προτάσεις που διατυπώνονται στην ειδική έκθεση θα μπορούσαν να οδηγήσουν στην ανάληψη πολιτικών πρωτοβουλιών από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για όλα τα θεσμικά όργανα και οργανισμούς της Κοινότητας·
 6. σημειώνει ότι η πρόταση που διατυπώνει ο διαμεσολαβητής στην ετήσια έκθεση 1997 περί κώδικα συμπεριφοράς όσον αφορά την ορθή διοικητική πρακτική από τα θεσμικά όργανα και υπηρεσίες της Κοινότητας πρέπει να θεωρηθεί ότι συνδέεται στενά με περισσότερη διαφάνεια και καλύτερη πρόσβαση του κοινού στα έγγραφα και καλεί ως εκ τούτου το Συμβούλιο και την Επιτροπή να προβούν στις απαιτούμενες ενέργειες προς έγκριση αυτού του κώδικα συμπεριφοράς για όλα τα θεσμικά όργανα και υπηρεσίες της Κοινότητας·
 7. βάσει αυτών των κανόνων παρέχονται σε τρίτους συγκεκριμένα δικαιώματα τα οποία τα θεσμικά όργανα πρέπει να σέβονται·
 8. επισημαίνει την θετική ανταπόκριση των κοινοτικών θεσμικών οργάνων και υπηρεσιών στην έκκληση του Διαμεσολαβητή και θεωρεί ότι δεδομένης της άμεσης σημασίας για τα δικαιώματα των ιδιωτών την οποίαν έχουν, οι κανόνες για την πρόσβαση στα έγγραφα πρέπει ανευ εξαίρεσεως να δημοσιευθούν στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων·

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

9. υποστηρίζει την άποψη του διαμεσολαβητή ότι το Δικαστήριο και το Πρωτοδικείο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων πρέπει να εγκρίνουν και να δημοσιεύσουν στην Επίσημη Εφημερίδα κανόνες για την πρόσβαση στα έγγραφα τους τα χυύτερο δυνατόν.
10. καλεί όλα τα δεσμικά όργανα και τους αποκεντρωμένους οργανισμούς της Κοινότητας να παρέχουν πάντοτε στους πολίτες της Ένωσης ή στα φυσικά ή νομικά πρόσωπα που διαμένουν ή έχουν την αναγνωρισμένη έδρα τους σε κάποιο κράτος μέλος, όταν το ζητούν, πληροφορίες, κατευθύνσεις, συμβουλές και οιαδήποτε παρόμοια συνδρομή για θέματα που εμπίπτουν στο πεδίο δραστηριότητας των δεσμικών οργάνων ή των αποκεντρωμένων οργανισμών.
11. υπενθυμίζει ότι το άρθρο 191 Α της Συνθήκης του Άμστερνταμ δεσπίζει ένα δικαίωμα προσβάσεως στα έγγραφα του Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής για κάθε φυσικό ή νομικό πρόσωπο το οποίο κατοικεί ή έχει την καταστατική έδρα του σε ένα κράτος μέλος της ΕΕ και ότι δίδει εντολή στο Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο να καθορίσουν εντός διετίας από της θέσεως της Συνθήκης εν ισχύ τις γενικές αρχές και τα όρια εκ λόγων δημοσίου ή ιδιωτικού συμφέροντος που διέπουν την άσκηση αυτού του δικαιώματος προσβάσεως.
12. υπενθυμίζει ότι το άρθρο 8 της Ευρωπαϊκής Συμβάσεως διά την Προάσπιν των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου και των Θεμελιωδών Ελευθεριών, οι γενικές αρχές του κοινοτικού δικαίου και η οδηγία 95/46/ΕΟΚ της 24ης Οκτωβρίου 1995 για την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και για την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών ⁽¹⁾ εξασφαλίζουν τον σεβασμό του δικαιώματος στην ιδιωτική ζωή.
13. ευρίσκει ότι ιδίως τα άρθρα 164, 173 και 175 της Συνθήκης ΕΚ, η αρχή της διοργανικής ισορροπίας και η νομολογία του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου πρέπει να θεωρείται ότι παρέχουν νομικό πλαίσιο.
14. υπογραμμίζει ότι στην Ευρωπαϊκή Ένωση, η οποία αποτελεί Κοινότητα που διέπεται από την ισχύ του νόμου, πρέπει να υφίσταται η δυνατότητα προσφυγής στο Πρωτοδικείο ή το Δικαστήριο των Κοινοτήτων συγκεκριμένα για να προσβάλει κανείς αποφάσεις που αρνούνται την παροχή προσβάσεως σε έγγραφα· επισημαίνει την πρακτική σημασία αυτής της δυνατότητας ενόμου προσφυγής όπως την αναφέρουν οι αποφάσεις στις υποθέσεις Carvel και Guardian Newspapers κατά Συμβουλίου (Τ-194/94) ⁽²⁾, Κάτω Χώρες κατά Συμβουλίου (C-58/94) ⁽³⁾, World Wildlife Fund UK κατά Επιτροπής (Τ-105/95) ⁽⁴⁾, Interporc κατά Επιτροπής (Τ-124/96) ⁽⁵⁾, Carlsen et al. κατά Συμβουλίου (Τ-610/97) και Van der Wal κατά Επιτροπής (Τ-83/96)
15. διαπιστώνει ότι το νέο άρθρο 191 Α της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα αποτελεί την κατάλληλη νομική βάση για κανόνες σχετικά με την πρόσβαση στα έγγραφα μόνον του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής, αλλ' ότι οι αρχές του όσο το δυνατόν πιο ανοικτά και εγγύτερα στους πολίτες, οι οποίες διακηρύσσονται στο νέο άρθρο Α, εδάφιο 2 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, ισχύουν για την Ευρωπαϊκή Ένωση στο σύνολό της καθώς και για τα λοιπά δεσμικά όργανα, οργανισμούς και υπηρεσίες.
16. αποδοκιμάζει το ότι η έννοια του Συμβουλίου που «ενεργεί στα πλαίσια της νομοθετικής του εξουσίας» όπως χρησιμοποιείται στο νέο άρθρο 151, εδάφιο 3 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα μπορεί να επιτρέψει μία στενή διατύπωση του δικαιώματος για την πρόσβαση στις περιπτώσεις της «νομοθεσίας» και τονίζει ότι το Συμβούλιο δεν δύναται να ορίσει μονομερώς τί εντός «νομοθεσία».
17. χαρετίζει τη θέση που έλαβε το Συμβούλιο Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων της 19ης Μαρτίου 1998 υπέρ μιας μεγαλύτερης διαφάνειας στον εν λόγω τομέα και επισημαίνει ότι η διαφάνεια της διαδικασία λήψης αποφάσεως ενισχύει το δημοκρατικό χαρακτήρα των ευρωπαϊκών δεσμικών οργάνων· καλεί το Συμβούλιο να λάβει τα απαραίτητα μέτρα ώστε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο να μπορέσει να διαδραματίσει τον συμβουλευτικό και ελεγκτικό ρόλο του όπως ορίζει η Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση.
18. σημειώνει ότι το Συμβούλιο δεσπίζει τώρα δημόσιο πρωτόκολλο των εγγράφων του και τονίζει πόσο σημαντικό είναι να δεσπισθούν σε όλα τα δεσμικά όργανα και οργανισμούς της Κοινότητας δημόσια πρωτόκολλα για όλα τα έγγραφα που λαμβάνονται ή συντάσσονται· καλεί ως εκ τούτου όλα τα δεσμικά όργανα και οργανισμούς της Κοινότητας να δεσπισούν δημόσια πρωτόκολλα του είδους αυτού σε όλες τις γλώσσες της Κοινότητας χρησιμοποιώντας ευρύτερα και κατά τρόπον φιλικότερο για τον χρήστη το Ίντερνετ και καλεί την Επιτροπή να συμπεριλάβει αυτή τη θέση πρωτοκόλλων ως προϋπόθεση στην επικείμενη πρόταση που να διατυπώσει σύμφωνα με το άρθρο 191 Α της Συνθήκης του Άμστερνταμ.
19. ζητεί για μια ακόμη φορά τα ψηφίσματα που εγκρίνονται από το Συμβούλιο Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων και οι αποφάσεις που αφορούν τα θέματα «Α» της ημερήσιας διάταξης των Συμβουλίων Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων να αποτελέσουν αντικείμενο επίσημης έκδοσης η οποία να περιέχει και αναφορά της θέσης κάθε αντιπροσωπείας στους κόλπους του Συμβουλίου αυτού.

⁽¹⁾ ΕΕ L 281 της 23.11.1995, σελ. 31.

⁽²⁾ Σύλλογή 1995, σελ. II-2765.

⁽³⁾ Σύλλογή 1996, σελ. I-2169.

⁽⁴⁾ Σύλλογή 1997, σελ. II-313.

⁽⁵⁾ Σύλλογή 1998, σελ. II-231.

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

20. καλεί τα διάφορα θεσμικά όργανα να δώσουν δημοσιονομική προτεραιότητα στη δημιουργία των αναγκαίων υποδομών ώστε το δικαίωμα πρόσβασης στα έγγραφα να γίνει πράξη το ταχύτερο δυνατόν·
21. υπογραμμίζει ότι θα παρέχεται η κατάλληλη συνδρομή αναλόγως του αιτήματος, της ανάγκης του ενδιαφερομένου για βοήθεια και το πεδίο αρμοδιότητας του θεσμικού οργάνου ή του αποκεντρωμένου οργανισμού· η συνδρομή θα παρέχεται το συντομότερο δυνατό και εάν, εκ παραδρομής, κάποιος δεν απευθύνει στο αρμόδιο όργανο ή οργανισμό, το τελευταίο θα τον ενημερώνει και θα τον παραπέμπει αρμοδίως·
22. ζητεί ιδίως από τον Διαμεσολαβητή να συνεχίσει, αμέσως μετά την υπό εξέταση ειδική έκθεση, να μελετά εις βάθος κατά πόσον οι εγκριθέντες διοικητικοί κανόνες και το προς καθιέρωση πρωτόκολλο παραλαμβανόμενων και συντασσόμενων εγγράφων εξασφαλίζουν το βαθμό διαφάνειας που δικαιούνται να αναμένουν οι πολίτες της Ένωσης, σύμφωνα με τις αρχές της Συνθήκης του Άμστερνταμ·
23. καλεί κάθε θεσμικό όργανο και αποκεντρωμένο οργανισμό της Κοινότητας να ορίσει ένα ειδικό πρόσωπο και/ή μία ειδική υπηρεσία που θα αποτελεί το αρχικό σημείο αναφοράς για οιαδήποτε έρευνα ή υποβολή αίτησης σχετικά με κάποιο έγγραφο από ενδιαφερόμενους πολίτες· προτείνει επιπλέον, κάθε όργανο ή οργανισμός να δίνει την απαιτούμενη δημοσιότητα στους νέους κανόνες του περί πρόσβασης στα έγγραφα μέσω της Επίσημης Εφημερίδας, ενημερωτικών φυλλαδίων και του διαδικτύου (Ιντερνέτ) και να παρέχει επίσης την ευκαιρία στο κοινό να σχολιάζει τους κανόνες του·
24. καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να υποστηρίξουν τη διοικητική συνεργασία μεταξύ των εθνικών και κοινοτικών οργάνων και οργανισμών, η οποία θα διευκολύνει τη διαφάνεια και την κατανόηση της κοινοτικής νομοθεσίας, καθώς και τη διάδοση των πληροφοριών όσον αφορά τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις των πολιτών· εκφράζει την ικανοποίησή του για τα κοινοτικά προγράμματα ανταλλαγών υπαλλήλων τα οποία θα επιτρέψουν την προσαρμογή στις απαιτήσεις ενός ενιαίου εσωτερικού χώρου·
25. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα και την έκθεση της Επιτροπής Αναφορών καθώς και την ειδική έκθεση του ευρωπαϊκού Διαμεσολαβητή σ' όλα τα θεσμικά όργανα και τις υπηρεσίες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, στα εθνικά κοινοβούλια και τις κυβερνήσεις των κρατών μελών, στους εθνικούς διαμεσολαβητές ή σε ανάλογους αξιωματούχους καθώς και στις επιτροπές των εθνικών Κοινοβουλίων που είναι αρμόδιες για τις αναφορές.
-

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

16 Ιουλίου 1998

Έχουν υπογράψει:

Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Ainardi, Alavanos, Aldo, Amadeo, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Antony, Aparicio Sánchez, Apolinário, Argyros, Arias Cañete, Baggioni, Baldarelli, Baldi, Balfe, Banotti, Bardong, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Barzanti, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Berès, Berger, Bernard-Reymond, Bertens, Berthu, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blotnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, Breyer, Brinkhorst, Buffetaut, Burenstam Linder, Cabezón Alonso, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zueco, Cardona, Carlsson, Carnero González, Carniti, Cars, Casini Carlo, Cassidy, Castagnède, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Colli, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Corbett, Cornelissen, Correia, Corrie, Costa Neves, Cot, Cottigny, Cox, Crampton, Crawley, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, van Dam, Dankert, Daskalaki, David, De Clercq, De Coene, De Esteban Martin, De Giovanni, Delcroix, De Luca, Denys, Deprez, Desama, de Vries, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dupuis, Ebner, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Fitzsimons, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frischenschlager, Funk, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Green, Grosch, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hautala, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Herzog, Hoff, Holm, Hory, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Hyland, Ilaskivi, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Jové Peres, Junker, Karoutchi, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kittelmann, Kjer Hansen, Klab, Koch, Kofoed, Konrad, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lalumière, La Malfa, Lambrias, Lang, Lange, Langen, Lannoye, Larive, de Lassus Saint Geniès, Lataillade, Lehideux, Lehne, Lenz, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Lienemann, Liese, Lindeperg, Lindqvist, Linkohr, Linser, Löow, Lomas, Lüttge, Lulling, Macartney, McAvan, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahan, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marinho, Marinucci, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Matikainen-Kallström, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moniz, Moorhouse, Moreau, Moretti, Morgan, Morris, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Musumeci, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Neyts-Uytbroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Novo Belenguer, Oddy, Ojala, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Paasilinna, Paasio, Pack, Paisley, Palacio Vallelersundi, Papakyriazis, Papayannakis, Peijs, Pérez Royo, Perry, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Piha, Pinel, Pirker, des Places, Plumb, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Querbes, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Rinsche, Robles Piquer, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Rübig, Ryyänen, Sainjon, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scarbonchi, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Seppänen, Sichrovsky, Sierra González, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Swoboda, Tamino, Tannert, Tappin, Tatarella, Taubira-Delannon, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thors, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Tomlinson, Tongue, Trakatellis, Trizza, Truscott, Tsatsos, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viola, Virgin, Virrankoski, Voggenhuber, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wieland, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση

(+) = Υπέρο

(–) = Κατά

(O) = Αποχές

1. Έκθεση Evans A4-0209/98

τροπολογία 4

(+)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasóliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Theonas, Wurtz

I-EDN: Bonde, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk

NI: Blot, Dillen, Gollnisch, Lang, Martinez, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PPE: Argyros, Banotti, Bennasar Tous, Bianco, Böge, Chanterie, Deprez, Fabra Vallés, Ferrer, Gillis, Graziani, Grosch, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, McCartin, Maij-Weggen, Oostlander, Pack, Piha, Posselt, Pronk, Reding, Schiedermeier, Schröder, Stenzel, Thyssen

PSE: Cabezón Alonso, Colom i Naval, Sauquillo Pérez del Arco, Terrón i Cusí, Verde i Aldea

UPE: Caccavale

V: Holm, Schörling

(–)

ARE: Barthes-Mayer, Castagnède, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Novo Belenguer, Pradier, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke, Weber

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, de Rose, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Hager, Kronberger, Linser, Muscardini, Paisley, Raschhofer, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Areitio Toledo, Arias Cañete, Baldi, Bardong, Bébéar, Berend, Bourlanges, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Colli, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martín, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Ferber, Fernández Martín, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Otila, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Sturdy, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, van Velzen W. G., Verwaerde, Virgin, Wieland

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfé, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Bowe, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lange,

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, Lüttge, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Baggioni, Cardona, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Karoutchi, Killilea, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

GUE/NGL: Herzog

I-EDN: de Gaulle

NI: Féret

PPE: Bernard-Reymond, Carlsson, Christodoulou, Filippi, Fourçans, Pirker, Rinsche, Rübiger, Schierhuber

V: Hautala

2. Έκθεση Hautala A4-0253/98

τροπολογία 5

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasóliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Theonas, Wurtz

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

NI: Amadeo, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Moretti, Muscardini, Musumeci, Paisley, Raschhofer, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grosseleté, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb,

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Virgin

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, Lüttge, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Baggioni, van Bladel, Caccavale, Cardona, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hyland, Janssen van Raay, Karoutchi, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Bloch von Blotnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfner, Lannoye, McKenna, Roth, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, de Rose, Souchet, Striby

UPE: Killilea

(O)

I-EDN: de Gaulle, Jensen Lis, Krarup, Seillier

NI: Blot, Dillen, Gollnisch, Lang, Martinez, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PSE: Manzella, Schlechter

3. Έκθεση Hautala A4-0253/98

τροπολογία 7

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marselet Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Theonas, Wurtz

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

I-EDN: Blokland, van Dam, Sandbæk

NI: Amadeo, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Moretti, Muscardini, Musumeci, Paisley, Raschhofer, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehideux, Lehne, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Virgin, Wieland

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, Lüttge, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn

UPE: d'Aboville, Aldo, Baggioni, van Bladel, Caccavale, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Karoutchi, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Roth, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggelhuber, Wolf

(—)

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, de Rose, Souchet, Striby

UPE: Killilea

(O)

I-EDN: Bonde, de Gaulle, Jensen Lis, Krarup, Seillier

NI: Blot, Dillen, Gollnisch, Lang, Martinez, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PSE: Schlechter

UPE: Chesa

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

4. Έκδοση Hautala A4-0253/98

τροπολογία 8

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Castagnède, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leparre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Eisma, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Lindqvist, Monfils, Mulder, Rynnänen, Thors, Virrankoski

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marsset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Theonas, Wurtz

I-EDN: Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Sandbæk, Seillier

NI: Féret, Hager, Kronberger, Linser, Moretti, Raschhofer

PPE: Banotti, Bardong, Christodoulou, Flemming, Ilaskivi, Lambrias, Majj-Weggen, Matikainen-Kallström, Mendes Bota, Moorhouse, Oostlander, Otila, Pex, Piha, Pronk, Valdivielso de Cué, Vaz da Silva, van Velzen W. G.

PSE: Adam, Ahlqvist, Andersson, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, Lüttge, McAvan, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyrizias, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn

UPE: Fitzsimons, Gallagher, Hyland

V: Aelvoet, Bloch von Blotnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Roth, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

ELDR: Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Larive, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Teverson, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

I-EDN: Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, de Rose, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Muscardini, Musumeci, Paisley

PPE: Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baldi, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Florio, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Kläß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Lhideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Verwaerde, Wieland

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Baggioni, van Bladel, Caccavale, Cardona, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Giansily, Guinebertière, Hermange, Janssen van Raay, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pampidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

ELDR: Kjer Hansen

I-EDN: Berthu, de Gaulle, Jensen Lis, Krarup

NI: Blot, Dillen, Gollnisch, Lang, Martinez, Pinel, Trizza, Vanhecke

PPE: Pirker, Rübig, Schierhuber, Stenmarck, Stenzel, Virgin

PSE: Schlechter

UPE: Daskalaki

5. Έκθεση Hautala A4-0253/98

τροπολογία 9

(+)

ARE: Castagnède, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uytbroeck, Nordmann, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wijnsbeek

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Theonas, Wurtz

I-EDN: Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Sandbæk, Seillier

NI: Amadeo, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Moretti, Muscardini, Musumeci, Paisley, Raschhofer, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Florio, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Virgin, Wieland

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Camiti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Katiforis,

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, Lüttge, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Seal, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn

UPE: Fitzsimons, Mezzaroma

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfner, Lannoye, McKenna, Roth, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

I-EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, des Places, Souchet, Striby

PPE: Gillis

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Baggioni, van Bladel, Caccavale, Cardona, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

I-EDN: de Gaulle, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, de Rose

NI: Blot, Dillen, Gollnisch, Lang, Martinez, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PSE: Schlechter

UPE: Daskalaki

6. Έκθεση Hautala A4-0253/98

τροπολογία 13

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Castagnède, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalmière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uytbroeck, Nordmann, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marsset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Theonas, Wurtz

I-EDN: Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk, Seillier, Striby

NI: Amadeo, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Muscardini, Musumeci, Paisley, Raschhofer, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baldi, Banotti, Bébéar, Bennisar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zucco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen,

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Virgin, Wieland

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, Lüttge, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Neapolitano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn

UPE: Fitzsimons

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Roth, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: Larive, Wijsenbeek

I-EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, des Places, Souchet

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Baggioni, van Bladel, Caccavale, Cardona, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

I-EDN: de Gaulle, Nicholson, de Rose

NI: Blot, Dillen, Gollnisch, Lang, Martinez, Moretti, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PSE: Schlechter

UPE: Daskalaki

7. Έκθεση Hautala A4-0253/98

τροπολογία 14

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens,

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Ojala, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Theonas, Wurtz

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk, Seillier

NI: Amadeo, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Moretti, Muscardini, Musumeci, Paisley, Raschhofer

PPE: Banotti, Fontaine, Ilaskivi, Konrad, Maij-Weggen, Matikainen-Kallström, Oostlander, Otila, Perry, Pex, Piha, Pronk

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Happort, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Katiforis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahan, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn

UPE: Fitzsimons

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Roth, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

I-EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, des Places, Souchet, Striby

PPE: Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baldi, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martín, Deprez, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Florio, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Salafraña Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Kindermann, Lüttge

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Baggioni, van Bladel, Caccavale, Cardona, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pampidou, Rosado Fernandes, Schaffner

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

(O)

I-EDN: de Gaulle, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, de Rose**NI:** Blot, Dillen, Gollnisch, Lang, Martinez, Pinel, Stirbois, Trizza, Vanhecke**PPE:** Flemming, Pirker, Rübig, Schierhuber, Stenzel**PSE:** Schlechter

8. Έκθεση Hautala A4-0253/98

τροπολογία 15

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Castagnède, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke, Weber**ELDR:** Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Eisma, Frischenschlager, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Lindqvist, Ryyänen, Thors, Virrankoski**GUE/NGL:** Ainardi, Carnero González, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marsset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Theonas, Wurtz**I-EDN:** Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Sandbæk, Seillier, Striby**NI:** Féret, Hager, Kronberger, Linser, Moretti, Raschhofer**PPE:** Banotti, Flemming, Ilaskivi, Majj-Weggen, Matikainen-Kallström, Oostlander, Otila, Pex, Piha, Pronk, van Velzen W. G.**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, Lüttge, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn**UPE:** Fitzsimons**V:** Aelvoet, Bloch von Blotnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: André-Léonard, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uytebroeck, Nordmann, Spaak, Teverson, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek**I-EDN:** Berthu, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Souchet**NI:** Amadeo, Muscardini, Musumeci, Paisley, Trizza

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

PPE: Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baldi, Bardong, Bébéar, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Verwaerde, Wieland, von Wogau

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Baggioni, van Bladel, Caccavale, Cardona, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

ELDR: Kjer Hansen**I-EDN:** de Gaulle, Jensen Lis, Krarup, de Rose**NI:** Blot, Dillen, Gollnisch, Lang, Martinez, Pinel, Stirbois, Vanhecke**PPE:** Pirker, Rübiger, Schierhuber, Stenmarck, Stenzel, Virgin**PSE:** Schlechter

9. Έκθεση Fourçans A4-0263/98

παράγραφος 15

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Ewing, González Triviño, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Rynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Herzog, Ojala**NI:** Hager, Kronberger, Linser, Moretti, Raschhofer

PPE: Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Di Prima, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, Lüttge, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahan, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Skinner, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Wilson, Wynn

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Baggioni, van Bladel, Caccavale, Cardona, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Novo, Ribeiro, Seppänen, Theonas

I-EDN: Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Blot, Dillen, Gollnisch, Lang, Martinez, Paisley, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PSE: Wibe

UPE: Fitzsimons

V: Holm, McKenna

(O)

GUE/NGL: Ainardi, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Papayannakis, Puerta, Querbes, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez

I-EDN: Berthu, des Places

NI: Amadeo, Féret, Muscardini, Musumeci, Trizza

PPE: Cassidy, Donnelly Brendan Patrick

PSE: Ahlqvist, Blak, Iversen, Jensen Kirsten M., Sindal, Smith, Theorin

V: Schörling

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

10. Έκδοση *Frischenschlager A4-0257/98*

παράγραφος 2

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Novo Belenguer, Pradier, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Papayannakis, Puerta, Querbes, Sornosa Martínez

NI: Amadeo, Moretti, Muscardini, Musumeci, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baldi, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, McCartin, Maij-Weggen, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bösch, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, Lüttge, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Wilson, Wynn

UPE: Caccavale, Fitzsimons, Mezzaroma

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

(—)

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Eriksson, Miranda, Seppänen, Sjöstedt, Theonas, Wurtz

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Blot, Dillen, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Linser, Martinez, Paisley, Pinel, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

PPE: Bardong, Konrad, Lulling, Schlüter

PSE: Baldarelli, Desama, Ford, Hume, Megahy, Newens, Papakyriazis, Theorin, Wibe

UPE: Janssen van Raay

V: Holm, McKenna, Schörling

(O)

ARE: Castagnède

GUE/NGL: Ribeiro

NI: Féret

PPE: Sturdy

PSE: Ahlqvist

UPE: d'Aboville, Aldo, Baggioni, van Bladel, Cardona, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Hermange, Hyland, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

11. Έκθεση Frischenschlager A4-0257/98

τροπολογία 2

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uytbroeck, Nordmann, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

PPE: Bébéar, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, Colombo Svevo, Deprez, Ferrer, Fourçans, Funk, Grosch, Grossetête, von Habsburg, Herman, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Oostlander, Pack, Pronk, Secchi, Sonneveld, Soulier, Thyssen, Tindemans, van Velzen W. G., Verwaerde

PSE: Barzanti, Berger, De Giovanni, Ghilardotti

UPE: Caccavale

V: Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Müller, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ARE: de Lassus Saint Geniès

ELDR: Lindqvist, Virrankoski

GUE/NGL: Ainardi, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Miranda, Moreau, Novo, Ojala, Papayannakis, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Theonas, Wurtz

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

NI: Amadeo, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Linser, Martinez, Moretti, Muscardini, Musumeci, Paisley, Pinel, Raschhofer, Stirbois, Trizza, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baldi, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Böge, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colli, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushman, De Esteban Martín, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Fraga Estévez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Glase, Gomolka, Graziani, Günther, Heinisch, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Otila, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Sisó Cruellas, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Theato, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barros Moura, Barton, Berès, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, De Coene, Delcroix, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, Lüttge, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napolitano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyrizis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Baggioni, van Bladel, Cardona, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pempidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Holm, Lannoye, McKenna, Schörling

(O)

ELDR: Anttila, Frischenschlager, Olsson

GUE/NGL: Carnero González, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marsset Campos, Mohamed Ali, Puerta, Sornosa Martínez

PPE: Banotti, Filippi, Gillis, Goepel, Habsburg-Lothringen, Konrad, Pirker, Posselt, Rübig, Schierhuber

PSE: Bösch, Swoboda, Van Lancker

12. Έκθεση Frischenschlager A4-0257/98

τροπολογία 3

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Eisma, Fassa, Gasdliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uytbroeck, Nordmann, Spaak, Teverson, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

PPE: Bianco, Bourlanges, Colombo Svevo, Deprez, Grosch, von Habsburg, Herman, Oostlander, Pack, Pronk, Secchi, Sonneveld, Thyssen, Tindemans, van Velzen W. G.

PSE: Berger, Napoletano

UPE: Caccavale

(—)

ELDR: Kofoed, Lindqvist, Ryynänen, Virrankoski

GUE/NGL: Ainardi, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Miranda, Moreau, Novo, Ojala, Papayannakis, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Theonas, Wurtz

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Linser, Martinez, Moretti, Muscardini, Musumeci, Paisley, Pinel, Raschhofer, Stirbois, Trizza, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baldi, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colli, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, Heinisch, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Otila, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafrañca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Theato, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Verwaerde, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, Lüttge, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Baggioni, van Bladel, Cardona, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Roth, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

ELDR: Anttila, Frischenschlager, Goerens, Olsson, Thors

GUE/NGL: Carnero González, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Puerta, Sornosa Martínez

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

PPE: Banotti, Bardong, Goepel, Habsburg-Lothringen, Konrad, Posselt, Schierhuber**PSE:** Bösch, Swoboda**V:** Holm

13. Έκδοση Frischenschlager A4-0257/98

ψηφισμα

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke, Weber**GUE/NGL:** Carnero González, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Marsset Campos, Mohamed Ali, Ojala, Papayannakis, Puerta, Sornosa Martínez**NI:** Amadeo, Muscardini, Musumeci, Trizza**PPE:** Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baldi, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Otila, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Piha, Pirker, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Sisó Cruellas, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Theato, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Verwaerde, Virgin, Wieland, von Wogau**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Bösch, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, Lüttge, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Wilson, Wynn**UPE:** d'Aboville, Aldo, Andrews, van Bladel, Caccavale, Cardona, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

(—)

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Ephremidis, Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Linser, Martinez, Moretti, Paisley, Pinel, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

PPE: Oostlander, Secchi, Sonneveld, Tindemans

PSE: Theorin

V: Breyer, Holm, McKenna, Schörling

(O)

ELDR: Anttila, Frischenschlager, Kjer Hansen, Kofoed, Olsson, Thors

GUE/NGL: Ainardi, Elmalan, Miranda, Moreau, Novo, Querbes, Ribeiro, Wurtz

PPE: Banotti, Corrie, Elles, Lulling, Pack, Perry, Plumb, Spencer, Sturdy, Thyssen, van Velzen W. G.

PSE: Ahlqvist, Blak, Iversen, Jensen Kirsten M., Sindal, Swoboda, Wibe

UPE: Daskalaki

14. Έκθεση Weiler A4-0269/98

παράγραφος 4

(+))

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, González Triviño, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Scarbonchi, Taubira-Delannon

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Virrankoski, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Ephremidis, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sornosa Martínez, Theonas

NI: Amadeo, Muscardini, Musumeci, Trizza

PPE: Dimitrakopoulos, Grosch

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bösch, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, Lüttge, McAvan, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Skinner, Smith,

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Wibe, Wilson, Wynn

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Baggioni, van Bladel, Caccavale, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Janssen van Raay, Karoutchi, Lataillade, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Roth, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ARE: Ewing, Lalumière, Vandemeulebroucke, Weber

ELDR: Anttila, De Luca, Kofoed, Lindqvist

GUE/NGL: Wurtz

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Nicholson, de Rose, Seillier, Souchet, Striby

NI: Blot, Dillen, Féret, Hager, Linser, Martinez, Paisley, Pinel, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Argyros, Arias Cañete, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zucco, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Deprez, Di Prima, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübiger, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: McMahon

UPE: Pasty

(O)

ELDR: Kjer Hansen

GUE/NGL: Eriksson, Sjöstedt

I-EDN: Jensen Lis, Krarup, des Places, Sandbæk

PPE: Graziani

15. Έκθεση Weiler A4-0269/98

παράγραφος 7

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguier, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Ephremidis, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Sornosa Martínez, Theonas, Wurtz

NI: Amadeo, Muscardini, Musumeci, Trizza

PPE: Cederschiöld, Dimitrakopoulos

PSE: Ahlqvist, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Barros Moura, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Jensen Kirsten M., Junker, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löw, Lomas, Lüttge, McAvan, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Weiler, White, Wibe, Wilson, Wynn

UPE: Caccavale, Cardona, Girão Pereira

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Lannoye, McKenna, Müller, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ARE: Ewing, de Lassus Saint Geniès

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, de Rose, Seillier, Souchet, Striby

NI: Dillen, Féret, Hager, Linser, Martinez, Moretti, Pinel, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Argyros, Arias Cañete, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Chanterie, Christodoulou, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, Deprez, Di Prima, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Filippi, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Barton, Cabezón Alonso, Correia, Gebhardt, Haug, Hulthén, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Moniz, van Putten, Schäfer, Skinner, van Velzen Wim, Watts, Wemheuer

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Baggioni, van Bladel, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Gallagher, Giansily, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Kreissl-Dörfler, Roth

(O)

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt

I-EDN: Bonde, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, Sandbæk

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

NI: Blot**PPE:** Carlsson, Graziani, Grosch, Menrad**PSE:** Manzella**UPE:** Daskalaki

16. Έκδοση Weiler A4-0269/98

παράγραφος 9

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Castagnède, Dupuis, Ewing, González Triviño, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke, Weber**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek**GUE/NGL:** Ainardi, Carnero González, Ephremidis, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Sornosa Martínez, Theonas, Wurtz**NI:** Amadeo, Musumeci, Trizza**PPE:** Chanterie, Dimitrakopoulos, Grosch, Thyssen**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bösch, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, De Coene, Delcroix, Denys, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, Lüttge, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyrizis, Pérez Royo, Péter, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Wibe, Wilson, Wynn**UPE:** d'Aboville, Aldo, Baggioni, van Bladel, Caccavale, Donnay, Girão Pereira, Janssen van Raay, Karoutchi, Lataillade, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, McKenna, Müller, Roth, Schörling, Schroedter, Tamino, Ullmann, Wolf

(—)

ELDR: Anttila, Caligaris, De Luca**I-EDN:** Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Nicholson, des Places, de Rose, Seillier, Souchet, Striby**NI:** Dillen, Féret, Hager, Linser, Martinez, Moretti, Muscardini, Paisley, Pinel, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke**PPE:** Anastassopoulos, Argyros, Arias Cañete, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zuco, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Christodoulou, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Deprez, Di Prima, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea,

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Florio, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Theato, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Hallam

UPE: Andrews, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Gallagher, Giansily, Hyland, Killilea, Pasty, Schaffner

V: Kreissl-Dörfler, Lannoye, Telkämper, Voggenhuber

(O)

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt

I-EDN: Bonde, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk

NI: Blot

PPE: Graziani

17. Έκδοση Weiler A4-0269/98

ψήφισμα

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Eisma, Fassa, Gasöliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sornosa Martínez, Theonas, Wurtz

PPE: Bianco, Deprez, Dimitrakopoulos, Grosch

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bösch, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, Lüttge, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napolitano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid,

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

Schmidbauer, Schulz, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Roth, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Dillen, Féret, Hager, Linser, Martinez, Moretti, Musumeci, Paisley, Pinel, Raschhofer, Stirbois, Trizza, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Argyros, Arias Cañete, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Christodoulou, Colli, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Di Prima, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Filippi, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenzel, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Wieland, von Wogau

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Baggioni, van Bladel, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

GUE/NGL: Eriksson, Sjöstedt

NI: Blot

PPE: Burenstam Linder, Carlsson, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Ferrer, Graziani, Maij-Weggen, Reding, Stenmarck, Virgin

UPE: Caccavale

18. Έκθεση Hulthen A4-0233/98

τροπολογία 1

(+))

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke, Weber

ELDR: Lindqvist, Olsson

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Eriksson, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Wurtz

I-EDN: Blokland, Bonde, Sandbæk

NI: Hager, Linser, Moretti, Paisley, Raschhofer

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

PPE: Bébéar

PSE: Elchlepp, Ettl, Fayot, Graenitz

V: Aelvoet, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Roth, Schörling, Schroedter, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Clercq, De Luca, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasóliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Theonas

I-EDN: Berthu, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Nicholson, des Places, de Rose, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Blot, Dillen, Féret, Martinez, Muscardini, Musumeci, Pinel, Trizza, Vanhecke

PPE: Argyros, Arias Cañete, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Rübig, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bösch, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, De Coene, Delcroix, Denys, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elliott, Evans, Falconer, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Green, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, Lüttge, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Baggioni, van Bladel, Caccavale, Cardona, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

I-EDN: Jensen Lis, Seillier

PPE: Schierhuber

PSE: Happart

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

19. Έκδοση *Hulthen A4-0233/98*

παράγραφος 47, 1ο τμήμα

(+)

ARE: Barthelet-Mayer, Castagnède, Dupuis, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Clercq, De Luca, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Rynynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Camero González, Eriksson, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Sjøstedt, Sornosa Martínez, Wurtz

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, Nicholson, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Blot, Dillen, Féret, Hager, Linser, Martinez, Moretti, Muscardini, Musumeci, Paisley, Pinel, Raschhofer, Trizza, Vanhecke

PPE: Argyros, Arias Cañete, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Bourlanges, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Langen, Lehideux, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Rübig, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bösch, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, De Coene, Delcroix, Denys, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, Lüttge, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn

UPE: d' Aboville, Aldo, Andrews, Baggioni, van Bladel, Caccavale, Cardona, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Girão Pereira, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Roth, Schörling, Schroedter, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(-)

GUE/NGL: Theonas

PPE: Bernard-Reymond, Konrad, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Soulier

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

20. Έκδοση *Hulthen A4-0233/98*

παράγραφος 47, 2ο τμήμα

(+)

ARE: Novo Belenguer, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Clercq, De Luca, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Eriksson, González Álvarez, Jové Peres, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Wurtz

I-EDN: Bonde, Jensen Lis, Sandbæk

NI: Hager, Linser, Vanhecke

PPE: Argyros, Arias Cañete, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontana, Fraga Estévez, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Ilaskivi, Kellelt-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Kristoffersen, Langen, Lenz, Liese, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Rübig, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bösch, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Cunningham, De Coene, Delcroix, Denys, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, Lüttge, McAvan, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn

V: Aelvoet, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Roth, Schörling, Schroedter, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(-)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Macartney, Pradier, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke

ELDR: Goerens, Nordmann

GUE/NGL: Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Nicholson, des Places, de Rose, Seillier, Souchet, Striby

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

NI: Amadeo, Blot, Dillen, Féret, Martinez, Moretti, Muscardini, Musumeci, Paisley, Pinel, Trizza

PPE: Bébéar, Bernard-Reymond, Bourlanges, Fontaine, Fourçans, Grossetête, Lehideux, Lehne, Lulling, Soulier

PSE: Cottigny, Happart

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Baggioni, van Bladel, Caccavale, Cardona, Collins Gerard, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

ELDR: Monfils

GUE/NGL: Herzog

PPE: Konrad

UPE: Daskalaki
